

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術員組別第一職階一等技術員壹缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處。上述開考的通告，刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年一月二十一日於行政長官辦公室

代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$885.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Janeiro de 2013.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

審計署

公告

為填補審計署人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補審計署人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função

定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月二十三日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

(是項刊登費用為 \$2,179.00)

Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissariado da Auditoria, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 179,00)

海 關

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，經於二零一二年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員空缺的最後排名名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a ordenação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

二零一三年一月二十四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

Serviços de Alfândega, aos 24 de Janeiro de 2013.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交：

1. 散位合同人員：

第一職階顧問高級技術員兩缺

2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺

二零一三年一月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugar de trabalhador contratado por assalariamento:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

2. Lugar de trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Janeiro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

法官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第三款規定，至二零一二年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表，於二零一三年一月三十日張貼於各法院和法庭內。

二零一三年一月二十五日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

(是項刊登費用為 \$647.00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que em 30 de Janeiro de 2013 estão afixadas em todos os tribunais as listas de antiguidade dos juizes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2012.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 647,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補以下空缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱：

1) 編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

2) 編制外合同：

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 se encontram afixadas e podem ser consultadas no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete do Procurador, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

1) Pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2) Trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

科學技術發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一二年第四季給予財政資助名單：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoio financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia					
彭祥佑 Pang, Cheong Iao 施適時 Si, Sek Si	彭祥佑 Pang, Cheong Iao 施適時 Si, Sek Si	021/2011/A	18/12/2012	\$ 35,000.00	在教學上應用維基百科分析技術及開發相關工具之研究（第2期支付）。 A research on applying wikipedia analysis methodology on teaching and exploring related tools (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁嘉俊 Leong, Ka Chon	梁嘉俊 Leong, Ka Chon	063/2012/A	11/12/2012	\$ 100,000.00	無障礙舌頭控制系統（第1期支付）。 Barrier free tongue controller (1.º payment).
李社遠 Lei Se Un	李社遠 Lei Se Un	110/2012/A	18/12/2012	\$ 11,191.00	一種滑塊式鑽孔/攻牙夾具架（發明專利申請）。 A slider drilling/taping stand (application for invention patent).
	李社遠 Lei Se Un	111/2012/A	18/12/2012	\$ 3,000.00	一種滑塊式鑽孔/攻牙夾具架（實用新型專利申請）。 A slider drilling/taping stand (application for model patent).
余志剛 U, Chi Kong	余志剛 U, Chi Kong	112/2012/A	18/12/2012	\$ 10,000.00	床桌一體家具（發明專利申請）。 The bed with table all in one furniture (application for invention patent).
陳琛 Chan, Kit	陳琛 Chan, Kit	113/2012/A	18/12/2012	\$ 11,000.00	一種用於汽壓槍的厚帽蓋鞋釘（專利申請）。 Back cover steel shoe nail used in pneumatic nail gun (patent application).
	陳琛 Chan, Kit	114/2012/A	18/12/2012	\$ 11,000.00	一種氣壓槍射釘管道及氣壓射釘槍（專利申請）。 Pneumatic nail gun barrel and pneumatic nail gun designed in the use of back cover steel shoe nail (patent application).
友信行有限公司 Iao Son Hong Paint Company Limited	楊莉莉 Ieong, Lei Lei	017/2011/A1	28/11/2012	\$ 241,000.00	低極性製鞋材料環保型處理劑的研發（第2期支付）。 R&D for environmental friendly primers for lower polarity shoe materials (2.º payment).
希迪亞微電子（澳門）有限公司 Chipidea Microelectronica (Macau) Limitada	余成斌 U, Seng Pan	020/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,000,000.00	新一代28納米CMOS高保真音頻編解碼器IP平台的應用研發（第1期支付）。 Applied research & development of new generation high-fidelity audio codec IP platform in 28nm CMOS (1.º payment).
瑪嘉斯科技（澳門）有限公司 Marcus technology (Macau) company limited	陳光傑 Chan, Kuong Kit	073/2012/A	28/12/2012	\$ 150,000.00	使用數位散佈預防機制及可回饋式的電子書格式研究及開發（第1期支付）。 Digital distribute prevention (DDP) and feedback collection eBook format research and development (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
立方科技有限公司 Cube Technology LTD	--	--	12/12/2012	\$ 6,800.00	2012資訊科技週——科研項目展 位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng	劉冠華 Lao, Kun Wa	062/2012/A	21/11/2012	\$ 14,380.00	一種影像辨識控制系統及其控制方 法（發明及實用新型專利申請）。 An image recognition based control system and method (In- vention and Utility model patent application).
澳門生態學會 Macau Ecological Society	陳錫僑 Chan, Shek Kiu	045/2010/A	28/11/2012	\$ 143,500.00	用穩定同位素 ¹³ C和 ¹⁵ N對澳門 海岸濕地生態系統食物網結構和 營養級關係研究（第2期支付）。 Ecological studies on the food web structures and trophic re- lationships of Macao wetlands using stable carbon and nitrogen isotopes (2.º payment).
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	黃翠萍 Wong, Choi Peng	058/2012/A2	6/12/2012	\$ 259,000.00	熱塑型口腔矯治器對改善阻塞性 睡眠呼吸暫停綜合症患者及伴侶 的睡眠與生活質量研究（第1期支 付）。 Exploration of the effectiveness of oral appliance in enhancing quality of sleep and life for the client with Obstructive Sleep Ap- nea Syndrome and their partner (1.º payment).
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Cha- ritable Association	李沛樟 Lei, Pui Cheong	010/2011/A1	26/11/2012	\$ 170,000.00	血液中幾種病原菌多重PCR檢 測方法初步研究（第2期支付）。 Study on multiplex PCR detec- tion of the several pathogens (2.º payment).
	彭莉 Peng, Li	027/2011/A	12/12/2012	\$ 239,189.00	胱抑素C在心血管介入術後造影 劑腎病診斷中的價值研究（第2期 支付）。 Diagnostic value of cystatin c in contrast-induced nephropathy after percutaneous cardiovascu- lar intervention (2.º payment)
	韋孟持 Vai, Man Chi	050/2011/A	12/12/2012	\$ 70,000.00	電生理檢查糖尿病周圍神經病 變的臨床分析（第2期支付）。 Clinical analysis of diabetic pe- ripheral neuropathy and nerve conductive velocity (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門土木工程實驗室 Laboratório de Engenharia Civil de Macau (LECM)	--	--	12/12/2012	\$ 4,200.00	2012資訊科技週——科研項目展位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
聯合國大學/國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do Software da Universidade das Nações Unidas	Zhiming Liu 李曉山 Li, Xiaoshan	018/2011/A1	18/12/2012	\$ 500,000.00	安全共享電子健康記錄系統結構（第2期支付）。 Secure architecture for electronic health records (SAFEHR) (2.º payment).
	Zhiming Liu	073/2009/A3	18/12/2012	\$ 325,000.00	圖論基礎上的軟件分析驗證（第3期支付）。 Graph-based analysis and verification of evolving software applications (GAVES) (3.º payment).
	Martin Schäf	049/2011/A	18/12/2012	\$ 169,000.00	小軟件項目的風險預測（第2期支付）。 Risk prediction for small software projects (2.º payment).
聖若瑟大學 University of Saint Joseph	Tagulao, Karen Arano	028/2010/A	6/12/2012	\$ 47,778.60	澳門海洋物群的清單及評估（第2期支付）。 Inventory and assessment of the marine flora of Macau (2.º payment).
	Freire Pereira de Ornelas e Vasconcelos, Raquel	019/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,070,000.00	魚的腦中樞發聲系統（第1期支付）。 The vocal brain of fish: development of auditory processing and vocal motor control (1.º payment).
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	趙慶林 Zhao, Qinglin	037/2010/A	6/12/2012	\$ 178,400.00	用於無綫通信環境的非飽和加權競爭協議的建模、分析、及其應用（第2期支付）。 Modeling, analysis, and application for prioritized contention-based protocols in wireless nonsaturated environment (2.º payment).
	丁利亞 Ding, Li Ya	040/2010/A	28/11/2012	\$ 239,000.00	智能知件系統的研究與應用（第2期支付）。 Research and application of knowware system (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	林粵明 Lam, Yuet Ming	058/2010/A	28/11/2012	\$ 169,000.00	鄰近搜尋算法在多核平台上有效實現的框架（第2期支付）。 A framework for efficient realization of neighborhood search algorithms on many-core platforms (2.º payment).
	蔡亞從 Tsoi, Ah Chung	059/2010/A3	18/12/2012	\$ 520,000.00	網頁資源垃圾的檢測，人工網路的應用（第2期支付）。 Web spam detection, an investigation using artificial neural networks (2.º payment).
	田小林 Tian, Xiaolin	063/2010/A	12/12/2012	\$ 210,000.00	OCT 圖像處理與分析的算法研究與實現（第2期支付）。 Algorithms research & realization for OCT image processing & analysis (2.º payment).
	曾祥財 Tsang, Cheung Choy Eric	002/2011/A	12/12/2012	\$ 230,000.00	變精度模糊粗糙集理論及其應用（第2期支付）。 The variable precision framework of FRS and its applications (2.º payment).
	易濤 Yi Tao 徐輝碧 Xu Huibi	003/2011/A	12/12/2012	\$ 223,938.60	燈盞乙素固體自微乳化給藥系統的研製（第2期支付）。 Investigation on solid self-micro-emulsifying drug delivery systems of scutellarin (2.º payment).
	齊東旭 Qi, Dongxu	006/2011/A1	6/12/2012	\$ 490,000.00	高效巨量數據處理關鍵技術研究（第2期支付）。 Study on the key technologies of massive data processing in efficient algorithms (2.º payment).
	伍建林 Wu, Jianlin	014/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,077,000.00	利用代謝組學整合分析方法研究青藤鹼過敏反應發生機制及建立安全用藥預測模型（第1期支付）。 Study on mechanism and prediction model of Sinomenine induced allergic dermatitis based on integrated metabolomic approaches (1.º payment).
	黨培 Dang, Pei	041/2012/A	31/10/2012	\$ 251,100.00	信號的瞬間頻率，時頻分布以及應用（第1期支付）。 Instantaneous frequency of signals, Time-Frequency distribution, and their applications (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	許敖敖 Xu, Ao Ao 嚴俊 Yan, Jun	048/2012/A2	6/12/2012	\$ 1,895,000.00	多波段月球探測數據的集成及綜合研究（第1期支付）。 Integration and combined study of multi-band lunar orbital data (1.º payment).
	朱荃 Zhu Quan	049/2012/A2	6/12/2012	\$ 934,000.00	應用細胞膜固相色譜技術探索經方黃芪散干預糖尿病腎病效應物質基礎及質量評價研究（第1期支付）。 Bioactive components and quality assessment of traditional chinese medicine Huangqisan for preventing diabetic nephropathy by cell membrane chromatography (1.º payment).
	陳惠賢 Chan, Wai In	050/2012/A2	6/12/2012	\$ 585,000.00	靛玉紅及其衍生物在造血幹細胞和白血病幹細胞的作用分子機理（第1期支付）。 The molecular mechanism of Indirubin and its derivatives effect on hematopoietic and leukemic stem cells (1.º payment).
	易濤 Yi, Tao	051/2012/A	11/12/2012	\$ 250,000.00	小檗鹼口服自乳化脈沖釋藥系統的研究（第1期支付）。 Investigation on oral self-emulsifying pulsatile drug delivery systems of berberine (1.º payment).
	--	--	12/12/2012	\$ 4,200.00	2012資訊科技週——科研項目展位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	王建陽 Wong, Kin Yeung	039/2010/A	6/12/2012	\$ 159,000.00	線上社交網絡中的信息傳播與病毒擴散（第2期支付）。 On the information spreading and virus propagation in online social networks (2.º payment)
	李文燁 Li, Wenye	044/2010/A	12/12/2012	\$ 91,200.00	基於通用圖形處理器的個人並行計算平台及其在設施規劃問題中的應用研究（第2期支付）。 A GPGPU-based personal parallel computing platform and its applications in facility locations (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	曾忠祿 Zeng, Zhonglu	046/2010/A	18/12/2012	\$ 183,300.00	澳門博彩產業網上資訊分析模型 及其實現（第一階段）（第2期支 付）。 Gaming industry information collecting system — Analysis model & software (first phase) (2.º payment).
	朗斌 Lang, Bin	064/2012/A	28/12/2012	\$ 231,500.00	轉錄因子PPAR γ 調控膀胱癌細胞 生物學活性的機制研究（第1期支 付）。 The study in regulatory mech- anism of transcription factor PPAR γ in the biological activity of bladder cancer cells (1.º pay- ment).
	鄧樹傑 Tang, Su Kit	067/2012/A	18/10/2012	\$ 6,700.00	管道藥液中的運動異物檢測裝置 （實用新型專利）。 Utility model patent application: Test of running liquid in pipes using optical approach (applica- tion for model patent).
	鄧樹傑 Tang, Su Kit	068/2012/A	18/10/2012	\$ 11,000.00	管道藥液中的運動異物檢測裝置 及方法（發明專利）。 Invention patent application: Test of running liquid in pipes using optical approach (applica- tion for invention patent).
	--	--	12/12/2012	\$ 4,256.50	2012資訊科技週——科研項目展 位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
澳門大學 Universidade de Macau	陳彪 Chen Biao	009/2010/A1	10/10/2012	\$ 577,000.00	關於基於交換網路技術的車載網 的研究（第2期支付）。 A study on switch-based in- vehicle network systems (2.º pay- ment).
	燕茹 Yan, Ru	043/2011/A2	18/12/2012	\$ 680,000.00	以腸內菌群微生態為靶標的代表 性補益及清熱解毒中藥整體性作 用基礎研究（第2期支付）。 Study of holistic actions of rep- resentative tonic and heat-dis- persing Chinese medicinal herbs using a gut microbiota-targeted strategy (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	張立明 Zhang, Liming	035/2012/A	18/10/2012	\$ 190,000.00	3D網路虛擬會展自助展臺設計 演示系統研究及開發（第1期支 付）。 A study and development on the demo system of self-service online virtual exhibition booth design (1.º payment).
	錢濤 Qian, Tao	056/2010/A3	10/10/2012	\$ 600,000.00	信號的自適應分解及其應用（第 2期支付）。 Adaptive decomposition of sig- nals and applications (2.º pay- ment).
	李銘源 Lee, Ming Yuen	058/2009/A2	28/11/2012	\$ 400,000.00	DNA測序和生物資訊分析平台的 建立及其對基因組和轉錄組研究 的應用（第3期支付）。 Establishment of a DNA se- quencing and bioinformatics analysis platform for genome and transcriptome analysis (3.º pay- ment).
	李銘源 Lee, Ming Yuen	014/2011/A1	18/12/2012	\$ 970,000.00	新型心腦血管疾病藥物的發現和 機制研究（第2期支付）。 Mechanistic studies of active compounds-combination from Chinese medicine for minimis- ing and treating cardio-cerebro- vascular complications) (2.º payment).
	丁紹榮 Ting, Sio Weng	033/2010/A2	28/11/2012	\$ 430,000.00	利用電磁場并行計算方法分析流 動通訊系統的電磁輻射研究（第 2期支付）。 Analysis of electromagnetic radiation from mobile commu- nication systems using parallel computational electromagnetics methodology (2.º payment).
	周怡聰 Zhou, Yicong	017/2012/A1	6/12/2012	\$ 909,000.00	新穎堅固的圖像加密技術（第1期 支付）。 Novel and robust technologies for image encryption (1.º pay- ment).
	Rui P. Martins	033/2011/A2	18/12/2012	\$ 920,000.00	基於CMOS數位微流控晶片的研 發（第2期支付）。 Investigation on complemen- tary metal-oxide semiconductor (CMOS) based digital microfluid- ics (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	陳修平 Chen, Xiuping	021/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,540,000.00	中藥葛根-丹參藥對改善胰島素抵抗與血管內皮功能紊亂之藥理學研究（第1期支付）。 Pharmacological study of the Chinese herb pair Radix Puerariae -Salvia miltiorrhiza Bunge in ameliorating insulin resistance and endothelial dysfunction (1.º payment).
	陳修平 Chen, Xiuping	045/2011/A	12/12/2012	\$ 198,000.00	中藥莪術中呋喃二烯抗腫瘤活性與機制研究（第2期支付）。 The antitumor activity and potential mechanism study of furanodiene from Chinese medicine ezhu (2.º payment).
	盧然超 Lou, In Chio 莫啟明 Mok, Kai Meng	016/2011/A	6/12/2012	\$ 203,000.00	澳門大水塘藻類、藻類產毒基因型和藻毒素濃度的時空分佈（第2期支付）。 Spatial and temporal distribution of cyanobacteria, microcystin-producing genotypes and microcystin levels in macau reservoir (2.º payment).
	莫啟明 Mok, Kai Meng 阮家榮 Yuen, Ka Veng	025/2011/A	6/12/2012	\$ 176,000.00	建立理性動態統計空氣質量模型以模擬澳門地面之臭氧濃度（第2期支付）。 Development of a rational dynamic statistical model for modelling the ground-level ozone concentrations of Macau (2.º payment).
	董名垂 Dong, Ming Chu	018/2009/A1	18/12/2012	\$ 500,000.00	用於心血管健康保健的嵌入式鏈接監控平台（第3期支付）。 Embedded-link monitoring platform for cardiovascular health-care (3.º payment)
	鄭穎 Zheng, Ying	044/2011/A2	12/12/2012	\$ 420,000.00	中藥有效成分納米混懸給藥系統的研究（第2期支付）。 Study on Nanosuspension drug delivery system of active components in chinese medicine (2.º payment).
	李紹平 Li, Shaoping	028/2007/A2	12/12/2012	\$ 318,000.00	數字化中藥揮發性化學對照品庫的構建（第3期支付）。 Establishment of reference compounds virtual library for volatile components from Chinese herbs (3.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	李鵬 Li, Peng	052/2012/A2	6/12/2012	\$ 230,000.00	三種鵝絨藤屬植物抗癲癇活性成分的發現及其作用機制研究（第1期支付）。 Discovery and mechanism study of anti-epilepsy compounds from three cynanchum species (1.º payment).
	李怡平 Li, Yiping	057/2009/A2	18/12/2012	\$ 440,000.00	中葡機器翻譯中句法建模與分析的研究及建立自然語言處理與機器翻譯（NLPMT）澳門重點研究實驗室（第3期支付）。 Syntax modeling & parsing for Portuguese-Chinese machine translation and establishment of Macau key research laboratory in natural language processing & machine translation (NLPMT) (3.º payment).
	韋孟宇 Vai, Mang I	024/2009/A1	12/12/2012	\$ 300,000.00	通用智能生物信號採集系統（第六階段）——邁向片上系統（第3期支付）。 General purpose intelligent adaptive biosignal acquisition system (Phase VI) — toward SOC (3.º payment).
	潘治文 Pun, Chi Man	034/2010/A2	6/12/2012	\$ 444,200.00	堅固和幾何不變的數字圖像水印（第2期支付）。 Robust and geometric invariant digital image watermarking (2.º payment).
	張立明 Zhang, Liming	056/2012/A2	6/12/2012	\$ 428,700.00	從平面視頻到立體視頻：便攜式全自動轉換系統的開發與研究（第1期支付）。 A Study and development on a portable 2D to 3D video automatic conversion system (1.º payment).
	羅文基 Law, Man Kay	015/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,360,000.00	超低功耗光能CMOS雙向通訊植入式生物傳感器晶片設計（第1期支付）。 Ultra-low power solar-powered CMOS biomedical implantable sensing chip capable of bi-directional communication (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	馬許願 Da Silva Martins, Rui Paulo	--	18/12/2012	\$ 9,000,000.00	資助成立模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室（第3期支付）。 Apoio de estabelecimento do laboratório de referência do estado em circuitos integrados em muito larga escala analógicos e mistos (3.º payment).
	--	--	12/12/2012	\$ 16,380.00	2012資訊科技週——科研項目展位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem as Ciências					
濠江中學 Escola Hou Kong	朱衛國 Chu, Wai Kuok	026/2011/P	13/12/2012	\$ 58,800.00	DV短片拍攝技巧培訓活動與實踐（第2期支付）。 DV class practice and progress (2.º payment).
	韋展豪 Wai, Chin Hou	033/2011/P	13/12/2012	\$ 37,500.00	災難教育（第2期支付）。 Disaster edu (2.º payment).
	康玉專 Kang, Yuzhuan	035/2011/P	18/12/2012	\$ 30,150.00	生活中化學問題探究（第2期支付）。 Research on Chemistry in our life (2.º payment).
	周文杰 Zhou, Wenjie	066/2011/P	13/12/2012	\$ 19,402.60	微型化學實驗的探究（第2期支付）。 Experimental investigation on micro-chemistry (2.º payment).
	劉明藝 Lao, Meng Ngai	076/2011/P	28/12/2012	\$ 167,286.30	數學邏輯思維培訓（第2期支付）。 Mathematics logical training (2.º payment).
	李守球 Lei, Sao Kao	092/2011/P	28/12/2012	\$ 162,450.00	中學數學思維拓展培訓班（第2期支付）。 Developing Maths thinking skills for high school students (2.º payment).
	劉明藝 Lao, Meng Ngai	105/2012/P	18/10/2012	\$ 108,585.00	數學邏輯思維培訓（第1期支付）。 Mathematics logical training (1.º payment).
	黃雙願 Wong, Seong Un	114/2012/P	21/11/2012	\$ 25,248.00	平板電腦應用與開發小組（第1期支付）。 Tablet PC application and development group (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	李守球 Lei, Sao Kao	117/2012/P	19/10/2012	\$ 35,480.00	中學數學思維拓展培訓班（第1期支付）。 Developing Maths thinking skills for high school students (1.º payment).
	雷小紅 Loi, Sio Hong	119/2012/P	19/10/2012	\$ 104,320.00	科學常識小百搭培訓組（第1期支付）。 Science crossover general studies team (1.º payment).
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	趙正輝 Chio, Cheng Fai	089/2010/P	18/12/2012	\$ 34,388.90	紅外線控制系統研究小組（第2期支付）。 Infrared control system (2.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	090/2010/P	13/12/2012	\$ 41,365.70	無線機械人研究小組（第2期支付）。 Wireless robot research (2.º payment).
	施適時 Si, Sek Si	002/2011/P	13/12/2012	\$ 60,000.00	電視制作研究（第2期支付）。 Television manufacture research (2.º payment).
	冼偉雄 Sin, Wai Hong	039/2011/P	28/12/2012	\$ 11,936.60	高一數學奧林匹克競賽訓練班（第2期支付）。 Senior one international mathematical Olympiad training (2.º payment).
	林成偉 Lam, Seng Wai	040/2011/P	13/12/2012	\$ 20,487.80	高二級數學奧賽強化訓練（第2期支付）。 Mathematical Olympiad senior two intensive training (2.º payment).
	卓金來 Cheok, Kam Loi	043/2011/P	18/12/2012	\$ 15,809.90	平板電腦的應用軟件開發研究小組（第2期支付）。 iGroup (2.º payment).
	施振雄 Si, Chan Hong	044/2011/P	18/12/2012	\$ 21,300.00	初三級數學奧林匹克競賽訓練（第2期支付）。 F3 Mathematic competition training (2.º payment).
	劉志堅 Lao, Chi Kin	045/2011/P	18/12/2012	\$ 15,000.00	DV視頻影片製作研究。 Digital video film produce and research.

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	董淑珍 Dong, Shuzhen	046/2011/P	12/12/2012	\$ 22,500.00	數學奧賽強化訓練（第2期支付）。 Mathematical Olympic intensive training (2.º payment).
	陳玉葉 Chan, Iok Ip	048/2011/P	12/12/2012	\$ 29,400.00	初一級數學競賽研究小組（第2期支付）。 Mathematical competition research team in form one (2.º payment).
	林葆健 Lam, Pou Kin	077/2011/P	18/12/2012	\$ 18,094.10	望遠鏡操作及數碼天文攝影觀測研究（第2期支付）。 The use of the telescope and the observatory research of digital astronomy photography (2.º payment).
	陳英傑 Chan, Ieng Kit	083/2011/P	13/12/2012	\$ 16,350.00	機械人教學活動（第2期支付） The education activity of robot (2.º payment)
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	084/2011/P	13/12/2012	\$ 16,740.00	種植實踐活動（第2期支付）。 A practice of plant (2.º payment).
	盧偉科 Lou, Wai Fo	085/2011/P	18/12/2012	\$ 14,609.00	C 程式演練（第2期支付）。 C program (2.º payment).
	周玉琯 Chao, Iok Kuan	086/2011/P	12/12/2012	\$ 20,400.00	電腦動畫制作研究（第2期支付）。 Study of computer animation (2.º payment).
	盧偉科 Lou, Wai Fo	087/2011/P	18/12/2012	\$ 7,650.00	幼兒電腦創作（第2期支付）。 Childhood computer creation (2.º payment).
	周玉琯 Chao, Iok Kuan	088/2011/P	12/12/2012	\$ 20,400.00	電腦網頁設計研究（第2期支付）。 Study of webpage design (2.º payment).
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	093/2011/P	13/12/2012	\$ 30,171.90	趣味科學（第2期支付）。 Fascinating science (2.º payment).
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	094/2011/P	28/12/2012	\$ 42,750.00	信息學競賽算法研究（第2期支付）。 Information algorithms (2.º payment).
	郭振生 Kuok, Chan Sang	095/2011/P	18/12/2012	\$ 5,346.00	化學競賽研究（第2期支付）。 Chemistry competition studies (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	陳維禮 Chan, Wai Lai	096/2011/P	28/12/2012	\$ 16,200.00	小六數學競賽研究。 Research on Mathematics competition team in primary six.
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	105/2011/P	18/12/2012	\$ 19,850.00	網絡基礎與架設個人雲端伺服器（第2期支付）。 Fundamental of network and setup the personal cloud server (2.º payment).
	龍保榮 Long, Pou Weng	106/2011/P	28/12/2012	\$ 11,683.20	化學實驗的探討（第2期支付）。 Chemistry experiment exploration (2.º payment).
	湯建輝 Tong, Kin Fai	112/2011/P	18/12/2012	\$ 8,699.00	高一級物理試題研習班（第2期支付）。 Senior 1 Physics tutorial class (2.º payment).
	鄭偉堅 Cheang, Wai Kin	114/2011/P	28/12/2012	\$ 25,200.00	中國圖書分類法與編目研究（第2期支付）。 Research in classification for Chinese libraries and catalogue (2.º payment).
	龍保榮 Long, Pou Weng	050/2012/P	23/11/2012	\$ 3,200.00	化學實驗探究（第1期支付）。 Chemistry experiment exploration (1.º payment).
	卓金來 Cheok, Kam Loi	051/2012/P	19/10/2012	\$ 37,955.00	平板電腦的應用軟件開發研究小組（第1期支付）。 iGroup (1.º payment).
	冼偉雄 Sin, Wai Hong	052/2012/P	23/11/2012	\$ 2,400.00	高二數學奧林匹克競賽訓練班（第1期支付）。 Senior two international mathematical Olympiad training (1.º payment).
	鄭偉堅 Cheang, Wai Kin	056/2012/P	23/11/2012	\$ 2,700.00	中國圖書分類法與編目研究（第1期支付）。 Research in classification for Chinese libraries and catalogue (1.º payment).
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	115/2012/P	19/10/2012	\$ 12,515.00	趣味科學（第1期支付）。 Fascinating science (1.º payment).
陳英傑 Chan, Ieng Kit	116/2012/P	31/10/2012	\$ 63,500.00	機械人教學活動班（第1期支付）。 The robot teaching activities classes (1.º payment)	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	118/2012/P	19/10/2012	\$ 2,400.00	種植實踐活動（第1期支付）。 A practice of plant (1.º payment).
	盧偉科 Lou, Wai Fo	128/2012/P	23/11/2012	\$ 1,400.00	C程式演練（第1期支付）。 C program (1.º payment).
	盧偉科 Lou, Wai Fo	129/2012/P	31/10/2012	\$ 1,300.00	幼兒電腦創作（第1期支付）。 Childhood computer creations (1.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	130/2012/P	23/11/2012	\$ 4,000.00	物理試題研習中階班（第1期支付）。 Intensive Physics workshop for past examination paper (inter- mediate) (1.º payment).
	湯建輝 Tong, Kin Fai	131/2012/P	23/11/2012	\$ 4,000.00	物理試題研習初階班（第1期支付）。 Intensive physics workshop for past examination paper (beginner) (1.º payment).
	湯建輝 Tong, Kin Fai	132/2012/P	23/11/2012	\$ 3,750.00	趣味科學研發班（第1期支付）。 Exciting applied science workshop (1.º payment).
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	133/2012/P	23/11/2012	\$ 950.00	信息學競賽算法研究（第1期支付）。 Information algorithms (1.º pay- ment).
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	134/2012/P	23/11/2012	\$ 10,500.00	網絡基礎與架設個人雲端伺服器 （第1期支付）。 Fundamental of network and se- tup the personal cloud server (1.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	141/2012/P	23/11/2012	\$ 10,600.00	物理實驗研究小組（第1期支付）。 Research group for physics ex- periment (1.º payment).
趙正輝 Chio, Cheng Fai	142/2012/P	23/11/2012	\$ 77,000.00	中學生人形機械人研究開發計劃 （第1期支付）。 Research and development pro- ject on humanoid robot for sec- ondary students (1.º payment).	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	羅紹華 Lo, Sio Va	032/2011/P	13/12/2012	\$ 66,000.00	伺服馬達機械人研究小組（第2期支付）。 Servo robot research group (2.º payment).
	黎錦源 Lai, Kam Un	036/2011/P	13/12/2012	\$ 23,872.50	機動戰隊科普班2011（第2期支付）。 Robot troops-2011 (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	馮繼培 Fong, Kai Pui	067/2011/P	13/12/2012	\$ 51,712.70	機械人基礎班（第2期支付）。 Elementary robot group (2.º pay- ment).
	洪家盛 Hong, Ka Seng	068/2011/P	18/12/2012	\$ 29,252.00	數控機械設計班（第2期支付）。 Mechanic design of computer numerical control (2.º payment).
	麥錦賢 Mak, Kam In	074/2011/P	13/12/2012	\$ 14,748.30	小小科研室（第2期支付）。 Science lab for children (2.º pay- ment).
	麥錦賢 Mak, Kam In	075/2011/P	13/12/2012	\$ 16,800.00	麥Sir工作室（第2期支付）。 Mak sir workshop (2.º payment).
	駱進武 Lok, Chon Mou	078/2011/P	28/12/2012	\$ 45,009.30	機電整合科技小組（第2期支 付）。 Mechatronic group (2.º payment).
	莫忠健 Mok, Chong Kin	089/2011/P	13/12/2012	\$ 21,000.00	校本天文科學普及計劃。 School-based astronomy educa- tion programme.
	葉子亨 Ip, Chi Hang	090/2011/P	12/12/2012	\$ 19,496.00	校園數碼製作班（第2期支付）。 Campus digital video production class (2.º payment).
	黎錦源 Lai, Kam Un	107/2012/P	18/10/2012	\$ 16,718.00	機動戰隊科普班2012（第1期支 付）。 Robot troops - 2012 (1.º pay- ment).
	羅紹華 Lo, Sio Va	108/2012/P	18/10/2012	\$ 29,760.00	光影創作室（第1期支付）。 Image studios (1.º payment).
	羅紹華 Lo, Sio Va	109/2012/P	19/10/2012	\$ 147,270.00	伺服馬達機械人小組（第1期支 付）。 Servo robot research group (1.º payment).
	馮繼培 Fong, Kai Pui	110/2012/P	19/10/2012	\$ 28,980.00	機械人基礎班（第1期支付）。 Elementary robot group (1.º pay- ment).
	洪家盛 Hong, Ka Seng	111/2012/P	19/10/2012	\$ 64,377.00	創作者空間（第1期支付）。 Maker space (1.º payment).
	駱進武 Lok, Chon Mou	112/2012/P	19/10/2012	\$ 34,025.00	機電整合科技小組（第1期支 付）。 Mechatronic group (1.º payment).
麥振濤 Mak, Chan Tou	124/2012/P	21/11/2012	\$ 41,396.00	認識多媒體（第1期支付）。 Introduction to multimedia (1.º payment).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	吳偉民 Ng, Wai Man	023/2011/P	13/12/2012	\$ 24,750.00	拍攝影片制作全過程的探究以及課程建構探索（第2期支付）。 Research of the entire process of the film shooting and the exploration of the curriculum construction (2.º payment).
	黃健信 Wong, Kin Son	038/2011/P	13/12/2012	\$ 104,120.00	機械人制作及應用研究小組（第2期支付）。 The research on making & applying the robot (2.º payment).
	李焯邦 Lei, Cheok Pong	082/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	激光切割機的使用探究及課程建構探索（第2期支付）。 The research on using laser making and constructivist curriculum design (2.º payment).
	韋健超 Wai, Kin Chio	091/2011/P	18/12/2012	\$ 35,550.00	機械人制作及應用小組（第2期支付）。 The research on making & applying the robot (2.º payment).
	蔡佰祿 Choi, Pak Lok	113/2012/P	19/10/2012	\$ 71,000.00	科普學習與創新製作小組（第1期支付）。 Science learning and innovation team (1.º payment).
	韋建超 Wai, Kin Chio	123/2012/P	31/10/2012	\$ 90,785.00	機械人制作及應用小組（第1期支付）。 The research on making & applying the robot (1.º payment).
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	韋建超 Wai, Kin Chio	097/2011/P	18/12/2012	\$ 34,200.00	機械人制作及應用小組（第2期支付）。 The research on making & applying the robot (2.º payment).
	韋建超 Wai, Kin Chio	122/2012/P	21/11/2012	\$ 70,270.00	機械人制作及應用小組（第1期支付）。 The research on making & applying the robot (1.º payment).
鏡平學校 Escola Keang Peng	林啓興 Lam, Kai Heng	037/2011/P	13/12/2012	\$ 15,000.00	澳門水質評價上的分子生物學基礎技術的普及應用及中學生中醫體質調查（第2期支付）。 Molecular biological experimental technique using and disseminated of water quality evaluation in Macau and investigation of traditional Chinese constitution in high school students (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 Escola Keang Peng	黃傑豪 Wong, Kit Hou	115/2011/P	18/12/2012	\$ 18,000.00	DV研習（第2期支付）。 DV learning (2.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	119/2011/P	13/12/2012	\$ 51,219.50	青少年創新科技研究（第2期支付）。 Teenager science and technology innovation research (2.º pay- ment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	120/2011/P	13/12/2012	\$ 898.30	水底機械人研究（第2期支付）。 ROV robot research (2.º pay- ment).
	陳油 Chan, Iao	121/2011/P	13/12/2012	\$ 67,500.00	伺服馬達機械人研究小組（第2期 支付）。 Servomotor robot research group (2.º payment).
	林啟興 Lam, Kai Heng	126/2012/P	21/11/2012	\$ 75,670.00	澳門常用中藥材藥性調查及其 分子生物學基礎研究（第1期支 付）。 The pharmacological research and study in molecular biology of traditional chinese medicine using in Macau (1.º payment).
	黃信斌 Vong, Son Pan	137/2012/P	23/11/2012	\$ 147,663.00	ICT網絡及伺服器小小工程師 孵化計劃（第1期支付）。 ICT network and server engineer training project (1.º payment).
	孫呈祥 Sun, Cheng Che- ong	143/2012/P	23/11/2012	\$ 64,580.00	鏡平學校氣象研究小組（第1期 支付）。 The weather forecast team of Keang Peng school (1.º pay- ment).
	黃傑豪 Wong, Kit Hou	144/2012/P	11/12/2012	\$ 11,840.00	智能手機應用開發（第1期支 付）。 Mobile application development (1.º payment).
	鍾洪威 Chong, Hong Wai	154/2012/P	11/12/2012	\$ 101,000.00	物理奧林匹克競賽實驗組（第1期 支付）。 Physics Olympiad experiment group (1.º payment).
梁健強 Leong, Kin Keong	155/2012/P	23/11/2012	\$ 41,833.00	科學實踐探究小組（第1期支 付）。 Science practice and research group (1.º payment).	
培道中學 Escola Pui Tou	葛華 Ge, Hua	098/2011/P	28/12/2012	\$ 69,375.00	數字電路教學（第2期支付）。 Digital logic circuits class (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	許少躍 Hoi, Sio Ieok	135/2012/P	21/11/2012	\$ 152,800.00	機械人科研小組（第1期支付）。 Robotic technology extracurricular team (1.º payment).
	李文朴 Lei, Man Pok	136/2012/P	23/11/2012	\$ 57,250.00	太陽能實用性科研小組（第1期支付）。 Solar practicality research team (1.º payment).
	何錫標 Ho, Sek Pio	145/2012/P	23/11/2012	\$ 32,790.00	動畫設計與應用（1）（第1期支付）。 Animation design & application (1) (1.º payment).
	洪家文 Hong, Ka Man	146/2012/P	11/12/2012	\$ 14,350.00	ICT技能綜合應用（第1期支付）。 ICT skills & application (1.º payment).
	甘志勇 Kam, Chi Iong	148/2012/P	11/12/2012	\$ 112,900.00	《RoboCup Junior青少年世界 杯》機械人研習計劃（第1期支付）。 《RoboCup Junior》study program (1.º payment).
	曹若哲 Cao, Ruo Zhe	150/2012/P	11/12/2012	\$ 31,815.00	生物實驗技能學習班（第1期支付）。 Experiment skills study (1.º payment).
	張婉文 Cheong, Un Man	151/2012/P	23/11/2012	\$ 21,760.00	澳門環境因素對大三巴影響的研究（第1期支付）。 A study on the effects of environment factors on Ruínas da Antiga Catedral de São Paulo (1.º payment).
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	劉鵬健 Lao, Pang Kin	100/2011/P	13/12/2012	\$ 24,708.90	綠化校園（全民皆丁）暨課室空氣質量檢測計劃（第2期支付）。 Green campus campaign: let's plant together and classroom air quality monitoring project (2.º payment).
	梁時輝 Leong, Si Fai	102/2011/P	13/12/2012	\$ 2,946.00	化學實驗興趣小組（第2期支付）。 Interest class of chemistry experiment (2.º payment).
	胡維政 Wu, Wai Cheng	103/2011/P	13/12/2012	\$ 3,495.50	中五化學奧賽小組（第2期支付）。 Group of chemical Olympics (2.º payment).
	黃啟明 Wong, Kai Meng	116/2011/P	13/12/2012	\$ 3,545.00	科學研習班（第2期支付）。 Science curriculum (2.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	楊世傑 Yeong, Sai Kit	117/2011/P	13/12/2012	\$ 4,800.00	物理奧賽培訓（第2期支付）。 Physics Olympiad training programs (2.º payment).
	梁時輝 Leong, Si Fai	127/2012/P	21/11/2012	\$ 2,250.00	中五化學奧賽小組（第1期支付）。 Group of chemical Olympics (1.º payment).
	劉鵬健 Lao, Pang Kin	138/2012/P	23/11/2012	\$ 46,190.00	蔡高全民皆丁暨小園丁有機與無土種植體驗計劃（第1期支付）。 Let's plant together: Organic and inorganic farming scheme (1.º payment).
	謝建勛 Che, Kin Fan	157/2012/P	23/11/2012	\$ 72,427.00	天文興趣小組（第1期支付）。 Astronomy for interest class (1.º payment).
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	張優威 Cheong, Iao Wai	101/2011/P	13/12/2012	\$ 18,889.90	科學小組（第2期支付）。 The team of science (2.º payment).
	郭斌彥 Kuok, Pan In	104/2011/P	13/12/2012	\$ 19,501.00	化學實驗的原理和應用（第2期支付）。 The principle and application of chemical experiment (2.º payment).
	張優威 Cheong, Iao Wai	139/2012/P	23/11/2012	\$ 15,800.00	科學及物理小組（第1期支付）。 The team of physics and science (1.º payment).
	郭斌彥 Kuok, Pan In	140/2012/P	23/11/2012	\$ 41,629.00	化學實驗的原理和應用（第1期支付）。 The principle and application of Chemical experiment (1.º payment).
	黃嘉文 Wong, Ka Man	156/2012/P	11/12/2012	\$ 83,400.00	生物小組（第1期支付）。 Biology club (1.º payment).
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	鄭勛 Cheang, Fan	109/2011/P	13/12/2012	\$ 16,804.00	機械人基本技能課程（第2期支付）。 Robot basic technology (2.º payment).
	鄭勛 Cheang, Fan	147/2012/P	23/11/2012	\$ 68,504.00	仿生機械人（第1期支付）。 Sim robot (1.º payment).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	陳敬濂 Chan, Keng Lim	110/2011/P	28/12/2012	\$ 5,743.60	科學教育——認識天文氣象（第2期支付）。 Science education — astronomy & meteorology (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	陳敬濂 Chan, Keng Lim	149/2012/P	23/11/2012	\$ 12,216.00	科學教育——基礎天文氣象學 (第1期支付)。 Science education — basic knowledge on meteorology and astronomy (1.º payment).
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores, em Chinês Choi Nong Chi Tai Hoc Hau	姚源望 Io, Un Mong	153/2012/P	23/11/2012	\$ 46,645.00	實體機械人課程(第1期支付)。 Physical robots course (1.º pay- ment).
教業中學 Escola Kao Yip	蔡榮藝 Choi, Weng Ngai	049/2011/P	12/12/2012	\$ 36,000.00	因式分解的各種方法與一元二 次、三次、四次方程的求根公式 探究(第2期支付)。 Investigation on various methods of factorization and solutions of quadratic, cubic and quartic (2.º payment).
	林嘉宏 Lam, Ka Vang	050/2011/P	12/12/2012	\$ 60,000.00	應用化學(二)(第2期支付)。 Applied Chemistry (2) (2.º pay- ment).
	陳少陽 Chan, Sio Ieong	051/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	幾何面積方法探究(第2期支 付)。 Investigating the methods for measuring geometric area (2.º payment).
	吳伯成 Ng, Pak Seng	052/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	幾何與函數探究初步(第2期支 付)。 Elementary investigation on geometry and function (2.º pay- ment).
	梁志光 Leong, Chi Kuong	053/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	集合、不等式與復數的探究(第 2期支付)。 Investigating on combinations, inequalities and complex num- bers (2.º payment).
	許江雄 Hoi, Kong Hong	054/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	幾何變換、組合與圖論的探究 (第2期支付)。 Investigation on geometric chan- ge, combination and graph the- ory (2.º payment).
	徐莉莉 Xu, LiLi	055/2011/P	13/12/2012	\$ 15,000.00	創新思維與訓練(小學數學二 年級奧林匹克培訓)(第2期支 付)。 Innovative thinking and train- ing (primary mathematics olympiad in the second grade) (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	鄭婉珊 Cheang, Un San	056/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	創新思維與訓練（小學數學六年級奧林匹克培訓）（第 2 期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the sixth grade) (2.º payment).
	陳珍龍 Chen, Zhenlong	058/2011/P	13/12/2012	\$ 15,000.00	創新思維與訓練（小學數學三年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the third grade) (2.º payment).
	鄺律民 Kong, Lot Man	059/2011/P	13/12/2012	\$ 45,000.00	動物飼養和植物種植小組（第2期支付）。 Pet raising and gardening club (2.º payment).
	吳小霞 Ng, Sio Ha	060/2011/P	13/12/2012	\$ 30,000.00	創新思維與訓練（小學數學五年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the fifth grade) (2.º payment).
	左健翔 Cho, Kin Cheong	062/2011/P	13/12/2012	\$ 30,000.00	Flash短片輕鬆學（第 2 期支付）。 Flash! Easy go (2.º payment).
	張鼎宏 Cheong, Teng Wang	064/2011/P	13/12/2012	\$ 20,972.70	小學常識科技小組（第2期支付）。 Science and technology (2.º payment).
	關景贊 Kuan, Keng Chan 何錫標 Ho, Sek Pio	065/2011/P	13/12/2012	\$ 66,000.00	3D程序算法研究及動態演示（第2期支付）。 3D programming algorithm & dynamic demonstration (2.º payment).
	潘志輝 Pun, Chi Fai	069/2011/P	28/12/2012	\$ 34,500.00	小學機械人小組（第2期支付）。 Primary robot team (2.º payment)
	何若文 Ho, Ieok Man 陳嘉亮 Chan, Ka Leong	071/2011/P	28/12/2012	\$ 81,900.00	機械人製作（第2期支付）。 Robot workshop (2.º payment).
	何若文 Ho, Ieok Man 陳嘉亮 Chan, Ka Leong	152/2012/P	11/12/2012	\$ 62,050.00	人型機械興趣小組（第1期支付）。 Humanoid robot workshop (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima - Secção Chinesa	李琦 Li, Qi	025/2011/P	28/12/2012	\$ 24,300.00	電子科技實踐班（第2期支付）。 Practice of electronic technology class (2.º payment).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	張巧清 Cheong, Hao Cheng	027/2011/P	13/12/2012	\$ 10,715.70	理科拔尖小組（第2期支付）。 Early admissions scheme for science stream (2.º payment).
	馬丹 Ma, Dan	028/2011/P	12/12/2012	\$ 25,775.00	幼稚園科學小實驗（魔術賽恩斯 科學寶箱）（第2期支付）。 Kindergarten science experiment (Magic Sainz Science Box) (2.º payment).
廣大中學 Escola Kwong Tai	吳培域 Ng, Pui Wek	079/2011/P	13/12/2012	\$ 13,500.00	電子機械人班（第2期支付）。 Robot (2.º payment).
	吳培域 Ng, Pui Wek	080/2011/P	13/12/2012	\$ 14,250.00	身邊的電子學（第2期支付）。 Electronics learning by discovery (2.º payment).
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	陳頌然 Chan, Chung Yin	015/2011/P	13/12/2012	\$ 9,163.20	機械人基礎班（第2期支付）。 Elementary robot group (2.º pay- ment).
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	余翠娥 Yu, Cuie	099/2010/P	28/12/2012	\$ 58,202.10	第二屆澳門科技大學數學建模比 賽（第2期支付）。 The 2 nd mathematical modeling contest in MUST (2.º payment).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	王衛紅 Wong, Wai Hong 歐婉雯 Ao, Un Man Ana	070/2011/P	12/12/2012	\$ 23,400.00	多元文化創意設計課程（第2期 支付）。 Multi-cultural creative design course (2.º payment).
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	梁步青 Leung, Po Ching	104/2012/P	18/10/2012	\$ 97,000.00	澳門地衣分佈及空氣質素相互關 係研究（第1期支付）。 Survey of Lichens as indicator of air quality in Macau (1.º pay- ment).
總金額 Total				\$ 38,966,196.90	

二零一三年一月二十四日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

（是項刊登費用為 \$48,068.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,
aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 48 068,00)

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

公告

Anúncio

為填補個人資料保護辦公室個人勞動合同人員之高級技術員組別第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior (área jurídica), dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Janeiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一二年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFP publicar a listagem de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2012:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	資助 “2012年資訊科技週” 活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividade «Semana IT 2012»	26.10.2012	\$200,000.00
澳門明愛 Caritas de Macau	資助舉辦活動。 Realização de actividades	18.12.2012	\$1,200.00

二零一三年一月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,090.00）

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局為晉升以下職級，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員：

法律範疇第一職階一等高級技術員一名；

資訊範疇第一職階一等高級技術員一名；

文獻範疇第一職階首席技術輔導員一名；

行政及財政範疇第一職階一等技術輔導員兩名。

二零一三年一月二十二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tem em vista o acesso para as seguintes categorias:

Trabalhadores contratados além do quadro:

Um técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica;

Um técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de gestão de documentação;

Dois adjunto-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 22 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

民政總署

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考者臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

第一職階特級行政技術助理員壹缺；

第一職階特級技術員壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年一月十一日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

法 務 公 庫

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一二年第四季度的資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	20.01.2012	\$ 15,000.00	資助社會重返廳跟進之5名青少年個案報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 5 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
澳門法學院學生會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Direito de Macau	30.01.2012/ 29.10.2012	\$ 45,310.00	資助出版《澳門大學學生會會報》及500本會報匯編之相關費用。 Atribuição de subsídio para publicação de «Jornal da Associação dos Estudantes da Universidade de Macau» e 500 compilações.
澳門普法協會 Associação da Promoção do Direito de Macau	31.05.2012	\$ 40,000.00	資助出版《澳門普法月刊》的經費。 Atribuição de subsídio para publicação da «Revista mensal de divulgação jurídica de Macau».
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	31.05.2012	\$ 147,330.00	資助合辦“2012年婦女法制推廣系列活動”經費。 Atribuição de subsídio para colaboração de «uma série de actividades de divulgação do sistema jurídico sobre mulheres 2012».
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudante de Pós-Graduação em Direito de Macau	31.05.2012	\$ 62,275.00	資助出版《澳門法學研究2012》及舉辦“第二屆《粵澳合作框架協議》與澳門特區法律問題前瞻”研討會之部分費用。 Atribuição de subsídio para publicação de «Estudo de Direito de Macau 2012» e da parte de despesas da realização do seminário 2.º «Acordo-quadro para a cooperação entre Kuong Tong e Macau e perspectivas sobre a problemática jurídica de Macau».

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	28.06.2012	\$ 25,000.00	資助出版《澳門殘疾人士法律常識Q&A》手冊 的經費。 Atribuição de subsídio para publicação do boletim de «Perguntas e Respostas sobre o conhecimento jurídico relativo a deficientes de Macau».
澳門世界貿易中心仲裁中心 Centro de Arbitragem do Centro de Comércio Mundial Macau	12.06.2012	\$ 325,018.60	資助舉辦調解員培訓課程的經費。 Atribuição de subsídio para organização do «curso de formação de mediadores».
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	03.08.2012	\$ 90,000.00	資助2012年第4季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 4.º trimestre do ano 2012.
澳門明愛 Cáritas de Macau	16.12.2011	\$ 320,153.00	資助澳門善導宿舍2012年第4季度的日常運作 費用。 Apoio financeiro às despesas correntes refe- rentes ao 4.º trimestre do ano 2012.

二零一三年一月十六日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 16 de Janeiro de 2013.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$2,826.00)

(Custo desta publicação \$ 2 826,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名 單

Listas

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員十缺，經二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

合格應考人：	分
1.º Vitória Maria da Conceição	93.44
2.º 趙汝民	92.19
3.º 黎寶珊	91.88
4.º 何麗媚	90.38
5.º 朱國宏	90.31
6.º 楊耀文	89.81
7.º 楊少蓮	89.38
8.º 李天碩	88.31

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vitória Maria da Conceição	93,44
2.º Chio U Man	92,19
3.º Lai Pou San	91,88
4.º Ho Lai Mei Lydia	90,38
5.º Chu Kuok Wang	90,31
6.º Ieong Io Man	89,81
7.º Ieong Sio Lin	89,38
8.º Lei Tin Sek	88,31

合格應考人：	分
9.º 何燕梅	87.19
10.º Manuel João Vasques Ferreira da Costa.....	86.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日批示確認)

二零一三年一月十一日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 容光亮

委員：廳長 鄧世杰

首席顧問高級技術員（法務局） 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,839.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭思雅	81.56
2.º 何翊詩	81.31
3.º 陸添祥	81.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年一月十五日於財政局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 林奕翹

委員：二等技術員 陳愷婷

一等技術員（燃料安全委員會） 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

Candidatos aprovados:	valores
9.º Ho In Mui Silvestre	87,19
10.º Manuel João Vasques Ferreira da Costa.....	86,75

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iong Kong Leong, subdirector.

Vogais: Tang Sai Kit, chefe de departamento; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal (DSAJ).

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheang Si Nga.....	81,56
2.º Ho Yik Sze.....	81,31
3.º Lok Tim Cheong.....	81,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais: Chan Hoi Teng, técnica de 2.ª classe; e

Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe do CSC.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李白蘭	80.44
2.º 張志恆	78.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年一月十五日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 伍助成

委員：二等高級技術員 林奕翹

顧問高級技術員 (港務局) 吳德龍

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

公告

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Pak Lan	80,44
2.º Cheong Chi Hang	78,94

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Un Cho Seng, técnico superior assessor.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Ng Tak Long, técnico superior assessor da CP.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior:

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

為填補經由財政局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$783.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria
二零一二年八月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Agosto de 2012

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ 113,402,061.72	\$ 203,394,666.72	\$ 316,796,728.44
本月收入 Receita do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 10,190,980,072.40		\$ 10,190,980,072.40
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 1,450,000,000.00	\$ 2,644,135,543.96	\$ 4,094,135,543.96
	\$ 11,640,980,072.40	\$ 2,644,135,543.96	\$ 14,285,115,616.36
	\$ 11,754,382,134.12	\$ 2,847,530,210.68	\$ 14,601,912,344.80
本月支出 Despesa do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 1,816,560,830.28	\$ 2,236,214,776.61	\$ 4,052,775,606.89
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 9,865,000,000.00	\$ 388,190,293.86	\$ 10,253,190,293.86
餘額支付 Entrega de Saldo	\$.00	\$.00	\$.00
	\$ 11,681,560,830.28	\$ 2,624,405,070.47	\$ 14,305,965,900.75
	\$ 72,821,303.84	\$ 223,125,140.21	\$ 295,946,444.05
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 11,754,382,134.12	\$ 2,847,530,210.68	\$ 14,601,912,344.80
二零一二年八月三十一日的結餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/08/2012			
M/16 號賬冊顯示之結算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印花 Valores selados	\$.00	\$.00	\$.00
貴重物品 Joias	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total joias e valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$ 463,287,600,000.00	\$ 208,424,500,000.00	\$ 254,863,100,000.00
各項存款—需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$.00
雜項—需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$ -900,243,183.28	\$ -900,243,183.28
其他 Outras	\$.00	\$ 217,739,501.34	\$ 217,739,501.34
總金額 Total em dinheiro	\$ -463,287,600,000.00	\$ 347,634,782,304.22	\$ -115,652,817,695.78
現行預算費用之收支餘額	\$ 70,353,947,207.93	\$ -18,150,007,756.97	\$ 52,203,939,450.96
Saldo das receitas sobre as despesas do orcamento vigente			

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,183,450.40為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 183 450,40, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年九月份澳門特別行政區總收支一覽表
 Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Setembro de 2012

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ 72,821,303.84	\$ 223,125,140.21	\$ 295,946,444.05
本月收入 Receita do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 11,704,275,777.70	.00	\$ 11,704,275,777.70
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 210,000,000.00	\$ 2,917,779,282.68	\$ 3,127,779,282.68
本月支出 Despesa do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 629,282,626.81	\$ 2,089,833,174.13	\$ 2,718,115,800.94
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 11,155,000,000.00	\$ 826,472,489.97	\$ 11,981,472,489.97
餘額支付 Entrega de Saldo	.00	.00	.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 11,784,282,626.81	\$ 2,915,305,664.10	\$ 14,699,588,290.91
	\$ 202,814,454.73	\$ 225,598,758.79	\$ 428,413,213.52
	\$ 11,987,097,081.54	\$ 3,140,904,422.89	\$ 15,128,001,504.43
二零一二年九月三十日的結餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 30/09/2012			
M/16 號賬冊顯示之結算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印花 Valores selados	.00	.00	.00
貴重物品 Joias	.00	40,250.00	40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total joias e valores selados	.00	40,250.00	40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ -474,232,600,000.00	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$ -474,232,600,000.00	\$ 210,966,500,000.00	\$ -263,266,100,000.00
各項存款 - 需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	.00	.00	.00
雜項 - 需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	.00	\$ -1,360,849,912.48	\$ -1,360,849,912.48
其他 Outras	.00	227,653,023.25	227,653,023.25
總金額 Total em dinheiro	\$ -474,232,600,000.00	\$ 349,726,089,096.93	\$ -124,506,510,903.07
現行預算費用之收支餘額	\$ 81,428,940,358.82	\$ -20,238,840,931.10	\$ 61,190,099,427.72
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,761,535.60為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 761 535.60, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年十月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Outubro de 2012

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ 202,814,454.73	\$ 225,598,758.79	\$ 428,413,213.52
本月收入 Receita do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 11,044,363,545.23	.00	\$ 11,044,363,545.23
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 480,000,000.00	\$ 5,342,450,825.75	\$ 5,822,450,825.75
本月支出 Despesa do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 785,761,167.43	\$ 4,603,885,743.62	\$ 5,389,646,911.05
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 10,835,000,000.00	\$ 718,181,199.05	\$ 11,553,181,199.05
餘額支付 Entrega de Saldo	.00	.00	.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 11,620,761,167.43	\$ 5,322,066,942.67	\$ 16,942,828,110.10
	\$ 106,416,832.53	\$ 245,982,641.87	\$ 352,399,474.40
	\$ 11,727,177,999.96	\$ 5,568,049,584.54	\$ 17,295,227,584.50
二零一二年十月三十一日的結餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/10/2012			
M/16 號 賬 冊 顯 示 之 結 算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花 Valores selados	.00	.00	.00
貴重物品 Jóias	.00	40,250.00	40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total jóias e valores selados	.00	40,250.00	40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ 484,587,600,000.00	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	.00	\$ 215,696,500,000.00	\$ 215,696,500,000.00
各項存款—需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	.00	.00	.00
雜項—需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	.00	\$ -1,474,482,604.82	\$ -1,474,482,604.82
其他 Outras	.00	\$ 235,555,342.29	\$ 235,555,342.29
總金額 Total em dinheiro	\$ -484,587,600,000.00	\$ 354,350,358,723.63	\$ -130,237,241,276.37
現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orcamento vigente	\$ 91,687,542,736.62	\$ -24,842,726,674.72	\$ 66,844,816,061.90

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,115,255.83為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 115 255,83, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年十一月澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Novembro de 2012

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ 106,416,832.53	\$ 245,982,641.87	\$ 352,399,474.40
本月收入 Receita do mes:			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 13,599,151,408.04	.00	\$ 13,599,151,408.04
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 855,000,000.00	\$ 3,467,048,329.31	\$ 4,322,048,329.31
本月支出 Despesa do mes:			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 14,454,151,408.04	\$ 3,467,048,329.31	\$ 17,921,199,737.35
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 1,407,324,021.62		\$ 4,754,623,742.29
餘額支付 Entrega de Saldo	\$ 13,063,000,000.00	\$ 133,219,214.54	\$ 13,196,219,214.54
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 14,470,324,021.62	\$ 3,480,518,935.21	\$ 17,950,842,956.83
	\$ 90,244,218.95	\$ 232,512,035.97	\$ 322,756,254.92
	\$ 14,560,568,240.57	\$ 3,713,030,971.18	\$ 18,273,599,211.75
二零一二年十一月三十日的結餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 30/11/2012			
M/16 號賬冊顯示之結算:			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印花 valores selados			
貴重物品 Joias	.00	.00	.00
貴重物品及釐印之總額 Total Joias e valores selados	.00	40,250.00	40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica			
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$ 496,795,600,000.00	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16
各項存款一需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	.00	.00	.00
雜項一需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	.00	\$ 858,224,109.90	\$ -858,224,109.90
其他 Outras	.00	283,125,962.14	283,125,962.14
總金額 Total em dinheiro	\$ -496,795,600,000.00	\$ 357,684,187,838.40	\$ -139,111,412,161.60
現行預算費用之收支餘額			
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 103,879,370,123.04	\$ -28,190,026,395.39	\$ 75,689,343,727.65

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,281,187.14為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 281 187,14, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一三年一月二十三日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 高樂士

簽署：局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Janeiro de 2013.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

O Chefe de S.O.T., *Carlos Alberto Nunes Alves*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)

(Custo desta publicação \$ 9 095,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員兩缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年一月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局編制外合同人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年一月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局根據經第27/2009號行政法規修改的第6/2002號行政法規第十五條的規定，茲公佈獲發經營娛樂場幸運博彩中介業務准照的博彩中介人名單。

法人博彩中介人：

海神集團投資有限公司；

實盈一人有限公司；

新業誠投資發展有限公司；

好運娛樂一人有限公司；

開日娛樂有限公司；

帝國娛樂有限公司；

依琪有限公司；

澳門黃金集團有限公司；

金城娛樂一人有限公司；

泓軒有限公司；

大成投資一人有限公司；

MO國際博彩中介一人有限公司；

競能一人有限公司；

萬寶博彩中介人有限公司；

海王星娛樂有限公司；

歡迎企業一人有限公司；

志得一人有限公司；

多金娛樂一人有限公司；

金光國際博彩中介人一人有限公司；

勝利國際有限公司；

LES 一人有限公司；

金福博彩中介有限公司；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em conformidade com o disposto no artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2002, com a redacção do Regulamento Administrativo n.º 27/2009, torna pública a lista dos promotores de jogo licenciados ao exercício da actividade de promoção de jogos de fortuna ou azar em casino:

Pessoas colectivas:

Companhia de Investimento Haishen Grupo Limitada;

Sat Ieng Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Investimento San Ip Seng, Limitada;

好運娛樂一人有限公司;

Hoya Diversões Companhia Limitada;

Sociedade de Diversões Imperial, Limitada;

I Kei Companhia Limitada;

Grupo Ouro Macau Limitada;

Diversões Gold City, Sociedade Unipessoal Limitada;

Precision Faith Limitada;

Max-Gain Investimento Sociedade Unipessoal Limitada;

MO Promoção de Jogos Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada;

Gainer Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Promotores de Jogos Man Pou Limitada;

Ocean Star Diversões Companhia Limitada;

Welcome Empresa — Sociedade Unipessoal Limitada;

Chico — Sociedade Unipessoal Limitada;

Dore Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

金光國際博彩中介人一人有限公司;

Companhia de Sheng Li Internacional Limitada;

LES, Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Kam Fok Limitada;

樂濤鑽石博彩中介人一人有限公司；

黃金海王一人有限公司；

國茂博彩中介有限公司；

金福娛樂有限公司；

海星一人有限公司；

好好彩娛樂一人有限公司；

MIR有限公司；

嘉利特投資一人有限公司；

百家一人有限公司；

生興博彩中介業務有限公司；

中發（澳門）有限公司；

中盈一人有限公司；

勝利皇冠國際一人有限公司；

高進一人有限公司；

范氏博彩中介人一人有限公司；

國際博彩中介人一人有限公司；

耀俊有限公司；

獅城國際博彩中介人服務一人有限公司；

新澳娛樂城國際投資有限公司；

海龍一人有限公司；

星18一人有限公司；

創榮娛樂一人有限公司；

大興有限公司；

吉利娛樂一人有限公司；

八方娛樂一人有限公司；

星888有限公司；

永卓俱樂部國際娛樂有限公司；

君豪環球娛樂有限公司；

海鋒娛樂一人有限公司；

皇庭有限公司；

勝利環球一人有限公司；

摩天樓一人有限公司；

Joy Wave Diamond — Promotores de Jogos, Sociedade Unipessoal Limitada;

Neptune Ouro Sociedade Unipessoal Limitada;

Kuok Mao Promoção de Jogos Limitada;

Sociedade de Diversões Kam Fok, Limitada;

Hoi Seng Sociedade Unipessoal Limitada;

Diversões Hao Cai Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia MIR, Limitada;

Ka Lei Tat Investimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Ocho Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade Promoção de Jogos Sang Heng Limitada;

Companhia de Chong Fat (Macau), Limitada;

Zhong Ying, Sociedade Unipessoal Limitada;

Win Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

Nove Sociedade Unipessoal Limitada;

Huang's Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Internacional Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Yiu Chun Limitada;

Lion City Internacional Serviços de Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Cidade de Diversões e Investimento Novo Macau Internacional Limitada;

Hoi Long Sociedade Unipessoal Limitada;

Star 18 Sociedade Unipessoal Limitada;

Chong Weng Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Royal Fortune Limitada;

Joli Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Eight Elements Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Star 888 Limitada;

Companhia de Diversões Wing Cheok Clube Internacional, Limitada;

Grandhood Global Entretenimento Limitada;

Hoi Fong Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;

Huang Ting Limitada;

Sheng Li V Sociedade Unipessoal Limitada;

Le Ciel Sociedade Unipessoal Limitada;

大衛星一人有限公司；	David Star Sociedade Unipessoal Limitada;
HIJ澳門一人有限公司；	HIJ Macau Sociedade Unipessoal Limitada;
聚友一人有限公司；	Gathering Sociedade Unipessoal Limitada;
福星娛樂一人有限公司；	Lucky Star Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;
君皇博彩中介業務有限公司；	Sociedade de Promoção de Jogos Imperador, Limitada;
好好娛樂一人有限公司；	Entretenimento Hou Hou Sociedade Unipessoal Limitada;
博盈一人有限公司；	Bo Ying Sociedade Unipessoal Limitada;
金多金娛樂投資有限公司；	Companhia de Entretenimento e Investimento Kam To Kam Limitada;
雋才一人有限公司；	Chon Choi — Sociedade Unipessoal, Limitada;
同喜投資有限公司；	Companhia de Investimento Tongxi Limitada;
康樂福有限公司；	Companhia de Crockfords Limitada;
澳門富紳娛樂一人有限公司；	Diversões Fu Sun Macau, Sociedade Unipessoal Limitada;
德利博彩中介人一人有限公司；	Tak Lei Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
金駿博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Jin Jun Limitada;
冠亨一人有限公司；	Coroa Rica, Sociedade Unipessoal Limitada;
世紀貴賓會有限公司；	Century Clube de VIP Limitada;
金昇國際投資有限公司；	Gold Star Investimento Internacional Limitada;
金滿國際一人有限公司；	Goldmoon Internacional Coroa Rica, Limitada; Limitada;
冠鑽國際有限公司；	Coroa de Diamante Internacional Limitada;
冠宏國際有限公司；	Grande Coroa Internacional Limitada;
德晉博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Tak Chun Limitada;
冠宇一人有限公司；	Crown Universal Sociedade Unipessoal Limitada;
萬銅國際貴賓會一人有限公司；	Clube de VIP Internacional Wan Tong, Sociedade Unipessoal Limitada;
榮志（國際）有限公司；	Wing Chi (Internacional) Limitada;
晉盈博彩中介人一人有限公司；	Jin Ying Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
環球娛樂一人有限公司；	Huan Qiu Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;
富來貴賓會一人有限公司；	Clube de Vip Fu Loi, Sociedade Unipessoal Limitada;
時尚發展有限公司；	Up-Tide Desenvolvimento Limitada;
金贊國際一人有限公司；	Golden Praise Internacional — Sociedade Unipessoal Limitada;
CNH娛樂一人有限公司；	CNH Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada;
金穗一人有限公司；	Golden Canton Sociedade Unipessoal Limitada;
德盈國際一人有限公司；	Tak Ieng Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

NINE & PICTURE'S澳門一人有限公司；	Nine & Picture's Macau Sociedade Unipessoal Limitada;
旭東一人有限公司；	Yuk Tung Sociedade Unipessoal Limitada;
帝皇818一人有限公司；	Royal 818 Sociedade Unipessoal Limitada;
十六浦中介人一人有限公司；	Ponte 16 — Promotor de Jogos, Sociedade Unipessoal Limitada;
貴陽博彩中介人一人有限公司；	Kuai Ieong Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
寶利博彩中介業務有限公司；	Sociedade Promoção de Jogos Bao Li Limitada;
名門博彩中介一人有限公司；	Meng Mun Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
新環球娛樂一人有限公司；	Xin Huan Qiu Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;
寶馬貴賓會一人有限公司；	寶馬貴賓會一人有限公司;
飛萬里博彩中介人一人有限公司；	Victormap Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
明駿貴賓會博彩中介人一人有限公司；	Ming Jun Clube de VIP Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
好萊塢（澳門）娛樂發展有限公司；	Companhia de Entretenimento e Desenvolvimento Hollywood (Macau) Limitada;
茂華博彩中介人一人有限公司；	Mao Hua Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
新皇宮博彩中介一人有限公司；	Grand Palace Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
EZ8一人有限公司；	EZ8 Sociedade Unipessoal Limitada;
益陽博彩中介一人有限公司；	Iek Ieong Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
萬歲投資有限公司；	Sociedade de Investimento Viva Limitada;
由氏博彩中介人一人有限公司；	You Shi Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
事事如意168有限公司；	CCUE 168 Limitada;
世紀東方博彩中介有限公司；	Sociedade de Promoção de Jogos Century Oriental Limitada;
神州博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos San Chao, Limitada;
宇翔國際博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Internacional Avia, Limitada;
東盛貴賓會有限公司；	Tung Shing Clube de VIP Limitada;
來夢城有限公司；	Companhia de Dream Castle Limitada;
太陽城博彩中介一人有限公司；	Sun City Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
新龍國際博彩中介一人有限公司；	San Long Internacional Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
百利國際博彩中介人一人有限公司；	Profit Internacional Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
金財半島博彩中介人一人有限公司；	Kam Choi Peninsula Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
集森博彩中介一人有限公司；	Chap Sam Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

吉星博彩中介一人有限公司；	Kat Seng Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
金太陽博彩中介一人有限公司；	Golden Sun Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
新都博彩中介一人有限公司；	新都博彩中介一人有限公司;
志達博彩中介一人有限公司；	志達博彩中介一人有限公司;
曾嘉炫博彩中介一人有限公司；	Chang Ka Un Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
萬家樂有限公司；	Mang Ka Lok Limitada;
西太湖娛樂有限公司；	Entretenimento Sai Tai Wu Limitada;
四海通商博彩中介一人有限公司；	Sai Hoi Tong Seong Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
吉翔博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Ji Xiang, Limitada;
中國明駿貴賓會集團有限公司；	China Majesty Clube de VIP Grupo Limitada;
海傑娛樂一人有限公司；	Hoi Kit Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;
恒升一人有限公司；	Hang Seng Sociedade Unipessoal Limitada;
姚晨磊博彩中介一人有限公司；	Yao Chenlei Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
卡利博彩中介一人有限公司；	Cali Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
生隆博彩中介業務有限公司；	Sociedade Promoção de Jogos Sang Lung Limitada;
大海博彩中介一人有限公司；	Companhia de Promotor de Jogo Da Hai Limitada;
潘智敏博彩中介一人有限公司；	Pun Chi Man Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
尊華博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Chun Wai, Limitada;
勝豐一人有限公司；	Sheng Feng — Sociedade Unipessoal Limitada;
澳門信德國際投資有限公司；	Companhia de Investimento Internacional Xinde Limitada;
星澳博彩中介有限公司；	Sociedade de Promoção de Jogos Seng Ou Limitada;
滿彩博彩中介一人有限公司；	Man Cai Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
輝煌博彩中介一人有限公司；	輝煌博彩中介一人有限公司;
周玉媚博彩中介一人有限公司；	Chao Ioc Mei Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
中連博彩中介一人有限公司；	Chong Lin Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
鑫山博彩中介一人有限公司；	Xin Shan Promotor de Jogo Limitada;
蘇粵博彩中介一人有限公司；	Surewin Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
恆峰集團有限公司；	Hang Fung Grupo Companhia Limitada;
金禧國際投資一人有限公司；	Millennium Investimento Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;
眾發一人有限公司；	眾發一人有限公司;

琦瑞博彩中介一人有限公司；	Kei Soi Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
永樂偉業博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Yong Luck Wei Ye, Limitada;
力天博彩中介一人有限公司；	Promotores de Jogos Lek Tin Sociedade Unipessoal Limitada;
Cash 116 一人有限公司；	Cash 116 Sociedade Unipessoal Limitada;
龍磐國際娛樂有限公司；	Dragon Rock Companhia de Entretenimento Internacional Limitada;
方圓博彩中介一人有限公司；	Vicky Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
高孚博彩中介一人有限公司；	Gao Fu Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
新百利娛樂博彩中介一人有限公司；	New Profit Entretenimento Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
榮昌博彩中介有限公司；	Weng Cheong Promoção de Jogos Limitada;
粵偉信博彩中介一人有限公司；	Promoção de Jogos Cantão Wilson, Sociedade Unipessoal Limitada;
泰和一人有限公司；	Tai Wo, Sociedade Unipessoal Lda;
天盈博彩中介一人有限公司；	Tin Ieng Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
星皇娛樂有限公司；	Sociedade de Entretenimento Sing Vong Limitada;
騰龍博彩中介一人有限公司；	Tang Long Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
鉅星國際一人有限公司；	Meg-Star Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada;
億利達博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Yi Li Da, Limitada;
匯保成博彩中介一人有限公司；	Wui Pou Seng Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
恆勝博彩中介一人有限公司；	Hengwin Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
佳美國際博彩中介一人有限公司；	JM Internacional — Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;
成燊博彩中介有限公司；	Zhingxing Promoção de Jogos Limitada;
DB. International 一人有限公司；	DB. International Sociedade Unipessoal Limitada;
華利娛樂國際一人有限公司；	華利娛樂國際一人有限公司;
半島國際博彩中介一人有限公司；	Peninsula Internacional Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
創富精英博彩中介一人有限公司；	Chuang Fu Jing Ying Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
甬上一人有限公司；	Yong Shang Sociedade Unipessoal Limitada;
海揚一人有限公司；	Hoi Ieong Sociedade Unipessoal Limitada;
廣東一人有限公司；	Guangdong Sociedade Unipessoal Limitada;
百家精英集團有限公司；	Grupo de Poker Genius Limitada;
七樂貴賓會有限公司；	7 Luck Clube VIP Limitada;
金威環球有限公司；	Jin Wei Global Limitada;

國威博彩中介一人有限公司；	Kuok Wai Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
隴曦博彩中介一人有限公司；	Longxi Promoção de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
合成博彩中介一人有限公司；	Hap Seng — Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;
金豪國際有限公司；	Gold Hope Internacional Limitada;
尊尚貴賓會博彩中介有限公司；	Sociedade de Promoção de Jogos Clube Elegante, Limitada;
金谷博彩中介一人有限公司；	Kam Goke Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;
博達博彩中介一人有限公司；	Bo Ta Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
金晉博彩中介一人有限公司；	Jin Jin Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
廣潤博彩中介一人有限公司；	Guang Run Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
富皇博彩中介一人有限公司；	Fu Wong Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
天平博彩中介一人有限公司；	Tin Peng Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
AL'S 博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos AL'S, Limitada;
耀萊尊榮匯有限公司；	Sociedade Sparkle Roll Prestige Glory Hall Limitada;
千金博彩中介業務一人有限公司；	Chin Kam Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;
盛景博彩中介一人有限公司；	Seng Keng Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
金椰樹（澳門）有限公司；	Sociedade Golden Palm (Macau), Limitada;
半島神話一人有限公司；	Mito Península Sociedade Unipessoal Limitada;
好友貴賓會一人有限公司；	Clube VIP Amizade Sociedade Unipessoal Limitada;
金盟博彩中介一人有限公司；	Golden Treasure Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
金晟一人有限公司；	Golden Prosperous, Sociedade Unipessoal Limitada;
月亮城博彩中介一人有限公司；	月亮城博彩中介一人有限公司;
恒鑫娛樂有限公司；	Heng Xin Entretenimento Limitada;
澳門鴻德博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Macau Hung Dek, Limitada;
天玖企業有限公司；	Empresa Tian Jiu, Limitada;
可旺博彩中介一人有限公司；	Ho Wang Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;
天子博彩中介一人有限公司；	Companhia de Promoção Jogos Emperor Sociedade;
駿富博彩中介業務有限公司。	Sociedade de Promoção de Jogos Chon Fu Limitada.
自然人博彩中介人：	Pessoas singulares:
王志雄；	Wong, Chi Hong;
陳少雄；	Chan, Siu Hung;

李國康；	Li, Kwok Hong;
吳建民；	Wu Jianmin;
王瑞玲；	Weena Sae-Kee;
李月華；	Chu, Yuet Wah;
馮儀；	Feng, Yi Jenny;
蕭柏濤；	Siew, Pek Tho;
杜敏聰；	Tu, Min Tsung;
趙靜瑜；	Reimer, Jean Yu;
馮月嬋；	Fung, Yuet Sim;
馮月華；	Fung, Yuet Wah;
蕭潤群；	Sio, Ion Kuan;
梁澤棠；	Leong, Chak Tong;
嚴建苗；	Yan Jianmiao;
李家輝；	Lei, Ka Fai;
王海萍；	Wong, Hoi Ping;
馬志忠；	Ma, Chi Chong;
李惠文；	Lee, Wai Man;
張建偉；	Cheung, Kin Wai;
盧秀梅；	Lou, Sao Mui;
彭瑞鈞；	Pang, Soi Kuan;
金龍；	Jin Long;
陳恩鴻；	Chan Yan Hung;
許偉東；	Hui, Wai Tung;
許岑光；	Hoi, Sam Kuong;
鍾龍英；	Chung, Long Jin;
吳海軍；	Wu Haijun;
舒有為；	Shu, Yau Wai;
梁志偉；	Leong, Chi Wai;
梁建威；	Liang JianWei;
蔡偉振；	Choi, Wai Chan;
劉俊。	Liu, Jun.

二零一三年一月十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$16,853.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 16 853,00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之工作人員進行以下普通晉級開考：

1. 編制內人員：

第一職階顧問督察兩缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階一等技術員一缺；及

第一職階特級督察一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年一月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro:

Dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de inspector especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一二年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門保險公會 Macau Insurers' Association	23/08/2012	\$ 72,000.00	贊助「第十八屆海峽兩岸及港澳保險業交流與合作會議」與會者及本地保險業代表晚宴。 Apoio financeiro para o jantar a oferecer aos participantes do «18th Cross-Strait Insurance Business Conference», bem como a representantes do sector segurador local.

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金融界籌備慶祝活動常設委員會 The Macau Financial Community Standing Committee for Celebration Preparations	13/09/2012 13/11/2012	\$ 33,000.00 \$ 70,000.00	資助慶祝中華人民共和國成立六十三週年暨澳門特別行政區成立十三週年活動經費。 Apoio financeiro às actividades para comemorar o 63.º Aniversário do Estabelecimento da República Popular da China e o 13.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	22/11/2012	\$ 116,696.84	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
	總額 Total	\$ 291,696.84	

二零一三年一月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,737.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Janeiro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 1 737,00)

通告

第004/2013-AMCM號通告

事由：保險監察活動——獲批准之保險公司及私人退休基金管理實體之名單

澳門金融管理局根據六月三十日第27/97/M號法令第十四條，及二月八日第6/99/M號法令第四十九條，茲公佈在澳門特別行政區獲批准經營保險業務之公司及各別所獲准經營之險種，並包括獲批准管理私人退休基金之機構名稱：

A. 獲批准經營之保險公司

A.1. 本地保險公司

A.1.1. 人壽保險公司

——「澳門人壽保險有限公司」

- 人壽保險

——「安泰人壽保險（澳門）股份有限公司」

- 人壽保險

——「聯豐亨人壽保險股份有限公司」

- 人壽保險

A.1.2. 非人壽保險公司

——「聯豐亨保險有限公司」

- 僱員賠償保險

Avisos

Aviso n.º 004/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — lista das seguradoras autorizadas e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o disposto no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, e no artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, torna pública a lista das seguradoras que estão autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), com indicação dos ramos que lhes é permitido explorar, bem como das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas:

A. Seguradoras autorizadas

A.1. Seguradoras constituídas na RAEM

A.1.1. Seguradoras do ramo vida

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

- Vida

— «Seguradora Vida ING (Macau), S.A.»

- Vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang – Vida, S.A.»

- Vida

A.1.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.»

- Acidentes de trabalho

- 火險
- 汽車保險
- 運輸保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；營造險；全險；盈利損失險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險；船殼險；船艇民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

——「澳門保險有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 運輸保險

• 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；自然災禍保險；機器損壞保險；營造險；安裝全險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

——「匯業保險股份有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；營造險（營造商/全險）；全險及各種財經損失——業務中斷保險；船殼險；船艇民事責任險及信用（商業風險）。

——「安達保險股份有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保

- Incêndio
- Automóvel
- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros de Macau, S.A.»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Fenómenos da Natureza; Avaria de máquinas; Construções; Montagens; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros Delta Ásia, S. A.»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Perdas financeiras diversas — Seguro de interrupção de actividade; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «ACE Seguradora, S.A.»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções

險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險及盈利損失險。

——「中國太平保險（澳門）股份有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 運輸保險
- 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；投資保險（政治風險）；機殼；航機民事責任險；船身及船舶民事責任險；財產綜合保險；各種財經損失險；電子設備險及機器損壞保險。

A.2. 外地保險公司

A.2.1. 人壽保險公司

——「美國友邦保險（百慕達）有限公司」

- 人壽保險

——「加拿大皇冠人壽保險公司」

- 人壽保險

——「中國人壽保險（海外）股份有限公司」

- 人壽保險

——「安盛保險（百慕達）有限公司」

- 人壽保險

——「宏利人壽保險（國際）有限公司」

- 人壽保險

——「忠誠保險公司（人壽）」

- 人壽保險

——「美國萬通保險亞洲有限公司」

- 人壽保險

——「滙豐人壽保險（國際）有限公司」

- 人壽保險

A.2.2. 非人壽保險公司

——「美亞保險香港有限公司（澳門分行）」

- 僱員賠償保險

(Empreiteiros/Todos os riscos); Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; e Lucros cessantes.

— «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Montagens; Seguro de Investimentos (riscos políticos); Aéreo-cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Danos aos objectos seguros (diversos); Perdas financeiras diversas; Equipamento electrónico e Avaria de máquinas.

A.2. Seguradoras sediadas no exterior

A.2.1. Seguradoras do ramo vida

— «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»

- Vida

— «Crown Life Insurance Company»

- Vida

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

- Vida

— «AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited»

- Vida

— «Manulife (International) Limited»

- Vida

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)»

- Vida

— «MassMutual Asia Limited»

- Vida

— «HSBC Life (International) Limited»

- Vida

A.2.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «Chartis Insurance Hong Kong Limited (Macau Branch)»

- Acidentes de trabalho

- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）；各種財經損失險及信用（商業風險）。

——「亞洲保險有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；營造險（營造商/全險）；全險；電子設備險；盈利損失險；旅遊險；船殼險；船艇民事責任險；玻璃險及航機民事責任險。

——「三井住友海上火災保險（香港）有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險；電子設備險及信用（商業風險）。

——「閩信保險有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）及盈利損失險。

——「滙豐保險（亞洲）有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險

- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Perdas financeiras diversas e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Asia Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Equipamento electrónico; Lucros cessantes; Viagens; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Quebra de vidros e Responsabilidade civil de aviões.

— «MSIG Insurance (Hong Kong) Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Quebra de vidros; Marítimo-cascos; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Lucros cessantes; Equipamento electrónico e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Min Xin Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos) e Lucros cessantes.

— «HSBC Insurance (Asia) Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；盈利損失險；營造險；船殼險；玻璃險；保證險；安裝全險；電子設備險；機器損壞保險及財產綜合保險。

——「澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司」

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險；全險；盈利損失險及信用（商業風險）。

——「忠誠保險公司（非人壽）」

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險及多種風險保險（房屋及商業）；一般民事責任險；船殼險；疾病（短期保險）；營造險；安裝全險；機器、設備及設施險；機器損壞險；電子設備險；航機民事責任險；藝術品保險；忠誠保險；各種財經損失險及旅遊險。

B. 獲批准管理私人退休基金之實體

B.1. 人壽保險公司

B.1.1. 本地保險公司

——「澳門人壽保險有限公司」

——「聯豐亨人壽保險股份有限公司」

B.1.2. 外地保險公司

——「美國友邦保險（百慕達）有限公司」

——「中國人壽保險（海外）股份有限公司」

——「美國萬通保險亞洲有限公司」

——「滙豐人壽保險（國際）有限公司」

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Lucros cessantes; Multi-riscos; Construções; Marítimo-cascos, Quebra de vidros; Fianças; Montagens; Equipamento electrónico; Avaria de máquinas e Danos materiais.

— «QBE Insurance (International) Limited»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais)»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Multi-riscos (habitação e comercial); Responsabilidade civil geral; Marítimo-cascos; Doença (seguro de curto prazo); Construções e Montagens; Seguro de máquinas, equipamentos e instalações, Seguro de avaria de máquinas; Responsabilidade civil; Equipamento electrónico; Responsabilidade civil de aviões, Seguro de obras de arte, Fianças; Perdas financeiras diversas e Viagens.

B. Entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

B.1. Seguradoras do ramo vida

B.1.1. Seguradoras constituídas na RAEM

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang – Vida, S.A.»

B.1.2. Seguradoras sediadas no exterior

— «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

— «MassMutual Asia Limited»

— «HSBC Life (International) Limited»

——「忠誠保險公司（人壽）」

B.2. 私人退休基金管理公司

B.2.1. 本地公司

——「工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司」

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$10,433.00）

第005/2013-AMCM號通告

事由：保險監察活動——訂定可作為備償按金之資產

根據六月三十日第27/97/M號法令第六十八條第三款之規定，獲准在澳門特別行政區經營保險之公司，須具有備償按金以應付業務上的債項，本地成立之公司的備償按金應以資本作計算，而外地公司之本地分行則以資產淨值為準，用作備償按金之資產不得作任何抵押用途，更不包括無形資產及由澳門金融管理局以通告形式於每年一月份公佈之禁止作按金的資產項目。

基於此，茲訂定如下：

一、以下項目不應包括於計算備償按金之內：

(a) 給予股東或合夥人、董事、經理或公司僱員，或其配偶的貸款；

(b) 給予隸屬同一經濟集團之聯號公司的貸款；

(c) 其他無抵押之貸款，人壽保單之貸款除外，其借款人不能是a) 項之人士；

(d) 其資本投資為同屬一經濟集團之聯號公司的資金或股票。

二、再者，若在年底的總應收保險費及應收保險中介人之款項是相等於或超過全年已扣除退回及註銷保單後的保險費收入淨值的百分之四十者，其備償按金只需是以上提及之兩項應收款項總額的百分之五十。

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)»

B.2. Sociedades gestoras de fundos de pensões de direito privado

B.2.1. Sociedade gestora constituída na RAEM

— «Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.»

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

— Pel'O Conselho de Administração:

— O Presidente, *Anselmo Teng*.

— O Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 10 433,00)

Aviso n.º 005/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — determinação do valor da margem de solvência

O n.º 3 do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, estabelece, para efeitos de cálculo do valor da margem de solvência, que as seguradoras devem dispor, para garantir as responsabilidades decorrentes da sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau e que o património das companhias de seguros constituídas localmente e o activo das sucursais das seguradoras sediadas no exterior devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos e não incluem os elementos incorpóreos, bem como os que forem especificados por aviso da AMCM, a publicar no mês de Janeiro de cada ano.

Face ao exposto, determina-se que:

1. Na determinação da margem de solvência não são elegíveis as seguintes rubricas:

(a) Empréstimos concedidos a accionistas ou sócios, directores, gerentes ou trabalhadores da própria seguradora, ou a cônjuges de quaisquer dessas pessoas;

(b) Empréstimos concedidos a empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora;

(c) Quaisquer outros empréstimos sem garantia real, excepto se respeitarem a empréstimos concedidos sobre apólices do ramo vida desde que não sejam às pessoas especificadas em (a);

(d) Partes de capital ou obrigações de empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora.

2. Adicionalmente, caso a relação entre o montante global dos prémios em cobrança e de mediadores no final de cada ano económico e o valor dos prémios brutos processados nesse exercício, deduzidos de estornos e anulações, seja igual ou superior a 40%, apenas serão considerados 50% do valor das duas primeiras rubricas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,839.00)

第006/2013-AMCM號通告

事項：保險監察活動——組成退休基金財產的資產成分及其評估價值

根據二月八日第6/99/M號法令第三十五條一款的規定，組成退休基金財產的資產其性質、有關百分比的限制，以及協調及評估該等資產的一般原則，均由澳門金融管理局以通告訂定。

此外，該條例的第三款亦規定評估有關資產價值的標準由澳門金融管理局以通告訂定。

為此，澳門金融管理局定出以下的規定：

A. 一般原則

1. 退休基金的投資應考慮由基金承擔的債務種類，以保證其安全性、收益性及流動性。為此，應確保適當地作出多元化及分散的投資。對其屬性及其交易對象均具明顯風險的資產投資應設定審慎的限額。

2. 退休基金的資產不允許有槓桿作用存在。

3. 有價證券投資應投放在認可證券交易市場上市的證券，同時應顧及本通告所訂定的一般及特定的原則，尤其有關流通性及轉讓性的條件。

4. 對不在受管制市場交易的證券投資，應限制於可在短期內轉換成現金的範圍內。

5. 對不具流通性資產投資的比率應保持在一謹慎的水平。

6. 容許以期權、期貨及掉期等與資產有關的衍生工具作為退休基金的投資。惟祇可用於減低資產投資的總體風險以達至投資管理的效率化。不允許運用衍生工具而使退休基金投資產生槓桿作用。

7. 在評估相關資產時，此等衍生工具的評估應按照謹慎的標準及澳門金融管理局以通告制定的條款。

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

Aviso n.º 006/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Composição e valorimetria dos activos constitutivos do património dos Fundos de Pensões

Tendo em atenção o disposto no n.º 1 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, pelo qual a natureza dos activos que constituem o património dos fundos de pensões, os respectivos limites percentuais, bem como os princípios gerais da congruência e da avaliação desses activos são fixados por aviso da AMCM.

Por outro lado, no n.º 3 desse artigo estabelece-se que os critérios de valorimetria dos referidos activos são fixados igualmente por aviso da AMCM.

Assim, determina-se o seguinte:

A. *Princípios gerais*

1. As aplicações dos fundos de pensões devem ter em conta o tipo de responsabilidades assumidas por estes, de modo a garantir segurança, rendimento e liquidez, pelo que deve ser assegurada, em relação a certos activos que, pela sua natureza ou qualidade do emitente, apresentem grau de risco significativo, uma diversificação e dispersão adequadas de forma a mantê-los dentro de níveis prudentes de aplicação.

2. É vedada a tomada de fundos com vista à alavancagem («leverage») das aplicações dos fundos de pensões.

3. As aplicações em valores mobiliários devem incidir sobre títulos negociados em bolsas de valores reconhecidas e ter em atenção os princípios gerais e específicos estabelecidos neste aviso, nomeadamente no que se refere a condições de liquidez e transaccionabilidade.

4. As aplicações em valores mobiliários não negociados num mercado regulamentado apenas podem ser efectuadas na medida em que sejam realizáveis a curto prazo.

5. A percentagem de activos objecto de investimentos não líquidos deve ser limitada a um nível prudente.

6. Os instrumentos derivados, tais como opções, futuros e «swaps», relacionados com activos permitidos como aplicações dos fundos de pensões, podem ser utilizados, mas só na medida em que contribuam para reduzir a exposição global do risco da carteira de investimentos e permitam a sua gestão mais eficaz. É vedada a aplicação em instrumentos derivados para fins de alavancagem («leverage») das aplicações dos fundos de pensões.

7. Esses instrumentos são tomados em conta na avaliação dos activos subjacentes e devem ser avaliados, segundo um critério de prudência e nos termos do estabelecido por aviso da AMCM.

B. 退休基金投資

8. 允許退休基金作如下投資：

- a) 由政府、中央銀行（或等同的機構）、多邊國際機構（見附件一）或香港特區政府實益擁有全部股份的公司發行或擔保的債務證券；
- b) 由其他機構發行或擔保的債務證券；
- c) 股票；
- d) 可轉換債券；
- e) 認股權證、期貨、掉期、期權及其他衍生工具（專為對沖的目的）；
- f) 銀行存款；
- g) 房地產；
- h) 證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）或房地產投資基金的出資單位。

9. 上款 a)、b) 及 d) 項所指的投資，祇對其發行機構符合本通告第十一款所要求的情況下方被接納。

C. 禁止取得

10. 退休基金不可取得下列資產：

- a) 由退休基金的管理實體發行的證券或持有的投資；
- b) 由退休基金管理實體的行政管理機關或監察機關成員、或由持有該管理實體超過10%股本的實體發行或持有的證券；
- c) 由公司發行或持有的證券，而該公司超過10%的股本是由退休基金管理實體的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擁有；
- d) 由公司發行或持有的證券，該公司部分的行政管理機關或監察機關成員是由退休基金管理實體的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擔任；
- e) 由退休基金參與法人或其控制的公司發行或持有的證券。倘由後者發行或持有的金融工具在附件二中所列的認可證券市場掛牌，或具本通告第八款 a) 項所指的同類性質者除外。

D. 謹慎的投資分散規定

11. 在取得第八款 a)、b) 及 d) 項的債務證券時，該債務證券、其發行實體或擔保人須至少達至或超過列於附件三的任

B. Aplicações dos fundos de pensões

8. São permitidas nos fundos de pensões as seguintes aplicações:

- a) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes), instituições internacionais multilaterais (constantes do anexo I) ou companhias cujas acções são totalmente pertencentes ao governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong (RAEHK);
- b) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades;
- c) Acções;
- d) Obrigações convertíveis;
- e) «Warrants», futuros, «swaps», opções e outros produtos derivativos (exclusivamente para efeitos de «hedging»);
- f) Depósitos bancários;
- g) Imobilizado corpóreo; e
- h) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts», «mutual funds» e «pooled investment portfolios») e imobiliários.

9. As aplicações referidas nas alíneas a), b) e d) do número anterior estão condicionadas a instituições emitentes que reúnam as condições exigidas em termos de limite de risco de crédito expressas no n.º 11.

C. Aquisições vedadas

10. Não podem ser adquiridos para o fundo de pensões:

- a) Títulos emitidos ou aplicações detidas pelas entidades gestoras do respectivo fundo de pensões;
- b) Títulos emitidos ou detidos por entidades que sejam membros dos órgãos de gestão ou de fiscalização das entidades gestoras ou que possuam mais de 10% do capital social destas;
- c) Títulos emitidos ou detidos por empresas cujo capital pertença em mais de 10% a um ou mais administradores da entidade gestora, em nome próprio ou em representação de outrem, e aos seus cônjuges e parentes ou afins no 1.º grau;
- d) Títulos emitidos ou detidos por empresas de cujos órgãos de gestão ou de fiscalização façam parte um ou mais administradores da entidade gestora, em nome próprio ou em representação de outrem, seus cônjuges e parentes ou afins no 1.º grau; e
- e) Títulos emitidos ou detidos por associados do fundo, ou por sociedades por estes dominadas, salvo se os títulos emitidos ou detidos por estas últimas se encontrarem cotados em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II ou terem a natureza dos referidos na alínea a) do n.º 8.

D. Regras de diversificação prudencial

11. Na aquisição dos títulos de dívida referidos nas alíneas a), b) e d) do n.º 8, o título de dívida, a entidade emissora ou garante deve deter um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo

何一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級，且不得低於附件內其他信貸評級機構所釐定的最低評級。

12. 第八款c) 項所指的股票投資須在認可的交易所進行。該等認可交易所詳列於附件二內並會定期進行修正。

13. 不包括在附件二中的交易所進行的股票投資，其最高限額按第十七款c.2.) 項所訂。

14. 第八款e) 項所指的認股權證、期貨、掉期、期權及其他衍生工具的投資（用於對沖者除外）由特定的通告規範。

15. 第八款f) 項所指的銀行存款須存放在澳門特別行政區獲許可經營的信用機構，或經有關監管當局批准的海外信用機構，該等海外信用機構須符合附件四內其中一家信貸評級機構所釐訂的最低信貸評級。而存款的金額應限制在：

a) 不可超出該信用機構資產淨值的10%；

b) 存放在每一信用機構的存款不可超出退休基金總資產的10%或澳門幣一千萬，以較高者為準。而存放在超過一間信用機構且均屬於同一集團時，其總額至退休基金總資產的25%或澳門幣二千五百萬，以較高者為準；及

c) 本款a) 及b) 項訂定的限額，其雙倍適用於存放在本地信用機構的銀行存款。

16. 第八款h) 項所指的證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）及房地產投資基金的出資單位祇在該基金已獲有權限當局批准方可取得。對這些投資基金進行的投資須遵從本通告對有關投資所訂定的限額及謹慎的原則。

E. 退休基金投資組合的限制

17. 每一退休基金的投資須遵從下列的最高限額：

資產	允許的最高比率
a) 由政府、中央銀行（或等同的機構）、多邊國際機構或香港特區政府實益擁有全部股份的公司發行或擔保的債務證券	90%

menos, uma das empresas especializadas de notação igual ou superior aos mínimos indicados no anexo III, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer empresa de notação.

12. As aplicações dos fundos nas acções, previstas na alínea c) do n.º 8, devem ser efectuadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II, a qual será objecto de revisão periódica.

13. Em bolsas de valores não constantes do anexo II as aplicações em acções ficam sujeitas ao limite máximo estabelecido na alínea c.2) do n.º 17.

14. As aplicações em «warrants», futuros, «swaps», opções e outros produtos derivados (exclusivamente para efeitos de «hedging») referidos na alínea e) do n.º 8 são regulamentadas por aviso próprio.

15. Os depósitos bancários referidos na alínea f) do n.º 8 devem ser efectuados em instituições de crédito autorizadas a operar na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), ou em instituições de crédito do exterior devidamente autorizadas pela respectiva autoridade de supervisão e com um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das empresas especializadas de notação igual ou superior aos mínimos indicados no anexo IV, desde que o valor a depositar:

a) Não seja superior a 10% dos capitais próprios da instituição de crédito depositária;

b) Não exceda 10% do montante total dos activos do fundo ou MOP 10 milhões (qual for o maior), por cada instituição de crédito depositária, com o limite máximo de 25% ou MOP 25 milhões (qual for o maior), se o depósito for efectuado em mais do que uma instituição de crédito pertencente ao mesmo grupo; e

c) Se os depósitos supramencionados forem efectuados em instituições de crédito autorizadas a operar na RAEM os limites estabelecidos nas alíneas a) e b) deste número são elevados para o dobro.

16. As aplicações em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts», «mutual funds» e «pooled investment portfolios») e imobiliários, previstas na alínea h) do n.º 8, só são permitidas se os mesmos estiverem devidamente autorizados pelas entidades competentes. Essas aplicações em fundos de investimento devem respeitar os limites e condições prudenciais contidos no presente aviso relativamente às aplicações directas em activos.

E. Limites na composição das aplicações dos fundos

17. As aplicações de cada fundo de pensões devem obedecer aos seguintes limites máximos:

Activo	% máxima admitida
a) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes), instituições internacionais multilaterais ou companhias cujas acções são totalmente pertencentes ao governo da RAEHK	90%

資產		允許的最高比率
b)	由其他機構發行或擔保的債務證券	80%
c)	股票	70%
	c.1.) 在附件二中的認可證券交易所上市 的股票	
	c.2.) 其他	10%
d)	可轉換債券，包括在b項內	30%
e)	認股權證、期貨、掉期、期權及其他衍生 工具（專為對沖的目的）	(a)
f)	銀行存款	100%
g)	房地產	10%
h)	證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯 集投資基金）或房地產投資基金的出資單 位	按第19及20 款的規定

(a) 按特定的通告所制訂的規則。

18. 退休基金持有的第八條a項及b項所指的債務證券，及d) 項所指的可轉換債券必須符合第十一條所定的最低信貸評級。

19. 退休基金投放於證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）或房地產投資基金出資單位的最高限額，須考慮到組成該等投資基金的資產成分。

20. 為此，允許退休基金投資於每類資產的最高比率（包括直接由退休基金持有的資產及間接透過投資基金的出資單位持有的資產），不得超過第十七款所載表中a項至g項所定的限額。

21. 除“澳門幣——港幣——美元”交易單位以外的淨貨幣風險（包括與衍生工具有關者）不可超出每一退休基金總資產的70%。澳門金融管理局可因應特別情況，以預先批准調整上述的限制。

F. 退休基金資產評估

22. 在不抵觸下款的規定時，組成退休基金財產的資產應以其市值計算價值。

23. 除上款的規定外，作為退休基金的部分財產且具保本性

Activo		% máxima admitida
b)	Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades	80%
c)	Acções	70%
	c. 1) No caso das acções estarem registadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II	
	c. 2) Nos restantes casos	10%
d)	Obrigações convertíveis, incluídas em b)	30%
e)	«Warrants», futuros, «swaps», opções e outros produtos derivados (exclusivamente para efeitos de «hedging»)	(a)
f)	Depósitos bancários	100%
g)	Imobilizado corpóreo	10%
h)	Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts», «mutual funds» e «pooled investment portfolios») e imobiliários	Regras definidas nos números 19 e 20

(a) Com regras próprias de utilização a definir por aviso específico.

18. Os títulos de dívida referidos nas alíneas a) e b) do n.º 8, bem como as obrigações convertíveis indicadas na alínea d) detidos pelos fundos de pensões devem satisfazer os mínimos de notação de crédito estipulados no n.º 11.

19. O limite máximo nas aplicações dos fundos de pensões em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts», «mutual funds» e «pooled investment portfolios»), deve ter em consideração a composição dos activos que constituem esses fundos de investimento.

20. Assim, nesses casos, a percentagem máxima de exposição em cada classe de activos permitida a um fundo de pensões (incluindo os activos detidos directamente pelo fundo de pensões e os activos detidos indirectamente através de unidades de participação em fundos de investimento) não deverá exceder os valores referidos nas alíneas a) a g) do mapa constante do n.º 17.

21. A exposição cambial líquida (incluindo a exposição induzida por instrumentos derivados) em moedas fora do bloco «Pataca — Dólar de Hong Kong — Dólar americano» não deverá exceder 70% do volume total das aplicações de cada fundo de pensões. Em condições especiais e sujeito a aprovação prévia da AMCM, a restrição estabelecida neste parágrafo pode ser objecto de alteração.

F. Valorimetria dos activos dos fundos de pensões

22. Os activos que compõem o património dos fundos de pensões devem ser avaliados ao seu valor actual de mercado, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

23. Os títulos de dívida que integrem o património de fundos de pensões em que haja protecção de capital podem, em alter-

質的債務證券亦可採用購置成本入賬，其差額則對比贖回價、按贖回時期以直線法攤消。

24. 作為退休基金部分財產的房地產應採用澳門特別行政區適用的會計準則計算價值。

G. 廢止

25. 廢止二零一一年十二月二日第016/2011-AMCM號通告。

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

nativa ao critério definido no número anterior, ser contabilizados pelo seu valor de aquisição ajustado de forma escalonada e de modo uniforme até ao momento de reembolso desses títulos, com base no respectivo valor de reembolso.

24. O imobilizado corpóreo detido e que integre o património de fundos de pensões deve ser avaliado em conformidade com as normas de contabilidade vigentes na RAEM.

G. Disposição revogatória

25. Revoga-se o Aviso n.º 016/2011-AMCM, de 2 de Dezembro de 2011.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

附件一

多邊國際機構名單 (供第八款 a) 項考慮)

- 非洲開發銀行；
- 亞洲開發銀行；
- 加勒比開發銀行；
- 歐洲發展銀行議會；
- 歐洲原子能共同體；
- 歐洲復興開發銀行；
- 歐洲中央銀行；
- 歐洲煤鋼共同體；
- 歐洲共同體；
- 歐洲鐵路及全部車輛融資公司（譯名）；
- 歐洲投資銀行；
- 歐洲投資基金；
- 美洲開發銀行；
- 國際復興開發銀行（一般稱為世界銀行）；
- 國際金融公司（世界銀行附屬組織）；
- 伊斯蘭開發銀行
- 北歐投資銀行；及
- 其他符合本通告第十一款所訂信貸評級要求的多邊國際機構。

ANEXO I

Lista de instituições internacionais multilaterais (para os efeitos previstos na alínea a) do n.º 8)

- African Development Bank;
- Asian Development Bank;
- Caribbean Development Bank;
- Council of Europe Development Bank;
- European Atomic Energy Community (EURATOM);
- European Bank for Reconstruction and Development;
- European Central Bank;
- European Coal & Steel Community;
- European Community;
- European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock (EUROFIRMA);
- European Investment Bank;
- European Investment Fund;
- Inter-American Development Bank;
- International Bank for Reconstruction and Development (geralmente conhecido como World Bank);
- International Finance Corporation (uma filial do World Bank);
- Islamic Development Bank;
- Nordic Investment Bank; e
- Outras agências internacionais multilaterais que preencham os requisitos de notação de crédito referidos no n.º 11 do presente aviso.

附件二

ANEXO II

認可證券交易所名單
(供第十款 e) 項及第十二及十三款考慮)

Lista de bolsas de valores reconocidas
(*para os efeitos previstos na alínea e) do n.º 10 e nos*
n.ºs 12 e 13))

— 美國證券交易所	— American Stock Exchange;
— 雅典證券交易所	— Athens Stock Exchange;
— 澳洲證券交易所	— Australian Stock Exchange;
— 印度孟買證券交易所	— Bombay Stock Exchange of India;
— 馬來西亞證券交易所	— Bursa Malaysia;
— 哥本哈根證券交易所	— Copenhagen Stock Exchange;
— 德國交易所股份公司	— Deutsche Börse AG;
— Euronext 阿姆斯特丹	— Euronext Amsterdam;
— Euronext 布魯塞爾	— Euronext Brussels;
— Euronext 里斯本	— Euronext Lisbon;
— Euronext 巴黎	— Euronext Paris;
— 赫爾辛基證券交易所	— Helsinki Exchanges;
— 香港交易及結算有限公司	— Hong Kong Exchange and Clearing Limited;
— 愛爾蘭證券交易所	— Irish Stock Exchange;
— 意大利證券交易所	— Italian Stock Exchange;
— Jasdac 證券交易所	— Jasdac Securities Exchange;
— 約翰內斯堡證券交易所	— JSE Securities Exchange South Africa;
— 韓國交易所	— Korea Exchange;
— 倫敦證券交易所	— London Stock Exchange;
— 盧森堡交易所	— Luxembourg Stock Exchange;
— 馬德里證券交易所	— Madrid Stock Exchange;
— 墨西哥證券交易所	— Mexican Stock Exchange;
— 名古屋證券交易所	— Nagoya Stock Exchange;
— 印度國家證券交易所	— NASDAQ (National Association of Securities Dealers Automated Quotations) Stock Market;
— 納斯達克股票市場	— National Stock Exchange of India Ltd.;
— 紐約證券交易所	— New York Stock Exchange;
— 新西蘭交易所	— New Zealand Exchange;
— 紐約電子證券交易所	— NYSE Arca;
— 大阪證券交易所	— Osaka Securities Exchange;

— 奧斯陸證券交易所
 — 費城證券交易所
 — 新加坡交易所
 — 聖保羅證券交易所
 — 泰國證券交易所
 — 斯德哥爾摩交易所
 — SIX瑞士交易所
 — 台灣證券交易所
 — 台拉維夫證券交易所
 — 東京證券交易所
 — 多倫多證券交易所
 — 維也納交易所有限公司

— Oslo Børs;
 — Philadelphia Stock Exchange;
 — Singapore Exchange Securities Trading Limited;
 — São Paulo Stock Exchange (BOVESPA);
 — Stock Exchange of Thailand;
 — Stockholmsbörsen;
 — SIX Swiss Exchange;
 — Taiwan Stock Exchange;
 — Tel-Aviv Stock Exchange;
 — Tokyo Stock Exchange
 — Toronto Stock Exchange; e
 — Wiener Börse AG.

為免產生疑問，現闡明凡在核准證券交易所上市的證券，即符合在該核准證券交易所上市的規定，而不論該證券是否透過另一間證券交易所進行交易。舉例來說，某瑞士公司在SIX瑞士交易所上市，但經另一證券交易所如Virt-x進行交易。

Tendo em vista evitar dúvidas, quando uma acção estiver registada numa bolsa de valores reconhecida, o requisito para que a acção esteja registada é cumprido mesmo que esse título seja comercializado através de uma outra bolsa de valores. Um exemplo pode ser uma empresa suíça registada na *SIX Swiss Exchange* mas que é comercializada através de outra bolsa de valores, como a *Virt-X*.

附件三

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求 (供第九及十一款考慮)

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或 一年以後償 還)	短期債務 (須於一年內 償還)
- 惠譽國際評級有限公司	BBB+	F2
- 評級投資訊息中心	BBB+	a-2
- 穆迪投資者服務公司	Baa1	優質-2
- 標準普爾公司	BBB+	A-2
- A.M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
- 大公國際資信評估有限公司	BBB+	A-2

備註：發行的機構或受寄人應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

ANEXO III

Lista de empresas especializadas de notação e respectivos graus mínimos de avaliação de risco (para os efeitos previstos nos n.ºs 9 e 11)

Empresas especializadas de notação	Obrigações (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	BBB+	F2
— Rating & Investment Information, Inc.	BBB+	a-2
— Moody's Investors Service, Inc.	Baa1	P-2
— Standard & Poor's Corporation	BBB+	A-2
— A. M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
— Dagong Global Credit Rating	BBB+	A-2

Nota: As entidades emitentes ou depositárias devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.

附件四

特定信貸評級機構名單及對銀行存款所要求的最低信貸評級
要求
(供第十五款考慮)

特定信貸評級機構	信用機構 (最低信貸評級)	
	長期存款 (一年或一年 以上)	短期存款 (少於一年)
- 惠譽國際評級有限公司	A	F1
- 評級投資訊息中心	A	a-1
- 穆迪投資者服務公司	A2	優質-1
- 標準普爾公司	A	A-1
- 大公國際資信評估有限公司	A	A-1

備註：信用機構應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

(是項刊登費用為 \$15,871.00)

第 007/2013-AMCM 號通告

事項：保險活動之監管——賠償金額異常高或“出面保險單”(“Fronting”)的技術準備金之擔保

根據六月三十日第27/97/M號法例第六十一條第五款之規定：“如賠償金額異常高，澳門金融管理局(AMCM)得允許以相當於保險人自留額之款項或由澳門金融管理局(AMCM)訂定之其他款項作賠償準備金之擔保”；

另一方面，按上述法例同一條之第六款之規定：“有關適用上款規定之標準，由澳門金融管理局(AMCM)以通告訂定”；

同時，考慮到澳門特區相繼展開各項工程，和工程規模超出了本地獲准經營保險人的承保能力，保險人為了提供保險保障及確保投保者可符合澳門相關的法例，會以慣常的“出面保險單”形式作出承保；

ANEXO IV

Lista de empresas especializadas de notação e respectivos graus
mínimos de avaliação de risco admissíveis
para depósitos bancários
(para os efeitos previstos no n.º 15)

Empresas especializadas de notação	Instituições de crédito (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Depósitos a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Depósitos a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	A	F1
— Rating & Investment Information, Inc.	A	a-1
— Moody’s Investors Service, Inc.	A2	P-1
— Standard & Poor’s Corporation	A	A-1
— Dagong Global Credit Rating	A	A-1

Nota: As instituições de crédito devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.

(Custo desta publicação \$ 15 871,00)

Aviso n.º 007/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Caução de provisões técnicas nos casos de sinistro de valor anormalmente elevado ou de «fronting»

De acordo com o estabelecido no n.º 5 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, «perante a ocorrência de um sinistro de valor anormalmente elevado, a AMCM pode permitir que a provisão para sinistros seja caucionada pelo montante correspondente ao pleno de retenção da seguradora ou por outro determinado pela AMCM»;

Por outro lado, em conformidade com o disposto no n.º 6 dessa normal legal «os critérios respeitantes à aplicação do disposto no número anterior são estabelecidos por aviso da AMCM»;

Entretanto, dada a implementação de projectos relevantes para a economia da Região Administrativa Especial de Macau e cujo valor excede a capacidade de aceitação por parte das seguradoras autorizadas localmente, tem sido comum a prática de celebração de contratos «fronting», pelos quais se concretiza a cobertura do seguro por aquelas entidades e se garante aos tomadores dos seguros a aplicação da legislação e jurisdição de Macau;

總觀以上情況，行政委員會根據上述法例第十條第二款的規定，作出以下議決：

1. “賠償金額異常高”是指有關保險人就該賠償之保險類型的損賠率必須相等或高於過去三年內該保險種類平均的保險業的損賠率的25%；

2. 在此情況下，若再保險人持有等同於或高於最少一家特定信貸評級機構之最低信貸評級要求，以及同時該再保險人持有不低於由其他特定信貸評級機構之最低信貸評級時，澳門金融管理局可批准保險人以淨值基礎（即扣除保險分出部份）擔保賠償準備金；

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或一年以後償還)	短期債務 (須於一年內償還)
- 惠譽國際評級	A	F1
- 評級投資訊息中心	A	a-2
- 穆迪投資者服務公司	A2	優質-1
- 標準普爾公司	A	A-1
- A.M. Best Company, Inc.	aa	AMB-1
- 大公國際資信評估有限公司	A	A-2

備註：再保險公司應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

3. 當保險人以“出面保險單”方式作出承保時，若保險人能符合以下兩種條件，不論是現存風險準備金或賠償準備金，則允許保險人以淨值基礎（即扣除保險分出部份）擔保技術準備金：

- 每一張“出面保險單”的投保金額不少於澳門幣100,000,000元；

- 參與承保“出面保險單”的分入保險人/再保險人必須持有上款所指的信貸評級。

4. 為本通告之效力，“出面保險單”之定義為分出保險公司（即基本保險公司或出面保險公司）將其承保的風險分出予其他再保公司的合約，而分出保險公司的自留額不得超出承保風險的百分之五；

5. 在這些情況下，有關的保險人（申請人）必須將“出面保險”的協議證明文件及擔保技術準備金之建議書一併提交澳門金融管理局作審核；

Face ao exposto, o Conselho de Administração, ao abrigo do determinado no n.º 2 do artigo 10.º do supramencionado regime jurídico, estabelece o seguinte:

1.º Por «sinistro de valor anormalmente elevado» entende-se qualquer sinistro em ramo de seguro cujo índice de sinistralidade da seguradora seja igual ou superior a 25% do que a média geral desse índice (no ramo em apreço) nos três anos anteriores;

2.º Nessa situação, a AMCM pode autorizar o caucionamento das provisões para sinistros pelo pleno de retenção da seguradora, se a resseguradora detiver um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das seguintes empresas especializadas de notação, igual ou superior aos mínimos indicados para cada uma, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer dessas entidades:

Lista de empresas especializadas de notação e respectivos graus mínimos de avaliação de risco

Empresas especializadas de notação	Graus mínimos de avaliação de risco	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	A	F1
— Rating & Investment Information, Inc.	A	a-2
— Moody’s Investors Service, Inc.	A2	P-1
— Standard & Poor’s Corporation	A	A-1
— A.M. Best Company, Inc.	aa	AMB-1
— Dagong Global Credit Rating	A	A-2

Nota: As resseguradoras devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.

3.º No caso de «fronting», o caucionamento (seja das provisões para riscos em curso ou das provisões para sinistros) pelo pleno de retenção só é aceite desde que sejam cumpridas, na íntegra, as seguintes duas condições:

- O valor do capital seguro seja, pelo menos, de MOP 100 000 000,00 para cada operação de «fronting»; e

- A seguradora/resseguradora parte no «fronting» detiver um grau de avaliação de risco em conformidade com o estabelecido no número anterior.

4.º Para efeitos de aplicação deste aviso, entende-se por «fronting» o acordo pelo qual a companhia cedente (a seguradora ou companhia «fronting») cede o risco que aceitou para a sua resseguradora retendo, apenas, uma quota não superior a 5% daquele risco, por sua própria conta;

5.º Nessas situações a seguradora requerente deve apresentar à AMCM prova documental do acordo de «fronting», conjuntamente com a sua proposta de caucionamento das provisões técnicas; e

6. 本通告自刊登日期開始生效，並同時廢止二零一零年六月二十四日第009/2010-AMCM號通告。

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$3,536.00)

第008/2013-AMCM號通告

事由：保險監察活動——擔保技術準備金之資產成份

1. 根據六月三十日第27/97/M號法令第六十一條一款的規定，技術準備金應以位於澳門特別行政區之等值及合理資產作擔保，而澳門金融管理局在有適當解釋理由之情況下，得許可根據預先訂定之位於本特別行政區以外或源自外地之資產作擔保。

2. 此外，該條的第三款亦訂定有關資產的性質、接受資產條件及資產百分率限額由澳門金融管理局於每年一月份公佈之通告內訂定，而不得在該等資產上設定任何負擔及責任。

3. 另一方面，該條的第四款也規定有關的成份應考慮過去曾訂定者，且主要係針對涉及調整擔保而設立技術準備金之增加數額。

4. 基於以上因素，及資本市場之浮動特性，現制訂本年度各保險公司就二零一二年度擔保技術準備金之資產所必須遵循的規則。此等規則在資產的選擇方面給予較大的靈活性，從而使各保險公司可以採用較廣泛的投資策略以便達致各自的目標。

5. 此外，澳門金融管理局規定擔保技術準備金的資產必須遵從以下訂定的限額。下列限額按照技術準備金之總值來訂定，但不受技術準備金之性質所影響。

擔保技術準備金的資產	下限	最高上限
a) 存放於澳門特別行政區的銀行存款		
a.1) 澳門幣；或	10%	100%
a.2) 其他貨幣		
——等同於保單的貨幣	10%	100%

6.º Este aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e revoga o Aviso n.º 009/2010-AMCM, de 24 de Junho.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

— Pel'O Conselho de Administração:

— O Presidente, *Anselmo Teng*.

— O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 3 536,00)

Aviso n.º 008/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Composição dos activos caucionadores das provisões técnicas

1. O n.º 1 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, dispõe que as provisões técnicas devem ser caucionadas por activos equivalentes, congruentes e localizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), podendo a AMCM autorizar, em casos devidamente justificados e segundo condições previamente definidas, a utilização de activos localizados no exterior ou deles oriundos.

2. Adicionalmente, pelo n.º 3 do mesmo artigo, a natureza, as condições de aceitação e os limites percentuais desses activos são fixados por aviso da AMCM, a publicar em Janeiro de cada ano para o exercício a que disserem respeito e os mesmos devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos.

3. Por outro lado, no n.º 4 do artigo em apreço, consagra-se que essa composição deverá atender à que for estabelecida para os anos precedentes e incidirá essencialmente sobre o montante de acréscimo das provisões técnicas constituídas, a que se refere o ajuste no caucionamento.

4. Tendo em atenção o exposto e à volatilidade que tem caracterizado os mercados de capitais procede-se, agora, ao estabelecimento das regras a que as seguradoras ficam obrigadas, relativamente ao caucionamento das provisões técnicas constituídas no exercício de 2012, caracterizando-se aquelas por uma ampla flexibilidade de aplicações, não se restringindo, desta forma, a política de investimentos prosseguida pelas seguradoras em função dos seus objectivos.

5. Assim, em conformidade, determina-se que a composição do caucionamento das provisões técnicas devem respeitar os limites a seguir fixados, em relação ao montante total das provisões técnicas e independentemente da natureza destas:

Activos caucionadores	Mínimo	% máxima admitida
a) Depósitos em instituições de crédito na RAEM:		
a.1) Em patacas; ou	10%	100%
a.2) Em moeda externa		
—— Denominados na mesma moeda da processada nas apólices	10%	100%

擔保技術準備金的資產	下限	最高上限
——不同於保單的貨幣	---	80%
b) 座落於澳門特別行政區的不動產 (基本計算——按有關資產之毛值計算)		70%
擔保技術準備金的資產		最高上限
c) 由政府、中央銀行(或等同的機構)或多邊國際機構發行或擔保的債務證券〔名單見附件I〕或由香港特別行政區政府全資擁有之機構		90%
d) 由其他機構發行或擔保的債務證券		80%
e) 股票		
e.1) 在附件二中的認可證券交易所上市的股票		70%
e.2) 其他		10%
f) 可轉換債券〔包括在d項內〕		30%
g) 證券投資基金 (單位信託, 互惠基金及匯集投資基金) 及房地產投資基金		按第6及7款的規定
h) 人壽保單之抵押貸款		15%

6. 用作擔保資產, 投放於證券投資基金(單位信託, 互惠基金及匯集投資基金) 或房地產投資基金出資單位的最高限額, 須考慮到組成該等投資基金的資產成分。

7. 為此, 允許每一分類的擔保資產最高比率(包括直接由保險公司持有的資產及間接透過投資基金的出資單位持有的資產), 不得超過第五條所載表中a項及c至f項所定的限額。

8. 不允許運用衍生工具而使保險公司的投資產生槓桿作用從而達到擔保的作用。

9. 不可選取下列各項作為擔保資產:

a、由保險公司發行的證券;

b、由保險公司的行政管理機關或監察機關成員、或由持有該管理實體超過10%股本的實體發行或持有的證券;

c、由公司發行或持有的證券, 而該公司超過10%的股本是

Activos caucionadores	Mínimo	% máxima admitida
— Denominados em moeda diferente da processada nas apólices	---	80%
b) Imóveis próprios situadas na RAEM (Base de cálculo-valor de aquisição dos imóveis)		70%
Activos caucionadores		% máxima admitida
c) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes) ou instituições internacionais multilaterais (constantes do anexo I) ou companhias cujas acções são totalmente pertencentes ao governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong		90%
d) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades		80%
e) Acções		
e.1) No caso das acções estarem registadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II		70%
e.2) Nos restantes casos		10%
f) Obrigações convertíveis, incluídas em d)		30%
g) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (<i>unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios</i>) e imobiliários		Regras definidas nos números 6 e 7
h) Empréstimos sobre apólices do ramo vida		15%

6. O limite máximo nas aplicações das seguradoras em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios*), deve ter em consideração a composição dos activos que constituem esses fundos de investimentos.

7. Assim, nestes casos, a percentagem máxima de exposição em cada classe de activos caucionadores permitida a uma seguradora (incluindo os activos detidos directamente pela seguradora e os activos detidos indirectamente através de unidades de participação em fundos de investimento) não deverá exceder os valores referidos nas alíneas a) e c) a f) do mapa constante do n.º 5.

8. É vedada a aplicação em instrumentos derivados para fins de alavancagem (*leverage*) das aplicações das seguradoras para efeitos de caucionamento.

9. Não são elegíveis como activos caucionadores:

a) Títulos emitidos pelas seguradoras;

b) Títulos emitidos ou detidos por entidades que sejam membros dos órgãos de gestão ou de fiscalização das seguradoras ou que possuam mais de 10% do capital social destas;

c) Títulos emitidos ou detidos por empresas cujo capital pertença em mais de 10% a um ou mais administradores da segu-

由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擁有；

d、由公司發行或持有的證券，該公司部分的行政管理機關或監察機關成員是由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擔任；

e、由保險公司擁有超過10%控制權的公司發行或持有的證券。倘由該公司發行或持有的金融工具在附件二中所列的認可證券市場掛牌，或具本通告第五款c)項所指的同類性質者除外。

10. 在取得第五款c)、d)及f)項的債務證券時，其發行實體須至少達至或超過列於附件三的任何一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級，且不得低於附件內其他信貸評級機構所釐定的最低評級。

11. 第五款e)項所指的股票投資須在認可的交易所進行。該等認可交易所詳列於附件二內並會定期進行修正。

12. 不包括在附件二中的交易所進行的股票投資，其最高限額按第五款e.2)所訂。

13. 第五款g)項所指的證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）及房地產投資基金的出資單位祇在該基金已獲有權限當局批准方可取得。對這些投資基金進行的投資須遵從本通告對有關投資所訂定的限額及謹慎的原則。

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

附件一
多邊國際機構名單
(供第五款c)項考慮)

——非洲開發銀行；
——亞洲開發銀行；
——伊斯蘭開發銀行；
——加勒比開發銀行；

radora, em nome próprio ou em representação de outrem, e aos seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

d) Títulos emitidos ou detidos por empresas de cujos órgãos de gestão ou de fiscalização façam parte um ou mais administradores da seguradora, em nome próprio ou em representação de outrem, seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

e) Títulos emitidos ou detidos por sociedades com participação da seguradora em mais de 10%, salvo se os títulos emitidos ou detidos por aquelas se encontrarem cotados em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II ou terem a natureza dos referidos na alínea c) do n.º 5.

10. Na aquisição dos títulos de dívida referidos nas alíneas c), d) e f) do n.º 5, o título de dívida, a entidade emissora ou garante deve deter um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das empresas especializadas de notação igual ou superior aos mínimos indicados no anexo III, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer empresa de notação.

11. As aplicações das seguradoras nas acções, previstas na alínea e) do n.º 5, devem ser efectuadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II, a qual será objecto de revisão periódica.

12. Em bolsas de valores não constantes do anexo II as aplicações em acções ficam sujeitas ao limite máximo estabelecido no mapa constante na alínea e.2) do n.º 5.

13. As aplicações em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios*) e imobiliários, previstas na alínea g) do n.º 5, só são permitidas se os mesmos estiverem devidamente autorizados pelas entidades competentes. Essas aplicações em fundos de investimento devem respeitar os limites e condições prudenciais contidos no presente aviso relativamente às aplicações directas em activos.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

— Pel'O Conselho de Administração:

— O Presidente, *Anselmo Teng*.

— O Administrador, *António Félix Pontes*.

ANEXO I

**Lista de instituições internacionais multilaterais
(para os efeitos previstos na alínea c) do n.º 5)**

— African Development Bank;
— Asian Development Bank;
— Caribbean Development Bank;
— Council of Europe Development Bank;

——北歐投資銀行；	— European Atomic Energy Community (EURATOM);
——國際復興開發銀行（一般稱為世界銀行）；	— European Bank for Reconstruction and Development;
——國際金融公司（世界銀行附屬組織）；	— European Central Bank;
——歐洲中央銀行；	— European Coal & Steel Community;
——歐洲共同體；	— European Community;
——歐洲復興開發銀行；	— European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock (EUROFIRMA);
——歐洲投資銀行；	— European Investment Bank;
——歐洲投資基金；	— European Investment Fund;
——歐洲核能共同體；	— Inter-American Development Bank;
——歐洲煤鋼共同體；	— International Bank for Reconstruction and Development (geralmente conhecido como World Bank);
——歐洲發展銀行議會；	— International Finance Corporation (uma filial do World Bank);
——歐洲鐵路及全部車輛融資公司（譯名）；	— Islamic Development Bank;
——泛美開發銀行；	— Nordic Investment Bank; e
——其他符合本通告第十二款所訂信貸評級要求的多邊國際機構。	— Outras agências internacionais multilaterais que preencham os requisitos de «credit rating» indicados no parágrafo 10 do presente aviso.

附件二

認可證券交易所名單

（供第五款e）項及第十一款）

ANEXO II

Lista de bolsas de valores reconhecidas

（para os efeitos previstos na alínea e) do n.º 5 e do n.º 11）

——美國證券交易所	— American Stock Exchange;
——雅典證券交易所	— Athens Stock Exchange;
——澳洲證券交易所	— Australian Stock Exchange;
——印度孟買證券交易所	— Bombay Stock Exchange of India;
——馬來西亞證券交易所	— Bursa Malaysia;
——哥本哈根證券交易所	— Copenhagen Stock Exchange;
——德國交易所股份公司	— Deutsche Börse AG;
——Euronext阿姆斯特丹	— Euronext Amsterdam;
——Euronext布魯塞爾	— Euronext Brussels;
——Euronext里斯本	— Euronext Lisbon;
——Euronext巴黎	— Euronext Paris;

——赫爾辛基證券交易所	— Helsinki Exchange;
——香港交易所	— Hong Kong Exchange and Clearing Limited;
——愛爾蘭證券交易所	— Irish Stock Exchange;
——意大利證券交易所	— Italian Stock Exchange;
——Jasdaq證券交易所	— Jasdaq Securities Exchange;
——約翰內斯堡證券交易所	— JSE Securities Exchange South Africa;
——韓國交易所	— Korea Exchange;
——倫敦證券交易所	— London Stock Exchange;
——盧森堡證券交易所	— Luxembourg Stock Exchange;
——馬德里證券交易所	— Madrid Stock Exchange;
——墨西哥證券交易所	— Mexican Stock Exchange;
——名古屋證券交易所	— Nagoya Stock Exchange;
——納斯達克證券市場	— NASDAQ (National Association of Securities Dealers Automated Quotations) Stock Market;
——印度國家證券交易所	— National Stock Exchange of India Ltd;
——紐約證券交易所	— New York Stock Exchange;
——新西蘭交易所	— New Zealand Exchange;
——紐約電子證券交易所	— NYSE Arca;
——大阪證券交易所	— Osaka Securities Exchange;
——奧斯陸證券交易所	— Oslo Børs;
——費城證券交易所	— Philadelphia Stock Exchange;
——新加坡交易所	— Singapore Exchange Securities Trading Limited;
——聖保羅證券交易所	— São Paulo Stock Exchange (BOVESPA);
——泰國證券交易所	— Stock Exchange of Thailand;
——斯德哥爾摩交易所	— Stockholmsbörsen;
——SIX瑞士交易所	— SIX Swiss Exchange;
——台灣證券交易所	— Taiwan Stock Exchange;
——台拉維夫證券交易所	— Tel-Aviv Stock Exchange;
——東京證券交易所	— Tokyo Stock Exchange;
——多倫多證券交易所	— Toronto Stock Exchange; e
——維也納交易所有限公司	— Wiener Börse AG.

為免生疑問，現闡明凡在核准證券交易所上市的證券，即符合在核准證券交易所上市的規定，而不論該證券是否透過另一間證券交易所進行交易。舉例來說，某瑞士公司在SIX瑞士交易所上市，但經另一證券交易所如Virt-x進行交易。

Tendo em vista evitar dúvidas, quando uma acção estiver registada numa bolsa de valores reconhecida, o requisito para que a acção esteja registada é cumprido mesmo que esse título seja comercializado através de uma outra bolsa de valores. Um exemplo pode ser uma empresa suíça registada na SIX Swiss Exchange mas que é comercializada através de outra bolsa de valores, como a Virt-X.

附件三

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求
(供第十款考慮)

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或 一年以後償還)	短期債務 (須於一年 內償還)
- 惠譽國際評級有限公司	BBB+	F2
- 評級投資訊息中心	BBB+	a-2
- 穆迪投資者服務公司	Baa1	優質-2
- 標準普爾公司	BBB+	A-2
- A.M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
- 大公國際資信評估有限 公司	BBB+	A-2

備註：發行的機構或受寄人應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

(是項刊登費用為 \$11,488.00)

ANEXO III

Lista de empresas especializadas de notação e respectivos
graus mínimos de avaliação de risco
(para os efeitos previstos no n.º 10)

Empresas especializadas de notação	Obrigações (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	BBB+	F2
— Rating & Investment Information, Inc.	BBB+	a-2
— Moody's Investors Service, Inc.	Baa1	P-2
— Standard & Poor's Corporation	BBB+	A-2
— A.M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
— Dagong Global Credit Rating	BBB+	A-2

Nota: As entidades emitentes ou garantes devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.

(Custo desta publicação \$ 11 488,00)

工商業發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人及私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一二年第四季度獲津貼的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	27/09/2012	\$ 500,000.00	資助舉辦「澳門及葡式食品酒類」聖誕展銷會部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da feira de Natal no âmbito de alimentação e de bebidas alcoólicas portuguesas e de Macau.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	01/11/2012	\$ 2,211,252.00	資助設立「澳門及葡語系國家商品展銷中心」 之營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a operação do «Centro de Exposição e Venda de Mercadorias de Macau e dos Países de Língua Portuguesa».
澳門跨境汽車貨運從業員協會 Associação de Transporte de Mercadorias Além Fronteiras — Macau	10/10/2012	\$ 670,000.00	資助開設「定期貨運班車」第七期部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a criação de serviços regulares de transporte rodoviário de mercadorias — Sétima prestação.
世界華商組織聯盟 Organização da União Mundial dos Empresários Chineses	10/10/2012	\$ 2,200,000.00	資助籌辦「第九屆世界華商高峰會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «9.ª Cimeira de Empresários Chineses do Mundo».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau 澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau 澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau	11/10/2012	\$ 100,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 舉辦「第五屆穗港澳會展業合作論壇暨第一屆 珠三角會展城市論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «5.º Fórum para a Cooperação da Indústria de Exposições de Guangdong, Hong Kong e Macau e 1.º Fórum da Cidade de Exposições da Região do Delta do Rio das Pérolas» durante a «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
	11/10/2012	\$ 300,000.00	資助於第「十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 內設置「粵港澳會展展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do «Pavilhão da Exposição de Guangdong, Hong Kong e Macau» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門廠商聯合會 Associação Industrial de Macau 澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau 澳門紡織商會 Associação de Comerciantes Têxtil de Macau 澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	11/10/2012	\$ 230,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 舉辦「時裝表演」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de desfile de modelos na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	11/10/2012	\$ 230,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 設置「拉丁美洲館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a instalação do «Pavi- lhão da América-Latina» na «17.ª Feira Inter- nacional de Macau (MIF)».
澳門美國商會 Câmara de Comércio Americana de Macau	11/10/2012	\$ 190,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 設置「美國館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a instalação do «Pavi- lhão dos EUA» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	11/10/2012	\$ 10,000.00	資助參展「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a participação na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	11/10/2012	\$ 30,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 內設立「澳門動漫產業館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a instalação do «Pavi- lhão da Indústria da Animação de Macau» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	11/10/2012	\$ 190,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 內設置「東盟展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a instalação do «Pavi- lhão de ASEAN» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau 澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	29/10/2012	\$ 80,000.00	資助於「第三屆中國餐飲業博覽會」舉辦「環 保展台嘉許獎」及「綠色電費回贈」部份活動 經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a criação de prémios de «Cabine Verde e Redução de Tarifas de Ener- gia» na «3.ª Exposição da Indústria de Restau- ração da China».
	13/12/2012	\$ 180,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 內舉辦「環保展台嘉許獎」及「綠色電費回 贈」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a criação de prémios de «Cabine Verde e Redução de Tarifas de Energia» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門樂活產業協會 Associação da Indústria da Lohas de Macau	29/10/2012	\$ 50,000.00	資助舉辦「國際樂活研討會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário de Lohas Internacional».
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	29/10/2012	\$ 54,900.00	資助參加「2012年亞洲付貨人委員會年度會議」、「2012中國貨主聯盟年度會議及兩岸事務會議」及「2012亞洲物流及航運會議」之費用。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação de «Asian Shippers' Council Annual Meeting 2012», «Reunião Anual da União dos Fretadores da China e de Assuntos da China e Taiwan 2012» e «Asian Logistics and Maritime Conference 2012».
	21/11/2012	\$ 35,000.00	資助參加「2012 亞洲付貨人會議」部份費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «Reunião dos Fretadores Asiáticos 2012».
澳門世界遺產促進會 Associação Promotora do Património Mundial de Macau	01/11/2012	\$ 1,300,000.00	資助舉辦「第五屆世界遺產與休閒城市旅遊博覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «5.º Expo do Turismo Internacional e Património Mundial (Macau)».
澳門電子媒體業協會 Associação das Indústrias de Media Electrónica de Macau	14/11/2012	\$ 90,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」內舉辦「雲端應用論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Fórum de Aplicações em Nuvem» durante a «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門攝影沖印業商會 Associação dos Comerciantes dos Ramos Fotográfico e de Revelação de Macau	14/11/2012	\$ 330,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」內設立「數碼影像攝影器材展區」的攝影比賽及模特兒比賽部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o Concurso de Fotografia e dos modelos do «Pavilhão de Equipamentos Fotográficos Digitais» instalado na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
國際紅木傢具協會 International Mahogany Furniture Association	21/11/2012	\$ 250,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「文化產業之國粹藝術品展區」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do «Pavilhão da Indústria Cultural — Artes Tradicionais Chinesas» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	13/12/2012	\$ 500,000.00	資助製作2013年《澳門會展資訊專刊》部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicitação da «Publicação Especial das Informações sobre Indústria de Convenções e Exposições de Macau».
	17/12/2012	\$ 43,000,000.00	資助舉辦「2012中國（澳門）國際汽車博覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Feira Internacional de Automóveis China (Macau) 2012».
	17/12/2012	\$ 13,100,000.00	資助舉辦「2012中國（澳門）國際遊艇進出口博覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Feira Internacional de Importação e Exportação de Iates China (Macau) 2012».
	17/12/2012	\$ 17,000,000.00	資助舉辦「2012澳門公務機展」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Jactos Executivos de Macau 2012».
	27/12/2012	\$ 8,300,000.00	資助舉辦「活力澳門推廣週·湖北武漢」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «Semana de Macau em Wuhan de Hubei».
澳門高新科技產業商會 Câmara Comercial das Indústrias de Tecnologia de Ponta de Macau 澳門電腦商會 Associação Comercial de Computador de Macau 澳門電子商務協會 Associação de Comércio-Electrónico de Macau	17/12/2012	\$ 1,450,000.00	資助舉辦「澳門通訊展2012」部份活動經費。 Para custear parcialmente as despesas com a realização do «Communic Macau 2012».
澳門蓮花衛視傳媒有限公司 Macau Lotus TV Media Via Satélite, Limitada	20/11/2012	\$ 900,000.00	資助籌辦「第四屆品牌故事@澳門」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «A História das Marcas de Macau 2012».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門世界貿易中心 World Trade Center Macau	07/08/2012	\$ 960,000.00	資助「ATA單証冊制度」二零一三年營運經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com os custos operacionais de 2013 do «Regime do Livrete ATA».
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A	11/06/2012	\$ 392,202.50	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012–30/09/2012).*
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	11/06/2012	\$ 19,232.88	同上 Idem
日麗攝影沖印 Foto Joyful	11/06/2012	\$ 6,500.00	同上 Idem
SIM工業有限公司 SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada	11/06/2012	\$ 234,506.30	同上 Idem
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	11/06/2012	\$ 56,870.63	同上 Idem
華美電梯(澳門)有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	11/06/2012	\$ 13,541.67	同上 Idem
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação) Lda.	11/06/2012	\$ 96,560.35	同上 Idem
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada.	11/06/2012	\$ 3,791.67	同上 Idem
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	11/06/2012	\$ 2,659.33	同上 Idem
鴻偉工程有限公司 Companhia de Engenharia Hongway Limitada	11/06/2012	\$ 26,670.92	同上 Idem
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	11/06/2012	\$ 9,394.53	同上 Idem
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	11/06/2012	\$ 7,855.86	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	11/06/2012	\$ 9,139.04	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	11/06/2012	\$ 29,166.67	同上 Idem
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	11/06/2012	\$ 28,961.01	同上 Idem
添豐(澳門)專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau), Limitada	11/06/2012	\$ 68,102.58	同上 Idem
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Limitada	11/06/2012	\$ 15,666.66	同上 Idem
好時行有限公司 Great Time Limitada	11/06/2012	\$ 20,625.01	同上 Idem
利得豐(集團)有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	11/06/2012	\$ 71,591.82	同上 Idem
潤記工程 Yun Kee Engineering	11/06/2012	\$ 31,300.92	同上 Idem
陳衡記 Chan Hang Kei	11/06/2012	\$ 30,345.02	同上 Idem
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	11/06/2012	\$ 10,396.66	同上 Idem
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Lda.	11/06/2012	\$ 25,177.16	同上 Idem
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Lda.	11/06/2012	\$ 12,858.49	同上 Idem
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	11/06/2012	\$ 10,772.92	同上 Idem
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	11/06/2012	\$ 97,842.48	同上 Idem
龍華茶樓 Long Va	11/06/2012	\$ 13,062.50	同上 Idem
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	11/06/2012	\$ 14,832.97	同上 Idem
泰華行 Tai Wa Hong	11/06/2012	\$ 11,451.39	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	11/06/2012	\$ 32,788.98	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	11/06/2012	\$ 12,184.80	同上 Idem
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	11/06/2012	\$ 8,041.25	同上 Idem
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada	11/06/2012	\$ 34,965.00	同上 Idem
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	11/06/2012	\$ 11,375.00	同上 Idem
東望洋酒店 Hotel Guia	11/06/2012	\$ 72,340.17	同上 Idem
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Limitada	11/06/2012	\$ 19,791.66	同上 Idem
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	11/06/2012	\$ 77,982.22	同上 Idem
世匯行船務有限公司 Companhia de Navegação World-Trans Limitada	11/06/2012	\$ 6,301.38	同上 Idem
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	11/06/2012	\$ 37,500.01	同上 Idem
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	11/06/2012	\$ 26,986.67	同上 Idem
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comércio Hou Iat Lda.	11/06/2012	\$ 11,815.08	同上 Idem
皇室爐具 (RINNAI) 服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	11/06/2012	\$ 13,620.19	同上 Idem
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Lda.	11/06/2012	\$ 10,742.25	同上 Idem
天利國際有限公司 T & L Limitada	11/06/2012	\$ 27,392.78	同上 Idem
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	11/06/2012	\$ 36,234.38	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	11/06/2012	\$ 15,000.00	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	11/06/2012	\$ 53,237.97	同上 Idem
富邦工程有限公司 Fu Bon Engenharia Limitada	11/06/2012	\$ 8,224.23	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	11/06/2012	\$ 52,794.87	同上 Idem
光明集團有限公司 Grupo Kong Meng, Limitada — Participa- ções Sociais	11/06/2012	\$ 12,054.79	同上 Idem
恒豐行(澳門)有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	11/06/2012	\$ 56,287.11	同上 Idem
正大田(澳門)貿易行 Zheng da Tian (Macau) Trading	11/06/2012	\$ 45,450.79	同上 Idem
暹邏小館 Restaurante Siam	11/06/2012	\$ 15,312.50	同上 Idem
明仁旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Meng Ian Limitada	11/06/2012	\$ 746.81	同上 Idem
福龍食館有限公司 Sociedade de Comidas Fok Lun, Limitada	11/06/2012	\$ 10,791.66	同上 Idem
新福港——權暉建築工程有限公司 Companhia de Engenharia e Construção Sun Fook Kong — Kun Fai Lda.	11/06/2012	\$ 9,487.50	同上 Idem
順權貿易行 Hon Kun Trading	11/06/2012	\$ 20,630.00	同上 Idem
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	11/06/2012	\$ 26,178.76	同上 Idem
盛澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada	11/06/2012	\$ 14,500.00	同上 Idem
錦濠工程公司 Kam Hou Engineering Co.	11/06/2012	\$ 9,375.00	同上 Idem
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	11/06/2012	\$ 43,569.50	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
萬信機械五金行 Loja de Máquina de Menton	11/06/2012	\$ 14,062.50	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	11/06/2012	\$ 22,542.51	同上 Idem
專業康健貿易有限公司 Professional Health Importação e Exportação Lda.	11/06/2012	\$ 49,092.73	同上 Idem
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	11/06/2012	\$ 34,762.50	同上 Idem
宏天工程有限公司 Well Team Engenharia Companhia Limitada	11/06/2012	\$ 16,250.00	同上 Idem
瑞士博妮漢斯(澳門)有限公司 Paul Niehans (Macau) Limitada	11/06/2012	\$ 22,974.30	同上 Idem
香港森美廚櫃(澳門)有限公司 Cia. de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda.	11/06/2012	\$ 134,447.46	同上 Idem
幸福國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada	11/06/2012	\$ 16,217.27	同上 Idem
新德利貨運有限公司 San Tak Lei Transportation Company Limited	11/06/2012	\$ 20,849.19	同上 Idem
裕豐工程有限公司 Companhia de Engenharia, Gainer Limitada	11/06/2012	\$ 24,666.67	同上 Idem
海明珠發展有限公司 Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada	11/06/2012	\$ 43,301.51	同上 Idem
盈栢製作有限公司 Impecc Companhia de Produção Limitada	11/06/2012	\$ 13,525.12	同上 Idem
好美旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Mei, Limitada	11/06/2012	\$ 10,500.00	同上 Idem
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	11/06/2012	\$ 13,776.36	同上 Idem
匯昌工程 Wui Cheong Engineering	11/06/2012	\$ 7,898.76	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸長城燒烤 Estabelecimento de Comidas Churrasqueira San Hau On Cheong Seng	11/06/2012	\$ 8,917.72	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	11/06/2012	\$ 30,284.21	同上 Idem
視聽天地有限公司 Agência Comercial AV Depot Limitada	11/06/2012	\$ 14,516.74	同上 Idem
新金莎美容護膚中心 Salão de Beleza San Kam Sa	11/06/2012	\$ 11,666.67	同上 Idem
運通環球旅遊有限公司 Agência de Viagens Turísticas Wan Tung Wan Kau, Limitada	11/06/2012	\$ 9,744.87	同上 Idem
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Limitada	11/06/2012	\$ 66,831.31	同上 Idem
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Limitada	11/06/2012	\$ 53,599.63	同上 Idem
和平中心 Centro da Paz	11/06/2012	\$ 35,797.50	同上 Idem
順安物業管理服務有限公司 Sociedade de Prestação de Serviços de Administração de Propriedade Son On, Limitada	11/06/2012	\$ 19,000.81	同上 Idem
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	11/06/2012	\$ 83,962.01	同上 Idem
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Jin Sheng Limitada	11/06/2012	\$ 24,125.90	同上 Idem
運通廣告印刷有限公司 Companhia de Publicidade e Tipografia Express, Limitada	11/06/2012	\$ 10,585.20	同上 Idem
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada	11/06/2012	\$ 8,294.18	同上 Idem
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	11/06/2012	\$ 75,277.77	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	11/06/2012	\$ 25,705.64	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012-30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
合益凍肉食品有限公司 Companhia de Produtos Congelados Hap Yek Limitada	11/06/2012	\$ 11,169.48	同上 Idem
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	11/06/2012	\$ 15,234.48	同上 Idem
昭信國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Internacional Chiu Son, Limitada	11/06/2012	\$ 60,334.85	同上 Idem
博聯工程(澳門)有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	11/06/2012	\$ 19,456.71	同上 Idem
CE有限公司 CE Limitada	11/06/2012	\$ 30,915.57	同上 Idem
鴻利來美食 Estabelecimento de Comidas Hong Lei Loi	11/06/2012	\$ 81,665.71	同上 Idem
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong Limitada	11/06/2012	\$ 25,625.00	同上 Idem
花藝廊有限公司 Floricultura Limitada	11/06/2012	\$ 72,334.19	同上 Idem
K & C (國際)有限公司 K & C (Internacional) Companhia Limitada	11/06/2012	\$ 10,305.27	同上 Idem
華仁旅遊有限公司 Agência de Viagens Wa Ian, Limitada	11/06/2012	\$ 14,612.92	同上 Idem
金景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada	11/06/2012	\$ 20,987.07	同上 Idem
殷理基飲食有限公司 HN — Produtos Alimentares, Limitada	11/06/2012	\$ 44,092.29	同上 Idem
C&C (國際)旅遊有限公司 C & C (Internacional) Sociedade de Actividades Turísticas, Limitada	11/06/2012	\$ 10,255.68	同上 Idem
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	11/06/2012	\$ 32,512.89	同上 Idem
富達國際貨運有限公司 Full Tech Empresa Transitaria Internacional Limitada	11/06/2012	\$ 19,952.24	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯點設計有限公司 Atelier Foco Design Limitada	11/06/2012	\$ 15,800.12	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
多娜美容減肥纖體中心 Dola Beauty Centre	11/06/2012	\$ 16,066.76	同上 Idem
雲吞麵世家 Estabelecimento de Comidas Van Tan Min Sai Ka	11/06/2012	\$ 9,791.66	同上 Idem
天網資訊科技(澳門)有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada	11/06/2012	\$ 16,496.98	同上 Idem
明德行 Meng Tak Hong	11/06/2012	\$ 73,727.36	同上 Idem
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	11/06/2012	\$ 21,796.21	同上 Idem
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	11/06/2012	\$ 95,833.33	同上 Idem
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada	11/06/2012	\$ 158,739.87	同上 Idem
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	11/06/2012	\$ 146,915.98	同上 Idem
威記美食 Estabelecimento de Comidas Vai Kei	11/06/2012	\$ 40,833.33	同上 Idem
阿里郎韓國燒烤 Estabelecimento de Churrasqueira Arirang	11/06/2012	\$ 37,916.67	同上 Idem
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada	11/06/2012	\$ 65,515.60	同上 Idem
新合記食品 San Hap Kei Food	11/06/2012	\$ 113,228.46	同上 Idem
昌得利傢俬 ---	11/06/2012	\$ 23,720.65	同上 Idem
華揚旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wah Ieong Limitada	11/06/2012	\$ 32,812.50	同上 Idem
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	11/06/2012	\$ 125,291.66	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	11/06/2012	\$ 57,650.54	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012-30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
新永新有限公司 New Veng San Lda.	11/06/2012	\$ 46,095.05	同上 Idem
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	11/06/2012	\$ 64,678.80	同上 Idem
飛翔建築工程有限公司 V Fly Construções e Engenharia, Lda.	11/06/2012	\$ 29,375.00	同上 Idem
合益米行 Hap Iec Mai Hong	11/06/2012	\$ 26,861.39	同上 Idem
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A	19/09/2012	\$ 411,403.70	同上 Idem
日麗攝影沖印 Foto Joyful	19/09/2012	\$ 6,250.00	同上 Idem
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	19/09/2012	\$ 76,453.54	同上 Idem
華美電梯(澳門)有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	19/09/2012	\$ 10,416.66	同上 Idem
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada.	19/09/2012	\$ 2,979.17	同上 Idem
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	19/09/2012	\$ 1,934.06	同上 Idem
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	19/09/2012	\$ 7,515.63	同上 Idem
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	19/09/2012	\$ 6,284.69	同上 Idem
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	19/09/2012	\$ 11,631.51	同上 Idem
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	19/09/2012	\$ 22,916.66	同上 Idem
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	19/09/2012	\$ 23,562.50	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Limitada	19/09/2012	\$ 12,729.17	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
好時行有限公司 Great Time Limitada	19/09/2012	\$ 17,187.50	同上 Idem
利得豐(集團)有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	19/09/2012	\$ 67,221.50	同上 Idem
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	19/09/2012	\$ 22,739.73	同上 Idem
Z儷人行有限公司 Companhia De Z Beauty Lda.	19/09/2012	\$ 24,448.85	同上 Idem
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Lda.	19/09/2012	\$ 10,286.79	同上 Idem
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	19/09/2012	\$ 25,352.11	同上 Idem
龍華茶樓 Long Va	19/09/2012	\$ 11,000.00	同上 Idem
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	19/09/2012	\$ 12,608.02	同上 Idem
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	19/09/2012	\$ 27,399.22	同上 Idem
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	19/09/2012	\$ 10,444.13	同上 Idem
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	19/09/2012	\$ 6,892.50	同上 Idem
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi - Companhia Limitada	19/09/2012	\$ 29,137.50	同上 Idem
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	19/09/2012	\$ 9,668.75	同上 Idem
東望洋酒店 Hotel Guia	19/09/2012	\$ 89,064.41	同上 Idem
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Limitada	19/09/2012	\$ 16,666.66	同上 Idem
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	19/09/2012	\$ 23,250.00	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
世匯行船務有限公司 Companhia de Navegação World-Trans Limitada	19/09/2012	\$ 27,410.96	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	19/09/2012	\$ 31,250.00	同上 Idem
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	19/09/2012	\$ 51,679.97	同上 Idem
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comércio Hou Iat Lda.	19/09/2012	\$ 10,042.81	同上 Idem
皇室爐具 (RINNAI) 服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	19/09/2012	\$ 12,028.33	同上 Idem
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Lda.	19/09/2012	\$ 9,453.18	同上 Idem
天利國際有限公司 T & L Limitada	19/09/2012	\$ 24,105.64	同上 Idem
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	19/09/2012	\$ 13,125.00	同上 Idem
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	19/09/2012	\$ 10,385.83	同上 Idem
富邦工程有限公司 Fu Bon Engenharia Limitada	19/09/2012	\$ 37,067.61	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	19/09/2012	\$ 48,000.00	同上 Idem
恒豐行 (澳門) 有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	19/09/2012	\$ 52,594.71	同上 Idem
暹邏小館 Restaurante Siam	19/09/2012	\$ 13,125.00	同上 Idem
添豐 (澳門) 專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau), Limitada	19/09/2012	\$ 40,914.05	同上 Idem
福龍食館有限公司 Sociedade de Comidas Fok Lun, Limitada	19/09/2012	\$ 9,635.42	同上 Idem
新福港-權暉建築工程有限公司 Companhia de engenharia e Construção Sun Fook Kong — Kun Fai Lda.	19/09/2012	\$ 30,187.50	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
順權貿易行 Hon Kun Trading	19/09/2012	\$ 18,051.25	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	19/09/2012	\$ 86,519.94	同上 Idem
盛澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada	19/09/2012	\$ 13,000.00	同上 Idem
錦濠工程公司 Kam Hou Engineering Co.	19/09/2012	\$ 42,290.24	同上 Idem
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	19/09/2012	\$ 39,872.00	同上 Idem
萬信機械五金行 Loja de Maquina de Menton	19/09/2012	\$ 12,500.01	同上 Idem
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	19/09/2012	\$ 31,286.25	同上 Idem
宏天工程有限公司 Well Team Engenharia Companhia Limitada	19/09/2012	\$ 14,625.00	同上 Idem
瑞士博妮漢斯(澳門)有限公司 Paul Niehans (Macau) Limitada	19/09/2012	\$ 22,861.73	同上 Idem
香港森美廚櫃(澳門)有限公司 Cia. de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda.	19/09/2012	\$ 75,102.34	同上 Idem
幸福國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada	19/09/2012	\$ 14,786.34	同上 Idem
新德利貨運有限公司 San Tak Lei Transportation Company Limited	19/09/2012	\$ 18,953.82	同上 Idem
裕豐工程有限公司 Companhia de Engenharia, Gainer Limitada	19/09/2012	\$ 22,354.16	同上 Idem
海明珠發展有限公司 Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada	19/09/2012	\$ 39,111.04	同上 Idem
盈栢製作有限公司 Impecc Companhia de Produção Limitada	19/09/2012	\$ 13,346.38	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
好美旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Mei, Limitada	19/09/2012	\$ 9,625.00	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	19/09/2012	\$ 13,386.47	同上 Idem
匯昌工程 Wui Cheong Engineering	19/09/2012	\$ 7,681.37	同上 Idem
新口岸長城燒烤 Estabelecimento de Comidas Churrasqueira San Hau On Cheong Seng	19/09/2012	\$ 8,779.60	同上 Idem
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	19/09/2012	\$ 29,838.52	同上 Idem
視聽天地有限公司 Agência Comercial AV Depot Limitada	19/09/2012	\$ 13,272.45	同上 Idem
新金莎美容護膚中心 Salão de Beleza San Kam Sa	19/09/2012	\$ 10,416.66	同上 Idem
運通環球旅遊有限公司 Agência de Viagens Turísticas Wan Tung Wan Kau, Limitada	19/09/2012	\$ 55,307.58	同上 Idem
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Limitada	19/09/2012	\$ 61,578.37	同上 Idem
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Limitada	19/09/2012	\$ 49,213.62	同上 Idem
和平中心 Centro da Paz	19/09/2012	\$ 32,895.00	同上 Idem
順安物業管理服務有限公司 Sociedade de Prestação de Serviços de Administração de Propriedade Son On, Limitada	19/09/2012	\$ 18,713.57	同上 Idem
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	19/09/2012	\$ 100,767.99	同上 Idem
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvi- mento Jin Sheng Limitada	19/09/2012	\$ 23,307.51	同上 Idem
運通廣告印刷有限公司 Companhia de Publicidade e Tipografia Express, Limitada	19/09/2012	\$ 9,560.83	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada	19/09/2012	\$ 7,656.17	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	19/09/2012	\$ 55,541.67	同上 Idem
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada	19/09/2012	\$ 66,666.67	同上 Idem
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	19/09/2012	\$ 25,071.79	同上 Idem
合益凍肉食品有限公司 Companhia de Produtos Congelados Hap Yek Limitada	19/09/2012	\$ 10,377.44	同上 Idem
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	19/09/2012	\$ 14,381.52	同上 Idem
博聯工程(澳門)有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	19/09/2012	\$ 18,732.88	同上 Idem
CE有限公司 CE Limitada	19/09/2012	\$ 30,379.45	同上 Idem
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong Limitada	19/09/2012	\$ 23,750.00	同上 Idem
花藝廊有限公司 Floricultura Limitada	19/09/2012	\$ 13,516.95	同上 Idem
陳衡記 Chan Hang Kei	19/09/2012	\$ 323,334.29	同上 Idem
K & C (國際) 有限公司 K & C (Internacional) Companhia Limitada	19/09/2012	\$ 10,021.63	同上 Idem
華仁旅遊有限公司 Agência de Viagens Wa Ian, Limitada	19/09/2012	\$ 12,450.28	同上 Idem
金景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada	19/09/2012	\$ 19,556.12	同上 Idem
殷理基飲品有限公司 HN — Produtos Alimentares, Limitada	19/09/2012	\$ 42,908.99	同上 Idem
C&C (國際) 旅遊有限公司 C & C (Internacional) Sociedade de Actividades Turísticas, Limitada	19/09/2012	\$ 9,505.26	同上 Idem
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	19/09/2012	\$ 29,399.74	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
富達國際貨運有限公司 Full Tech Empresa Transitaria Internacional Limitada	19/09/2012	\$ 19,591.57	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/10/2012-31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
匯點設計有限公司 Atelier Foco Design Limitada	19/09/2012	\$ 15,751.77	同上 Idem
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	19/09/2012	\$ 30,291.38	同上 Idem
多娜美容減肥纖體中心 Dola Beauty Centre	19/09/2012	\$ 15,096.53	同上 Idem
	19/09/2012	\$ 36,166.66	同上 Idem
雲吞麵世家 Estabelecimento de Comidas Van Tan Min Sai Ka	19/09/2012	\$ 71,874.05	同上 Idem
天網資訊科技(澳門)有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada	19/09/2012	\$ 15,613.22	同上 Idem
明德行 Meng Tak Hong	19/09/2012	\$ 26,274.89	同上 Idem
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	19/09/2012	\$ 20,627.44	同上 Idem
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	19/09/2012	\$ 89,583.34	同上 Idem
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada	19/09/2012	\$ 87,500.00	同上 Idem
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	19/09/2012	\$ 48,237.98	同上 Idem
阿里郎韓國燒烤 Estabelecimento de Churrasqueira Arirang	19/09/2012	\$ 17,083.33	同上 Idem
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada	19/09/2012	\$ 93,321.92	同上 Idem
新合記食品 San Hap Kei Food	19/09/2012	\$ 23,418.57	同上 Idem
昌得利傢俬 ---	19/09/2012	\$ 23,419.80	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鴻利來美食 Estabelecimento de Comidas Hong Lei Loi	19/09/2012	\$ 65,686.64	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
華楊旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wah Ieong Limitada	19/09/2012	\$ 12,500.00	同上 Idem
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	19/09/2012	\$ 86,895.84	同上 Idem
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	19/09/2012	\$ 56,684.33	同上 Idem
新永新有限公司 New Veng San Lda.	19/09/2012	\$ 45,470.45	同上 Idem
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	19/09/2012	\$ 49,269.69	同上 Idem
飛翔建築工程有限公司 V Fly Construções e Engenharia, Lda.	19/09/2012	\$ 27,500.00	同上 Idem
東方X光檢驗有限公司 Centro de Radiologia Oriental Lda.	19/09/2012	\$ 111,250.00	同上 Idem
合益米行 Hap Iec Mai Hong	19/09/2012	\$ 38,437.50	同上 Idem
雄峰展覽廣告製作 Obras de Anúncio e Exposição Hong Fong	19/09/2012	\$ 26,133.33	同上 Idem
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Lda.	19/09/2012	\$ 57,500.00	同上 Idem
利富製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Lda.	19/09/2012	\$ 62,608.50	同上 Idem
新東園茶寮美食 Estabelecimento de Comidas San Tong Un	19/09/2012	\$ 17,480.55	同上 Idem
瑞興傢俬中心 Centro de Móbilias Shui Heng	19/09/2012	\$ 50,423.61	同上 Idem
諾安醫療服務有限公司 Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada	19/09/2012	\$ 131,856.12	同上 Idem
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	19/09/2012	\$ 31,944.45	同上 Idem
明興裝修工程有限公司 Companhia de Decorações e Obras Meng Heng	19/09/2012	\$ 31,331.82	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鼎力（澳門）工程有限公司 Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada	19/09/2012	\$ 77,363.96	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。（01/10/2012–31/12/2012）。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	19/09/2012	\$ 51,448.17	同上 Idem
東平國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada	19/09/2012	\$ 113,396.83	同上 Idem
創利飲食集團有限公司 Creat Fortune Restauração (Grupo) Limitada	19/09/2012	\$ 64,428.60	同上 Idem
恆豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada	19/09/2012	\$ 28,918.95	同上 Idem
祺積貿易投資有限公司 Sociedade de Importacao — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada	19/09/2012	\$ 32,757.80	同上 Idem
通發專業滅蟲有限公司 Controlo de Peste Professional Tong Fat Lda.	19/09/2012	\$ 21,181.59	同上 Idem
愛點心有限公司 Sociedade Oi Dim Sum, Limitada	19/09/2012	\$ 32,199.37	同上 Idem
濠光傳媒有限公司 Netvision Media Lda.	19/09/2012	\$ 21,132.98	同上 Idem
閩建建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada	19/09/2012	\$ 90,256.55	同上 Idem
信誠清潔物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada	19/09/2012	\$ 45,208.34	同上 Idem
全記麵家 Oficina de Massa de Farinha Chun Kei	19/09/2012	\$ 14,270.62	同上 Idem

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零一三年一月二十二日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

（是項刊登費用為 \$45,791.00）

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 22 de Janeiro de 2013.

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 45 791,00)

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

名單

Lista

金融情報辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

曾漢權.....77.8125

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年一月二十二日經濟財政司司長批示確認)

二零一三年一月十六日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chang Hon Kun77,8125

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Gabinete de Informação Financeira, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Ip Mo Lan, técnico superior assessor da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

公告

Anúncios

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年一月十五日於澳門保安部隊事務局

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 黃淑儀

委員：顧問翻譯員 余家慶

首席翻譯員 黃文熙

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）四缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年一月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳凱琳

委員：一等技術員 黃詠駒

一等技術員 潘詠茵

(是項刊登費用為 \$885.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員三缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年一月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$885.00)

O Júri:

Presidente: Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora.

Vogais: U Ka Heng, intérprete-tradutor assessor; e

Wong Man Hei, intérprete-tradutor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Lam, técnica superior assessora.

Vogais: Vong Weng Koi, técnico de 1.ª classe; e

Pun Wing Yan, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別以下空缺：

第一職階首席專業刑事技術輔導員九缺；

第一職階首席刑事技術輔導員一缺。

上述開考的通告已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於本局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制外合同人員以下空缺：

1) 高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）兩缺；

2) 技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員三缺及第一職階一等技術輔導員五缺；

3) 行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento dos seguintes lugares do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária:

Nove lugares de adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de criminalística principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, e ainda, publicados no *website* desta Polícia. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o pessoal contratado além do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico superior;

2. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

3. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

澳門保安部隊高等學校

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

名單

Lista

根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百五十四條d)款的規定，公佈第十一屆警官培訓課程學生之課程最後成績及名次：

學生編號	姓名	課程最後成績	名次
256	李英龍.....	16.03	1
261	黃志宏.....	15.82	2
253	謝浩輝.....	15.75	3
249	李振東.....	15.73	4
258	李浩宏.....	15.66	5
250	黃耀麟.....	15.61	6
251	羅嘉慧.....	15.39	7
262	潘加偉.....	15.35	8
248	何志華.....	15.34	9
247	劉影燦.....	15.32	10
252	張向帆.....	15.32	11
255	楊婉儀.....	15.20	12
257	梁志偉.....	15.19	13
260	張樂民.....	15.11	14
259	余志華.....	15.10	15
254	鄭偉文.....	14.51	16

Nos termos da alínea d) do artigo 154.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, faz-se pública a lista de classificações finais de curso e consequentes números de curso dos alunos do 11.º Curso de Formação de Oficiais, destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública:

N.º de corpo de alunos	Nome	Classificação final de curso	Consequente número de curso
256	Lei Ieng Long.....	16,03	1
261	Wong Chi Wang.....	15,82	2
253	Che Hou Fai.....	15,75	3
249	Lee Chun Tung.....	15,73	4
258	Lei Hou Wang.....	15,66	5
250	Wong Io Lon.....	15,61	6
251	Lo Ka Wai.....	15,39	7
262	Pun Ka Wai.....	15,35	8
248	Ho Chi Wa.....	15,34	9
247	Lao Ieng Chan.....	15,32	10
252	Cheong Heon Fan.....	15,32	11
255	Ieong Un I.....	15,20	12
257	Leong Chi Wai.....	15,19	13
260	Cheong Lok Man.....	15,11	14
259	U Chi Wa.....	15,10	15
254	Cheang Wai Man.....	14,51	16

二零一三年一月二十二日於澳門保安部隊高等學校

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

校長 許少勇消防總監

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do C.B.

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

合格應考人：	分
1.º 劉子韻.....	83.63

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Chi Wan.....	83,63

合格應考人：	分
2.º 鄧少微	82.94
3.º 李嘉輝	81.88
4.º 馮倩儀	80.75
5.º 譚幼萍	80.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一二年十二月六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等高級技術員 馬柏芝

正選委員：衛生局首席技術員 梁婉雯

民政總署一等技術員 蔣靜華

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Tang Sio Mei.....	82,94
3.º Lei Ka Fai	81,88
4.º Fong Sin I.....	80,75
5.º Tam You Ping	80,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ma Pak Chi, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Leung Un Man, técnico principal dos Serviços de Saúde; e

Cheong Cheng Wa, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

公 告

為填補經由本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$953.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado

員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$885.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$851.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第二職階二等高級衛生技術員六缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

二零一三年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階首席高級衛生技術員七缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階顧問高級衛生技術員一缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階一等高級衛生技術員二缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso

規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$817.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院範疇（病理解剖科）第一職階主治醫生四缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$885.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院範疇（眼科）第一職階主治醫生兩缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，投考人確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$783.00）

interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anatomia patológica), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e o artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (oftalmologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（麻醉科）第一職階主治醫生三缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$783.00）

（開考編號：02411/01-IS）

為錄取八十七名學員參加衛生局二等衛生督察的特別培訓，完成培訓後，以編制外合同方式，聘用培訓成績名單排列前八十七名衛生督察學員擔任本局第一職階二等衛生督察，經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$919.00）

為填補本局人員編制行政技術助理員職程第一職階第五職等首席特級行政技術助理員一缺，經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anestesiologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

(Ref. do concurso n.º 02411/01-IS)

Nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe dos Serviços de Saúde. Após a conclusão da formação, os primeiros oitenta e sete formandos na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, no cargo de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

Serviço de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$919,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio

公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一三年一月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（產科及婦科）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十八日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$851.00)

通告

第01/SS/2013號批示

根據第16/2011號行政長官批示第一款第三項及第二款規定，續任本局下列診療技術員擔任按第7/2010號法律《診療技術員職程制度》第二十二條第三款規定成立之診療範疇同等學歷審查委員會委員，自二零一三年二月一日起，為期兩年：

- 1) Noronha, António Joaquim, 顧問診療技術員
- 2) 陳志成, 顧問診療技術員
- 3) 容潤邦, 一等診療技術員
- 4) Marques Pedrosa, Maria do Rosário, 顧問診療技術員

二零一三年一月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$953.00)

publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista aprovada na prova escrita do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (obstetrícia e ginecologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 28 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Aviso

Despacho n.º 01/SS/2013

Nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 1 e n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, renovados os seguintes técnicos de diagnóstico e terapêutica, como membros da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área de Diagnóstico e Terapêutica, criada pelo n.º 3 do artigo 22.º da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2013:

- 1) Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor;
- 2) Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor;
- 3) Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe; e
- 4) Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補下列編制內人員空缺，經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制內第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一三年一月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 丁寬樂	80.68
2.º 張健華	80.18
3.º 鄭嘉碧	78.50

按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月二十八日社會文化司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Teng Fun Lok	80,68
2.º Cheong Kin Wa	80,18
3.º Chiang Ka Pek	78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

二零一二年十一月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 王庚

正選委員：特級技術員 賈美莉

一等高級技術員（司法警察局） 鄭錦耀

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

旅遊局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

Olívia Maria de Almeida Xavier73.44

按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年一月十四日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年十二月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：執照處處長 許耀明

正選委員：監察處處長 Paulo Nascimento Leão

首席顧問高級技術員（行政公職局） 譚惠珠

（是項刊登費用為 \$1,226.00）

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程教育範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月二十四日第

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Kang, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Emilia Madalena Canavarro Ritchie, técnica especialista; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Olívia Maria de Almeida Xavier73,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Hoi Io Meng, chefe da Divisão de Licenciamento.

Vogais efectivos: Paulo Nascimento Leão, chefe da Divisão de Inspeção; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de educação, da car-

四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

張翠珊.....84.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年一月十四日的批示認可)

二零一三年一月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 許華寶

正選委員：顧問高級技術員 董美玲 (秘書)

顧問高級技術員 陳凱琳 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程教育範疇第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

1.º 鄧雪儀.....81.63

2.º 劉唯客.....72.13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年一月十六日的批示認可)

二零一三年一月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄧玉華

正選委員：顧問高級技術員 鄧冬梅 (秘書)

首席高級技術員 冼詠恆 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$ 1,124.00)

reira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheung, Cláudia.....84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Hoi Va Pou, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tong Mei Leng, técnico superior assessor; e

Chan Hoi Lam, técnico superior assessor (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de educação, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Tang Sut I.....81,63

2.º Lao Wai Hak.....72,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Yuk Wa, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Tang Tong Mui, técnico superior assessor; e

Sin Weng Hang, técnico superior principal (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

名單

Listas

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

何國斌.....81.56

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年一月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十二月十七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

社會工作局二等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Sergio Rosario da Conceição.....79.38

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年一月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ho Koc Pan.....81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Sergio Rosario da Conceição79,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

正選委員：體育發展局運動醫學中心主任 蘇立中

港務局顧問高級技術員 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈合格應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳早陽	81.81
2.º 李婕	80.38

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年一月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局運動醫學中心主任 蘇立中

司法警察局首席高級技術員 趙瑩明

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Helder Lam Brito da Rosa.....	71.88

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年一月十日社會文化司司長批示確認)

Vogais efectivos: So Lap Chung, chefe do Centro de Medicina Desportiva do Instituto do Desporto; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Dos candidatos admitidos e aprovados no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Chou Ieong	81,81
2.º Lei Chit da Conceição	80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: So Lap Chung, chefe do Centro de Medicina Desportiva do Instituto do Desporto; e

Chio Ieng Meng, técnica superior principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Helder Lam Brito da Rosa	71,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備規劃處處長 梁建忠

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈合格應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 劉致和 79.69
 2.º 劉惠芬 79.38
 3.º 吳美鳳 79.06*
 4.º 容家宏 79.06*
 5.º 林淑雯 79.06*

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年一月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

財政局二等技術員 黃聖揮

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一二年十月三十一

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Luís Leong, chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Classificativa dos candidatos admitidos e aprovados no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lau Chi Vo..... 79,69
 2.º Lao Vai Fan..... 79,38
 3.º Ng Mei Fong 79,06 a)
 4.º Yung Ka Wang 79,06 a)
 5.º Lam Sok Man 79,06 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Wong Seng Fai, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administra-

日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

梁廖健桂.....71.56

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年一月十日社會文化司司長批示確認)

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：財政局顧問高級技術員 趙明茵

體育發展局一等技術員 何國斌

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

tivo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong Lio Kin Kuai.....71,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Chiu Meng Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Ho Koc Pan, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

公 告

「二零一三年暑期活動報名工作服務」之公開招標

1. 招標機關

由澳門特別行政區政府透過體育發展局及教育暨青年局負責進行本公開招標。

2. 目的

為二零一三年暑期活動報名工作等各項服務挑選一份最佳的標書。

3. 查閱競投程序的地點、日期、時間及對招標文件的疑問查詢

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。）

日期和時間：二零一三年一月三十日至二零一三年二月七日。

有興趣者可以\$500.00（澳門幣五百元正）購買上述招標程序文件的複印本一份。

Anúncio

Concurso público para a prestação dos serviços de inscrição das Actividades de Férias 2013

1. Entidade promotora

O presente concurso público é promovido pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, através do Instituto do Desporto e da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

2. Objecto

O presente concurso tem por objecto seleccionar a melhor proposta para a aquisição de todos os serviços relacionados com o processo de inscrições para o Programa das Actividades de Férias 2013.

3. Consulta do processo e dúvidas sobre as peças patenteadas no concurso

Local: Sede do Instituto do Desporto.

Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

Prazo: 30 de Janeiro de 2013 até 7 de Fevereiro de 2013.

Os interessados podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$500,00 (quinhentas) patacas.

倘競投者對招標文件存有任何疑問，應最遲於二零一三年二月七日以書面方式送交體育發展局總部，並不接受以郵寄方式遞交查詢文件。

4. 遞交標書的地點和截止日期

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓）

截止日期：二零一三年二月二十六日中午十二時。

5. 開標日期、時間和地點

二零一三年二月二十七日上午十時三十分在位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓，體育發展局總部舉行。

6. 臨時保證金

為確保能準確且適時地履行標書內所載的義務，競投者須在遞交標書時，尚須提交已繳付臨時保證金\$115,200.00（澳門幣十一萬五千二百圓正）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

7. 確定擔保金

確定擔保金金額相等於批給總價百分之五。

8. 標書有效期

標書自開標日起計九十日內有效。

9. 說明

在遞交標書期限屆滿前，競投者應自行前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一三年一月二十四日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$2,928.00）

Os pedidos de esclarecimento de quaisquer dúvidas surgidas na interpretação das peças patenteadas devem ser apresentadas, por escrito, na sede do Instituto do Desporto, até ao dia 7 de Fevereiro de 2013; não serão aceites os documentos enviados por correio.

4. Local e prazo para entrega das propostas

Local: Sede do Instituto do Desporto.

Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

Dia e hora: até às 12,00 do dia 26 de Fevereiro de 2013.

5. Data, hora e local do acto público do concurso

Dia 27 de Fevereiro de 2013, pelas 10,30 horas na Sede do Instituto do Desporto da RAEM, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

6. Caução provisória

No momento da apresentação das propostas devem os proponentes apresentar caução provisória de \$115 200,00 (cento e quinze mil e duzentas) patacas, como garantia do exacto e pontual cumprimento das obrigações assumidas na proposta apresentada. Deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

7. Caução definitiva

5% do preço total da adjudicação.

8. Prazo válido das propostas

As propostas são válidas durante noventa dias contados da data do acto de abertura das propostas.

9. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Ed. Fórum de Macau, bloco 1, 4.º andar, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 928,00)

通告

按照社會文化司司長二零一三年一月十日批示，及為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組，關於以審查文件及有限制性

Aviso

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013, e para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, dos trabalhadores con-

方式進行普通晉級開考，以填補體育發展局編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一三年一月二十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$715.00)

tratados além do quadro do Instituto do Desporto, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012, ficou extinto por não haver candidatos.

Instituto do Desporto, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

高等教育輔助辦公室

通告

第 1/GAES/2013 號批示

本人根據第16/2011號行政長官批示第一款（二）項的規定，作出以下批示：

續任高等教育輔助辦公室顧問高級技術員王紅為診療範疇同等學歷審查委員會委員，自二零一三年二月一日起生效，為期兩年。

二零一三年一月十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$919.00)

按照社會文化司司長於二零一三年一月二十一日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，高等教育輔助辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補運輸範疇輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Avisos

Despacho n.º 1/GAES/2013

Ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, mando:

É renovada a nomeação de Wong Hong, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, como membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de transporte, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內，親臨澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室報考，報考時須遞交下列文件：

3.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本；
- c) 有效駕駛執照影印本；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署之履歷；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述 a)、b) 及 f) 項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar*

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 7.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或在不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十一內所載的150點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試

駕駛知識考試——25%；

駕駛技術測試——25%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，最多不超過一小時。

駕駛知識考試及駕駛技術測試均具淘汰性，得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

Prova de conhecimentos de condução — 25%;

Prova de condução — 25%;

b) Entrevista profissional — 30%;

c) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de uma hora.

Tanto a prova de conhecimentos de condução como a prova de condução têm natureza eliminatória, consideram-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 第3/2007號法律《道路交通安全法》。
- b) 時事常識。
- c) 駕駛輕型車輛知識。

知識考試時，投考人不得使用計算機或其他電子器材，不得查閱書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並同時上載於本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本辦是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 陳家豪

正選委員：顧問高級技術員 林文達

首席高級技術員 侯靜容

候補委員：一等技術員 古夢思

二等技術輔導員 傅婉婷

二零一三年一月二十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$7,203.00)

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- b) Conhecimento genérico das actualidades;
- c) Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de livros ou elementos estranhos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau e disponibilizadas no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional.

Vogais efectivos: Lam Man Tat, técnico superior assessor; e

Hao Cheng Iong, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Ku Mong Si, técnica de 1.ª classe; e

Fu Un Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 7 203,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一二年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
亞太博彩研究學會 Associação para os Estudos Sobre o Jogo da Ásia Pacífico	09/07/2012	\$240,000.00	“澳門賭場服務品質對顧客保留和問題賭博的影響”之科研項目合作經費。 Despesas de estudos científicos de «Research on the Impact of Casino Service Quality on Customer Retention and Problem Gambling».
	08/10/2012	\$50,000.00	亞太賭博與商業博彩學術研討會之最佳論文獎。 Prémio de melhor tese de «The Asia Pacific Conference on Gaming & Commercial Gaming Research 2012».
澳門經濟學會 Associação de Economia de Macau	02/07/2012	\$245,000.00	為“澳門居民幸福指數研究(2012)”資助。 Subsídio para os «Estudos sobre o nível de felicidade dos residentes de Macau (2012)».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	12/11/2012	\$11,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	30/12/2011	\$75,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2012年度第二期“D”部份之科研活動合作經費。 2.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «D» do ano de 2012 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
同善堂 Tung Sin Tong	26/11/2012	\$9,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Tung Sin Tong».
崔夢琳 Cui MengLin	20/08/2012	\$9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
鄧永東 Deng YongDong	20/08/2012	\$9,000.00	
丁夢瑩 Ding MengYing	20/08/2012	\$9,000.00	
董燭杰 Dong YuJie	27/08/2012	\$9,000.00	
官治昊 Guan ZhiHao	20/08/2012	\$6,600.00	
何建欣 He JianXin	20/08/2012	\$9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何茹巍 He RuWei	20/08/2012	\$4,500.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
黃級誠 Huang JiCheng	20/08/2012	\$9,000.00	
黃騰達 Huang TengDa	27/06/2012	\$9,000.00	
金晨子 Jin ChenZi	20/08/2012	\$9,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	16/07/2012	\$9,000.00	
李婕語 Li Jie Yu	16/07/2012	\$9,000.00	
李璐 Li Lu	20/08/2012	\$9,000.00	
李瑞 Li Rui	20/08/2012	\$9,000.00	
李思雯 Li SiWen	16/07/2012	\$9,000.00	
李雪晴 Li XueQing	20/08/2012	\$9,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	20/08/2012	\$4,500.00	
李雲濤 Li YunTao	27/08/2012	\$9,000.00	
李卓穎 Li ZhuoYing	20/08/2012	\$9,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	16/07/2012	\$9,000.00	
劉晨晨 Liu ChenChen	20/08/2012	\$9,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	20/08/2012	\$9,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	16/07/2012	\$9,000.00	
盧燕慧 Lu YanHui	20/08/2012	\$9,000.00	
陸葉鑫 Lu YeXin	20/08/2012	\$9,000.00	
牧日根 Mu RiGen	16/07/2012	\$9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蒲可君 Pu KeJun	20/08/2012	\$4,500.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
秦慧婧 Qin HuiJing	20/08/2012	\$9,000.00	
任濟深 Ren JiShen	16/07/2012	\$9,000.00	
沈若辰 Shen RuoChen	16/07/2012	\$9,000.00	
孫維 Sun Wei	20/08/2012	\$9,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	16/07/2012	\$9,000.00	
王坤 Wang Kun	02/07/2012	\$9,000.00	
王敏 Wang Min	20/08/2012	\$9,000.00	
王曉娟 Wang XiaoJuan	08/08/2012	\$9,000.00	
汪洋 Wang Yang	20/08/2012	\$9,000.00	
王英旭 Wang YingXu	20/08/2012	\$6,600.00	
韋杰 Wei Jie	20/08/2012	\$9,000.00	
吳旭明 Wu XuMing	27/08/2012	\$9,000.00	
徐瑤 Xu Yao	16/07/2012	\$9,000.00	
楊弘 Yang Hong	27/08/2012	\$9,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	20/08/2012	\$9,000.00	
楊斯佳 Yang SiJia	20/08/2012	\$9,000.00	
楊揚 Yang Yang	20/08/2012	\$9,000.00	
曾理 Zeng Li	27/08/2012	\$9,000.00	
張聰 Zhang Cong	16/07/2012	\$9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張帆 Zhang Fan	16/07/2012	\$9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
張夢瑤 Zhang MengYao	20/08/2012	\$9,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	20/08/2012	\$9,000.00	
張琦 Zhang Qi	20/08/2012	\$4,500.00	
趙曼 Zhao Man	20/08/2012	\$9,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	20/08/2012	\$9,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	20/08/2012	\$9,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	20/08/2012	\$4,500.00	
庄夏 Zhuang Xia	20/08/2012	\$9,000.00	
Andreia Patricia Teixeira de Gois	16/07/2012	\$9,600.00	
Arnaud Marques António	16/07/2012	\$9,600.00	
Bruno Tiago Marques Barreiros	16/07/2012	\$9,600.00	
Carolina Vasques Pires	16/07/2012	\$9,600.00	
Catarina Nunes Fernandes da Fonseca	16/07/2012	\$9,600.00	
Cristina Carneiro Pacheco Bluemel	16/07/2012	\$9,600.00	
Cristina Margarida Casegas Palinhos	16/07/2012	\$9,600.00	
Diana Filipa Gaspar Brito Perfeito	16/07/2012	\$9,600.00	
Filipe Xiang Hu Vasques	16/07/2012	\$9,600.00	
Francisco Miguel Antunes Carvalho	16/07/2012	\$9,600.00	
Júlio César da Silva Paes	16/07/2012	\$9,600.00	
Luís Miguel Santos Lino	16/07/2012	\$9,600.00	
Maria Luísa Ribeiro Samora	16/07/2012	\$9,600.00	
Patrícia Alexandra Faria Baltazar	16/07/2012	\$9,600.00	
Ricardo Ribeiro Conde	16/07/2012	\$9,600.00	
Sandra Cristina Duarte de Almeida Oliveira	16/07/2012	\$9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Alexandre Teixeira Simão	27/06/2012	\$9,600.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生2012年10月至12月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Outubro a Dezembro do ano 2012 aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Ana Catarina dos Santos Costa	27/06/2012	\$9,600.00	
Ana Margarida Abelha Gama	27/06/2012	\$9,600.00	
Ana Marta Fagulha Gonçalves	27/06/2012	\$9,600.00	
Juliana Silva Matos	27/06/2012	\$9,600.00	
Silvia Joana Machado da Conceição	27/06/2012	\$9,600.00	
Cláudio Alexandre Duarte Silva	27/06/2012	\$11,664.50	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生2012年10月至2013年1月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade entre Outubro do ano 2012 e Janeiro do ano 2013 aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Etiandra Casimiro Fernandes Cá	27/06/2012	\$11,664.50	
João Pedro Pires Ribeiro	27/06/2012	\$11,664.50	
José Miguel Pinto Vilaça	27/06/2012	\$11,664.50	
Miguel Alexandre Calado da Silva	27/06/2012	\$11,664.50	
Rui Paulo Azevedo Lopes	27/06/2012	\$11,664.50	
哈鑫 Ha Xin	12/11/2012	\$5,000.00	2012/2013學年優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsa de prémio para alunos com excelente resultado em Debate/Discurso do ano lectivo de 2012/2013.
李雲峰 Li YunFeng	12/11/2012	\$5,000.00	
牧日根 Mu RiGen	12/11/2012	\$5,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	12/11/2012	\$5,000.00	
張帆 Zhang Fan	12/11/2012	\$5,000.00	
張琦 Zhang Qi	12/11/2012	\$5,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	12/11/2012	\$5,000.00	
李敏慧 Lee Man Wai	18/06/2010 20/06/2011	\$92,190.30	
卞靈 Bian Ling	11/09/2012	\$850.40	資助本院學生參加2012年雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação no «International English Language Testing System» do ano de 2012.
曾嘉琪 Chang Ka Kei	11/09/2012	\$850.40	
鍾詠彤 Chong Weng Tong Cristina	08/10/2012	\$850.40	
方正 Fang Zheng	11/09/2012	\$850.40	
高翹然 Gao QiaoRan	08/10/2012	\$850.40	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郭放 Guo Fang	11/09/2012	\$850.40	資助本院學生參加2012年雅思國際英語水平測試。
郝順吉 Hao ShunJi	11/09/2012	\$850.40	Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação no «International English Language Testing System» do ano de 2012.
何凱怡 He Kai Yi	11/09/2012	\$850.40	
洪家樂 Hong Ka Lok	08/10/2012	\$850.40	
黃婕 Huang Jie	11/09/2012	\$850.40	
黃靜妍 Huang JingYan	11/09/2012	\$850.40	
施祖兒 Joana Luisa da Silva	11/09/2012	\$850.40	
李泳怡 Lei Weng I	08/10/2012	\$850.40	
廖喆 Liao Zhe	08/10/2012	\$850.40	
劉非凡 Liu FeiFan	11/09/2012	\$850.40	
龍靜儀 Long Jing Yi	08/10/2012	\$850.40	
Lou Belisa	08/10/2012	\$850.40	
馬碧彤 Ma Pek Tong	08/10/2012	\$850.40	
錢橋 Qian Qiao	11/09/2012	\$850.40	
鄧茜嘉 Tang Sin Ka	08/10/2012	\$850.40	
鄧源輝 Tang Un Fai	08/10/2012	\$850.40	
黃雅媛 Wong Nga Wun	08/10/2012	\$850.40	
黃寶儀 Wong Pou I	08/10/2012	\$850.40	
吳莎薇 Wu ShaWei	08/10/2012	\$850.40	
楊玲 Yang Ling	11/09/2012	\$850.40	
占咪 Zhan Mi	11/09/2012	\$850.40	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張楷軒 Zhang KaiXuan	11/09/2012	\$850.40	資助本院學生參加2012年雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação no «International English Language Testing System» do ano de 2012.
張聖奇 Zhang ShengQi	11/09/2012	\$850.40	
張紫瑤 Zhang ZiYao	11/09/2012	\$850.40	
朱明陽 Zhu MingYang	11/09/2012	\$850.40	
鄒偉斌 Zou WeiBin	11/09/2012	\$850.40	
阿布都艾尼·熱合曼 A Buduaini reheman	08/10/2012	\$1,650.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação do Curso de Formação de Gestão Administrativa do Sistema de Educação XinJiang.
阿不都拉·吾甫爾 A Budula wufuer	08/10/2012	\$1,650.00	
艾尼瓦爾·買買提 Ai Niwaer maimaiti	08/10/2012	\$1,650.00	
艾爾肯·艾爾西丁 Aierken Aierxiding	08/10/2012	\$1,650.00	
陳雷 Chen Lei	08/10/2012	\$1,650.00	
陳希海 Chen XiHai	08/10/2012	\$1,650.00	
陳玉萍 Chen YuPing	08/10/2012	\$1,650.00	
戴翔 Dai Xiang	08/10/2012	\$1,650.00	
多來提·買提肉孜 Duo Laiti maitirouzi	08/10/2012	\$1,650.00	
谷宗世 Gu ZongShi	08/10/2012	\$1,650.00	
郭其軍 Guo QiJun	08/10/2012	\$1,650.00	
侯麗君 Hou LiJun	08/10/2012	\$1,650.00	
胡萬別克·木哈買提江 Hu Wanbieke muhamaitijiang	08/10/2012	\$1,650.00	
凱得麗婭·木拉提 Kai Deliya mulati	08/10/2012	\$1,650.00	
克熱木·伊力 Ke Remu yili	08/10/2012	\$1,650.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李建榮 Li JianRong	08/10/2012	\$1,650.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação do Curso de Formação de Gestão Administrativa do Sistema de Educação XinJiang.
李麗仙 Li LiXian	08/10/2012	\$1,650.00	
李琼瑤 Li QiongYao	08/10/2012	\$1,650.00	
李世成 Li ShiCheng	08/10/2012	\$1,650.00	
李萬才 Li WanCai	08/10/2012	\$1,650.00	
李西斌 Li XiBin	08/10/2012	\$1,650.00	
劉鵬飛 Liu PengFei	08/10/2012	\$1,650.00	
石承文 Shi ChengWen	08/10/2012	\$1,650.00	
石紹樺 Shi ShaoHua	08/10/2012	\$1,650.00	
蘇麗娟 Su LiJuan	08/10/2012	\$1,650.00	
王金濤 Wang JinTao	08/10/2012	\$1,650.00	
王新鎖 Wang XinSuo	08/10/2012	\$1,650.00	
吾爾麗卡·買買提吐爾遜 Wu Erlika maimaitituerxun	08/10/2012	\$1,650.00	
許爾輝 Xu ErHui	08/10/2012	\$1,650.00	
薛力 Xue Li	08/10/2012	\$1,650.00	
依力哈木·肉孜 Yi Lihamu rouzi	08/10/2012	\$1,650.00	
伊力哈木·依布拉音 Yi Lihamu yibulayin	08/10/2012	\$1,650.00	
余耀杰 Yu Yaojie	08/10/2012	\$1,650.00	
玉山·吾斯曼 Yushan Wusiman	08/10/2012	\$1,650.00	
張光勇 Zhang GuangYong	08/10/2012	\$1,650.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張濤 Zhang Tao	08/10/2012	\$1,650.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação do Curso de Formação de Gestão Administrativa do Sistema de Educação XinJiang.
張銜友 Zhang XianYou	08/10/2012	\$1,650.00	
張遠 Zhang Yuan	08/10/2012	\$1,650.00	
趙斌 Zhao Bin	08/10/2012	\$1,650.00	
趙國新 Zhao GuoXin	08/10/2012	\$1,650.00	
趙紅旭 Zhao HongXu	08/10/2012	\$1,650.00	
趙文斌 Zhao WenBin	08/10/2012	\$1,650.00	
周東衡 Zhou DongHeng	08/10/2012	\$1,650.00	
	總額 Total	\$1,603,389.70	

二零一三年一月二十三日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 23 de Janeiro de 2013.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(是項刊登費用為 \$18,380.00)

(Custo desta publicação \$ 18 380,00)

通告**Avisos****第01D/CG/2013號理事會決議****Deliberação do Conselho de Gestão n.º 01D/CG/2013**

事宜：授權予理事會院長李向玉

Assunto: Delegação de competências no seu Presidente do Conselho de Gestão, Lei Heong Iok

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的，並經第15/2011號行政長官批示及第457/2011號行政長官批示修改的《澳門理工學院人事章程》第三十二條，以及經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do artigo 32.º do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 15/2011 e 457/2011 e do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

一、授予院長李向玉或其合法代任人，在語言暨翻譯高等學校及公共行政高等學校的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

1. Delegar no seu Presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho e horários por turnos, no âmbito da Escola Superior de Línguas e Tradução e da Escola Superior de Administração Pública, desde que observados os pressupostos legais.

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一三年一月二十二日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

副院長 殷磊

秘書長 陳偉翔

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

第02D/CG/2013號理事會決議

事宜：授權予理事會副院長殷磊

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的，並經第15/2011號行政長官批示及第457/2011號行政長官批示修改的《澳門理工學院人事章程》第三十二條，以及經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的规定，決議：

一、授予副院長殷磊或其合法代任人，在管理科學高等學校、體育暨運動高等學校、藝術高等學校、高等衛生學校及博彩教學暨研究中心的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一三年一月二十二日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長 李向玉

秘書長 陳偉翔

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Conselho de Gestão do IPM:

A Vice-Presidente: Yin Lei.

O Secretário-Geral: Chan Wai Cheong.

O representante da DSF: Chang Tou Keong Michel.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2013

Assunto: Delegação de competências na sua vice-presidente do Conselho de Gestão, Yin Lei

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do artigo 32.º do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.os 15/2011 e 457/2011 e do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar na sua vice-presidente, Yin Lei, ou em quem legalmente a substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho e horários por turnos, no âmbito da Escola Superior de Ciências Empresariais, da Escola Superior de Educação Física e Desporto, da Escola Superior de Artes, da Escola Superior de Saúde e do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente: Lei Heong Iok.

O Secretário-geral: Chan Wai Cheong.

O representante da DSF: Chang Tou Keong Michel.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

第03D/CG/2013號理事會決議

Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2013

事宜：授權予理事會秘書長陳偉翔

Assunto: Delegação de competências no seu secretário-geral do Conselho de Gestão, Chan Wai Cheong

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的，並經第15/2011號行政長官批示及第457/2011號行政長官批示修改的《澳門理工學院人事章程》第三十二條，以及經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do artigo 32.º do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 15/2011 e 457/2011 e do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

一、授予秘書長陳偉翔或其合法代任人，在圖書館及理事會輔助處的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

1. Delegar no seu secretário-geral, Chan Wai Cheong, ou em quem legalmente o substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho e horários por turnos, no âmbito da Biblioteca e da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão, desde que observados os pressupostos legais.

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

四、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年一月二十二日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

澳門理工學院理事會：

O Conselho de Gestão do IPM:

院長 李向玉

O Presidente: Lei Heong Iok.

副院長 殷磊

A vice-presidente: Yin Lei.

財政局代表 張祖強

O representante da DSF: Chang Tou Keong Michel.

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

根據第16/2011號行政長官批示第一款第(一)項及第二款的規定，以及二零一三年一月十四日澳門理工學院理事會同意，現委任澳門理工學院唐海誼教授代表本院出任診療範疇同等學歷審查委員會主席，任期自二零一三年二月一日起，為期兩年。

Nos termos do disposto nos n.ºs 1, alínea 1), e 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011 e a deliberação do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 14 de Janeiro de 2013, é designado o professor coordenador Tong Hoi Yee para, em representação do Instituto Politécnico de Macau, o cargo de presidente da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

二零一三年一月二十二日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

(是項刊登費用為 \$613.00)

(Custo desta publicação \$ 613,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Listas

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年十一月十四日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
鄧小欣.....	70.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年一月二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

正選委員：講師 何文正

勞工事務局一等技術員 林寶珠

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一二年十一月十四日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李美儀.....	82.0
2.º 龐寶兒.....	81.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年一月二日於旅遊學院

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Tang Sio Ian.....	70,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogais efectivos: Ho Man Cheng, assistente; e

Lam Pou Chu, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Mei I.....	82
2.º Pong Pou I.....	81,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

候補委員：一等高級技術員 廖慧香

正選委員：民政總署一等技術員 李影梅

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogal suplente: Lio Wai Heong, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Lei Ieng Mui, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一二年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
霍安盈 Foc On Ieng	05/07/2012 20/09/2012	\$ 17,600.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黃慧敏 Vong Wai Man	05/07/2012 20/09/2012	\$ 15,378.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
高燕妮 Gao Yanni	07/06/2012 19/07/2012 14/12/2012	\$ 2,167.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
劉兆銘 Lau Sio Meng	12/07/2012	\$ 2,640.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
羅曉燕 Luo Xiao Yan	09/08/2012 30/08/2012	\$ 29,250.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
周漢楊 Zhou Han Yang	09/08/2012	\$ 28,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
蘇曉舜 Sou Io Son	20/09/2012	\$ 900.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
區成就 Au Shing Chau	20/09/2012	\$ 1,630.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
譚耀清 Tam Yaoqing	20/09/2012	\$ 2,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
譚穎琛 Tam Weng Sam	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳偉俊 Chan Wai Chon	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎子媽 Lai Chi In	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
趙浩冬 Chio Hou Tong	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李嘉彤 Lei Ka Tong	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
談少愉 Tam Sio U	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬密玲 Ma Mat Ling	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
廖倩婷 Liu Sin Teng	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧詠欣 Lou Weng Ian	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
劉倩婷 Lao Sin Teng	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃莉莉 Wong Lei Lei	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
沈偉欣 Sam Wai Ian	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝宛霖 Che Un Lam	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
龔靜怡 Kong Cheng I	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李靜儀 Lei Cheng I	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
蔣美齡 Cheong Mei Leng	22/11/2012	\$ 945.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝詠儀 Che Weng I	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許建勤 Xu Jianqin	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁景虹 Leong Keng Hong	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎思慧 Lai Si Wai	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧永南 Tang Weng Nam	22/11/2012	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
伍慧珠 Ng Wai Chu	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
余倩瑩 U Sin Ieng	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
陳雅真 Chen Yazhen	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
許方思 Xu Fangsi	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
夏藝嘉 Xia Yijia	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
郭艷瑜 Kuok Im U	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
李榮儉 Lei Weng Kim	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
陳綺玲 Chan Yee Ling	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
楊舒涵 Yang Shuhan	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
董麗珊 Tong Lai San	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
耿佳玉 Geng Jiayu	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
曾嘉慧 Chang Ka Wai	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
陳世禮 Chan Sai Lai	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
盧栢愉 Lo Pak Yu	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
肖心儀 Xiao Xinyi	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
余遵義, 濠璟酒店 Yu ZunYi, Riviera Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
蔡欣璋, 新葡京酒店 Tsai Hsing Chang, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Edgar Immer Briones Sandoval, 澳門美高梅 MGM MACAU	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
李艷茹, 永利澳門 Li YanRu, Wynn Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
陳偉庭, 新葡京酒店 Chan Wai Teng, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
陳慧聰, 澳門銀河 Chen HuiCong, Galaxy Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
柯尊志, 澳門銀河 Ke ZunZhi, Galaxy Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
劉明光, 澳門大倉酒店 Lau Ming Kwong, Hotel Okura Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
林家麗, 新濠峰 Lam Ka Lai, Altira Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁海恩, 澳門銀河 Leong Hoi Ian, Galaxy Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
肖迦文, 星際酒店 Xiao JiaWen, Starworld Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
劉琪, 澳門銀河 Liu Qi, Galaxy Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
安海漣, 永利澳門 Victoria Lee Eusebio, Wynn Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
閔金慧, 新八百伴百貨 Min JinHui, New Yaohan	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
王曉英, 新八百伴百貨 Wong Hio Ieng, New Yaohan	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
朱家豪, 澳門美高梅 Chu Ka Hou, MGM MACAU	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
沈文威, 新葡京酒店 Sam Man Vai, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
李曉勤, 新葡京酒店 Li XiaoQin, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
榮萌, 永利澳門 Rong Meng, Wynn Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Thien Pooi Sun 永利澳門, Wynn Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
吳惠改, 新葡京酒店 Wu HuiGai, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
李珊珊, 葡京酒店 Li ShanShan, Hotel Lisboa	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
張妙明, 英皇娛樂酒店 Zhang MiaoMing, Grand Emperor Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
	總額 <i>Total</i>	\$ 394,510.00	

二零一三年一月二十二日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Janeiro de 2013.

院長 黃竹君

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(是項刊登費用為 \$11,965.00)

(Custo desta publicação \$ 11 965,00)

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一二年第四季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação dos Conterrâneos do Chu Hói	25/04/2012	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	25/04/2012	3,000.00	資助「粵韻悠揚」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	09/05/2012	3,000.00	資助「折子戲粵韻星輝夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門遊艇會 Clube Náutico de Macau	20/09/2012	5,000.00	資助「2012年國慶節帆船大賽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2012年國慶節帆船大賽».
怡情樂苑曲藝會	24/07/2012	3,000.00	資助「怡情樂韻會知音粵曲折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	05/06/2012	3,000.00	資助「粵韻賀金秋折子戲專場」粵劇晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ngan Sing de Macau	11/07/2012	3,000.00	資助「銀聲金曲夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門劍笙輝粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «Kim San Fai»	08/08/2012	3,000.00	資助「金秋燕舞劍笙輝」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	01/02/2012	50,000.00	資助「2012道教文化節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2012道教文化節».
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	15/08/2012	3,000.00	資助「仙韻曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「慶祝中華人民共和國成立六十三週年粵曲折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música dos Cristãos de Macau	05/10/2012	10,000.00	資助「為澳門鼓舞正能量發放花車巡遊活動」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «為澳門鼓舞正能量發放花車巡遊活動».
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	15/08/2012	60,000.00	資助「2012年世界管理挑戰賽」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «Global Management Challenge 2012».
澳門華星曲藝會	29/08/2012	3,000.00	資助「華星曲韻情繫知音會」粵曲晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門和鳴戲劇曲藝協會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Vo Meng» de Macau	02/08/2012	3,000.00	資助「和鳴戲劇曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文腳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「祝國慶迎中秋曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星際曲藝會	08/08/2012	3,000.00	資助「星際名伶名曲耀濠江曲藝折子戲欣賞晚 會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門聲藝曲藝會	29/08/2012	3,000.00	資助「粵韻悠揚慶金秋」粵曲晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
錦祥曲藝社	26/09/2012	3,000.00	資助「折子戲曲藝敬老會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Cheong Loc Clube Musical	10/10/2012	3,000.00	資助「祥樂樂苑34周年會慶粵曲聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門千色樂社	05/10/2012	3,000.00	資助「千回唱不厭音色藝獻您」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa «Ngai Wan»	26/09/2012	3,000.00	資助「悠悠藝韻賀昇平粵劇折子戲」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門大眾曲藝會	26/09/2012	3,000.00	資助「妙韻腳歌耀濠江曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	29/08/2012	3,000.00	資助「怡情粵劇齊齊玩」活動。 Apoio financeiro para realização duma activi- dade «怡情粵劇齊齊玩».
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	03/04/2012	3,000.00	資助「粵韻喜洋洋」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門樂洋洋曲藝會	12/09/2012	3,000.00	資助「喜迎中秋曲藝折子戲敬老晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門知音樂苑 Associação de Música «Chi Yam Ngok Yuen» de Macau	11/07/2012	3,000.00	資助「笙歌粵韻會知音曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai O»	29/08/2012	3,000.00	資助「絲竹妙韻樂韻年慶回歸折子戲專場」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門盈豐曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Ieng Fong de Macau	24/07/2012	3,000.00	資助「盈豐折子戲曲藝欣賞晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Bauhinia Doiradas» de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「紫荊花放慶回歸」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
紫群軒曲藝會 Associação da Arte de Cantar Chi Kuan Hin	26/09/2012	3,000.00	資助「紫約群星會知音粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
友樂曲藝會	15/08/2012	3,000.00	資助「曲藝會成立四周年曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門海棠藝苑 Associação de Ópera Chinesa Hoi Tong de Macau	24/10/2012	3,000.00	資助「海棠曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
華笙曲藝會	07/11/2012	3,000.00	資助「華笙雛鳴曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	26/09/2012	3,000.00	資助「粵樂慶回歸折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	31/10/2012	3,000.00	資助「知音緣聚粵韻揚」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	15/08/2012	150,000.00	資助「2012泰國文化節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2012泰國文化節».
澳門爵士樂推廣協會	10/10/2012	50,000.00	資助「澳門爵士音樂周」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «澳門爵士音樂周».
Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	05/10/2012	3,000.00	資助「知音會濠江曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
愛心曲藝會	26/09/2012	3,000.00	資助「愛心顯情真曲藝會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門翠研文化音樂協會	26/09/2012	3,000.00	資助「慶回歸粵曲折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
喜洋洋曲藝會	05/10/2012	3,000.00	資助「國泰民安喜洋洋粵曲慶回歸晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música e Ópera de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「曲協濃情妙韻獻知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
聲悅曲藝會	22/08/2012	3,000.00	資助「聲悅匯知音粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	28/03/2012	3,000.00	資助「艷陽天名曲妙韻獻知音曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門藝友樂社 Associação de Música Ngai Iao de Macau	05/10/2012	3,000.00	資助「慶回歸粵劇折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	03/07/2012	10,000.00	資助「聖母與聖嬰——嚶鳴合唱團十五周年感恩音樂會」 Apoio financeiro para realização duma actividade «聖母與聖嬰——嚶鳴合唱團十五周年感恩音樂會».
Associação de Música dos Cristãos de Macau	05/10/2012	3,000.00	資助「歡樂佳音平安夜2012（20周年紀念活動）」 Apoio financeiro para realização duma actividade «歡樂佳音平安夜2012（20周年紀念活動）」.
歌韻樂苑	17/10/2012	3,000.00	資助「歌韻慶回歸粵曲欣賞晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「鶯歌妙韻慶回歸粵曲折子戲欣賞會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música Chinesa Cheong Fat	22/02/2012	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	17/10/2012	3,000.00	資助「南音妙韻慶金秋師生演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	05/10/2012	3,000.00	資助「粵韻會知音曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	24/10/2012	20,000.00	資助「澳門第十八屆國際攝影展覽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «澳門第十八屆國際攝影展覽».
澳門聲樂協會	17/10/2012	5,000.00	資助「歌劇專場系列2012音樂會」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «歌劇專場系列2012音樂會».
妙姿曲藝會	21/11/2012	3,000.00	資助「妙姿試啼曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門社會進步協會 Associação de Progresso Social de Macau	04/12/2012	100,000.00	資助「編輯《邁向“世界旅遊休閒中心”之路》」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «編輯《邁向“世界旅遊休閒中心”之路》».
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	10/10/2012	50,000.00	資助「“第六屆澳門特色光榮榜——創意蛋糕裝飾”店舖評選頒獎禮」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «第六屆澳門特色光榮榜——創意蛋糕裝飾店舖評選頒獎禮».
澳門粵劇團	17/10/2012	3,000.00	資助「粵港金紫荊戲曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門頌新聲粵劇曲藝會	31/10/2012	3,000.00	資助「榮旭折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門美譽文化戲劇曲藝會	26/09/2012	3,000.00	資助「美麗傳說之粵調金曲慶回歸」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Jazz Club de Macau	07/11/2012	10,000.00	資助「Hendrink Meurkens先生及他的樂隊」演唱會。 Apoio financeiro para realização dum concerto da banda do Sr. Hendrink Meurkens.
	24/10/2012	10,000.00	資助「José Eduardo先生和Pietro Valenti先生及他們的樂隊」演唱會。 Apoio financeiro para realização dum concerto das bandas do Sr. José Eduardo e do Sr. Pietro Valenti.
	總額 Total	680,000.00	

二零一三年一月二十二日於旅遊基金

行政管理委員會主席：局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$11,381.00)

Fundo de Turismo, aos 22 de Janeiro de 2013.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços.

(Custo desta publicação \$ 11 381,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“澳門格蘭披治賽車大樓控制塔拆卸及新控制塔地基工程”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：格蘭披治賽車大樓。

4. 承投工程目的：拆卸現有混凝土結構的控制塔，包括安全保護措施及指示，使用H 305x305的金屬樁製造新控制塔的基礎以及0.61m的鋼筋籠注入高強度混凝土，包括所有樁柱灌穿土石至地基地面的設備。

5. 最長施工期：自委託後90日，也包括材料及設備的啟動及批准。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計，並可根據本招標方案的規定延長。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣伍拾萬元正（\$500,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，以法定銀行擔保或保險擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。

9. 確定保證金：判給總價百分之五及每次付款予投標人時將扣除5%作為合同擔保以加強確定保證金。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada «Obras de Demolições e de Fundações para a Nova Torre de Controlo do Edifício do Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: Edifício do Grande Prémio de Macau.

4. Objecto da empreitada: trabalhos de demolição da torre existente em estrutura de betão armado, incluindo protecções e contenções de segurança e sinalizações e realização de fundações da Nova Torre de Controlo em estacas metálicas H 305x305, com encamisamento em tubos metálicos de 0,61m de diâmetro e preenchimento e ligação com betão de alta resistência, incluindo todos os equipamentos de perfuração em rocha para ligação ao *bedrock*, atravessamentos de *bolders* e solos.

5. Prazo máximo de execução: noventa dias após a consignação, contando com o período de mobilização e aprovação de materiais e equipamentos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. Caução provisória: \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou em cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

13. 交標地點、日期及時間：直至二零一三年二月二十五日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：於二零一三年二月五日早上十一時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一三年二月二十六日早上十時。

開標時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格50%；

b) 工期 15 %；

c) 施工計劃 10%；

i 詳細度、說明、連貫性及關鍵的工作程序3%；

ii 人力資源及建議方法的合適性7%；

d) 同類型之施工經驗15%；

i 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明10%；

ii 同類型私人或公共工程的經驗5%；

e) 設備及材料10%。

計算之方式根據招標方案內第十條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年一月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 助理協調員朱妙麗代行

（是項刊登費用為 \$3,979.00）

12. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 25 de Fevereiro de 2013.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 5 de Fevereiro de 2013, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau

Dia e hora: 26 de Fevereiro de 2013, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 50%;

b) Prazo de execução: 15%;

c) Plano de trabalhos 10%:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 15%:

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 10%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

e) Equipamentos e materiais: 10%.

O cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

17. Local, data, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau.

Data e horário: dias úteis, a contar da data de publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

A Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Janeiro de 2013.

Pel'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenador-adjunto.

(Custo desta publicação \$ 3 979,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李強	73.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年一月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級技術員 李建豐

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 張好霞

勞工事務局二等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Keong	73,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Kin Fong, técnico especialista da DSSOPT.

Vogais efectivos: Cheong Hou Ha, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

港務局

名單

港務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
何轉好	74.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Chin Hou	74,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年一月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月三日於港務局

典試委員會：

主席：港務局首席高級技術員 朱振威

委員：司法警察局一等技術員 鄭韻詩

港務局特級技術輔導員 王美星

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

港務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

劉季中.....71.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年一月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月四日於港務局

典試委員會：

主席：港務局顧問高級技術員 麥遠邦

委員：財政局二等高級技術員 黃泳儀

港務局首席高級技術員 梁焯然

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

公告

為填補港務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Capitania dos Portos, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Wai, técnico superior principal da Capitania dos Portos.

Vogais: Cheang Van Si, técnico de 1.^a classe da Polícia Judiciária; e

Wong Mei Seng Catarina, adjunto-técnico especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lao Kuai Chong71,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Capitania dos Portos, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Mak Un Pong, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

Vogais: Wong Weng I, técnico superior de 2.^a classe da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Leong Cheok In, técnico superior principal da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condi-

考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一三年一月二十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$919.00)

cionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 23 de Janeiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

郵政局

名單

按照刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（機電範疇）第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次 姓名	總成績
1.º 梁小龍	78.50
2.º 王胤溪	72.50
3.º 林梓龍	69.50
4.º 蔡聰海	67.50
5.º 謝永翔	64.00
6.º 林海濱	58.00
7.º 譚進星	50.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：11名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試不合格被淘汰之投考人：24名；

因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：6名。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de cento e oitenta dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar Nome	Pontuação final
1.º Leong Sio Long	78,50
2.º Wong Ian Kai	72,50
3.º Lam Chi Long	69,50
4.º Choi Chong Hoi	67,50
5.º Tse Wing Cheung	64,00
6.º Lam Hoi Pan	58,00
7.º Tam Chon Seng	50,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: onze.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: vinte e quatro;

Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: seis.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年一月十六日的批示確認)

二零一三年一月七日於郵政局

典試委員會：

主席：供應、工程、車間及總務範圍協調員 胡祖杰

正選委員：人事組組長 原慧姿

二等技術員 廖偉傑

(是項刊登費用為 \$2,316.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wu Chou Kit, coordenador da Área de Aprovisionamento, Obras, Oficinas e Serviços Gerais.

Vogais efectivos: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal; e

Lio Wai Kit, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 316,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員翻譯員職程之第一職階一等翻譯員壹缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

趙福聚82.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一三年一月十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月十一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局航空氣象中心代主任 鄧耀民

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chio Fok Choi82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Iu Man, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

委員：地球物理暨氣象局顧問氣象高級技術員 張展超

教育暨青年局一等高級技術員 Carla Sofia

Rodrigues da Luz Silva

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公 告

為填補本局編制外合同人員氣象高級技術員職程之第一職階二等氣象高級技術員四缺，經於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考試方式進行內部入職開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$919.00)

房 屋 局

公 告

為填補經由房屋局人員編制任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$885.00)

Vogais: Cheong Chin Chio, meteorologista assessor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, e publicada na *internet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

為填補經由房屋局人員編制任用的技術員職程第一職階首席特級技術員四缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$817.00)

為填補經由房屋局人員編制任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員二缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$817.00)

為填補經由房屋局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico providos em regime de contrato além do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$817.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, Tam Kuong Man.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

招標公告

[14/2013]

1. 標的：

本招標旨在為位於路環石排灣社屋——樂群樓1樓及業興大廈I、III、IV、V座地下及VIII、IX、X座1樓從事商業活動之下列空間出租作判給。租賃期為六個月，倘雙方未於租賃期屆滿前兩個月以書面通知對方提出單方終止合同的要求，則視為以相同的期限及條件自動續約，而有關程序則由房屋局負責進行。

2. 租賃空間及投標底價：

項目	大廈名稱	座數	位置	租賃空間名稱	租賃空間用途	實用面積	投標底價 (每月租金)
1	石排灣社屋——樂群樓	--	1樓	E1	麵包店	106.25平方米	\$18,165.00 (澳門幣 壹萬捌仟壹佰陸 拾伍元整)
2	業興大廈	VIII	1樓	C1		42.56平方米	\$9,200.00 (澳門幣 玖仟貳佰元整)
3		I	地下	A	藥房	50.87平方米	\$15,998.00 (澳門幣 壹萬伍仟玖佰玖 拾捌元整)
4		V	地下	D	飲食店	50.29平方米	\$8,100.00 (澳門幣 捌仟壹佰元整)
5		X	1樓	D1		50.29平方米	\$6,500.00 (澳門幣 陸仟伍佰元整)
6		III	地下	G	便利店	50.29平方米	\$15,815.00 (澳門幣 壹萬伍仟捌佰 壹拾伍元整)
7		IX	1樓	A1		50.87平方米	\$13,000.00 (澳門幣 壹萬叁仟元整)
8		IV	地下	A	五金店	50.87平方米	\$6,602.00 (澳門幣 陸仟陸佰零貳元整)

Anúncio do concurso

[14/2013]

1. Objectivo:

Concurso para adjudicação, por arrendamento, dos seguintes espaços destinados ao exercício de actividades comerciais no 1.º andar da Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan, no rés-do-chão dos blocos I, III, IV, V e no 1.º andar dos blocos VIII, IX, X do Edifício Ip Heng, em Coloane, por um período de arrendamento de 6 meses. Se as duas partes não notificarem por escrito no prazo de 2 meses antes do termo do prazo de arrendamento o outro outorgante para apresentarem a solicitação de denúncia unilateral do contrato, considerar-se-á a renovação automática do contrato com o mesmo prazo e condições. O respectivo processo é da responsabilidade do Instituto de Habitação, adiante designado por IH.

項目	大廈名稱	座數	位置	租賃空間名稱	租賃空間用途	實用面積	投標底價 (每月租金)
9	業興大廈	IV	地下	B	天然氣爐具及配套設備的售賣、安裝及維修	100.89平方米	\$20,000.00 (澳門幣貳萬元整)
10		IX	1樓	B1	西醫診所	100.89平方米	\$6,500.00 (澳門幣陸仟伍佰元整)

2. Espaço de arrendamento e preço base do concurso:

Item	Designação de edifício	Bloco	Localização	Designação do espaço de arrendamento	Finalidade do espaço de arrendamento	Área útil	Preço base do concurso (Renda mensal)
1	Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan	--	1.º andar	E1	Padarias	106,25 m ²	\$ 18 165,00 (Dezoito mil, cento e sessenta e cinco patacas)
2	Edifício Ip Heng	VIII	1.º andar	C1		42,56 m ²	\$ 9 200,00 (Nove mil e duzentas patacas)
3		I	r/c	A	Farmácia	50,87 m ²	\$ 15 998,00 (Quinze mil, novecentas e noventa e oito patacas)
4		V	r/c	D	Lojas de bebidas e comidas	50,29 m ²	\$ 8 100,00 (Oito mil e cem patacas)
5		X	1.º andar	D1		50,29 m ²	\$ 6 500,00 (Seis mil e quinhentas patacas)
6		III	r/c	G	Loja de retalho comercial	50,29 m ²	\$ 15 815,00 (Quinze mil, oitocentas e quinze patacas)
7		IX	1.º andar	A1		50,87 m ²	\$ 13 000,00 (Treze mil patacas)
8		IV	r/c	A	Loja de ferragens	50,87 m ²	\$ 6 602,00 (Seis mil, seiscentas e duas patacas)
9		IV	r/c	B	Venda, instalação e reparação do fogão equipado de gás natural	100,89 m ²	\$ 20 000,00 (Vinte mil patacas)
10		IX	1.º andar	B1	Clínica de medicina ocidental	100,89 m ²	\$ 6 500,00 (Seis mil e quinhentas patacas)

3. 投標人的一般條件：

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營麵包店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為麵包店的空間租賃之競投。

3. Condições gerais dos concorrentes:

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de padaria: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de padaria ou das actividades afins.

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營藥房業務之法人，均可參與本招標中用途為藥房的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營飲食店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為飲食店的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營便利店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為便利店的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營五金店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為五金店的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證並且具備資格開設第84/90/M號法令規範的衛生護理服務場所之自然人，或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營衛生護理服務場所業務之法人，均可參與本招標中用途為西醫診所的空間租賃之競投。

本招標中用途為天然氣爐具及配套設備的售賣、安裝及維修的空間只接受已在土地工務運輸局燃氣器材安裝實體項目中註冊的企業參與競投。

4. 投標方式：密封標書

5. 索取招標方案及卷宗：

有意投標人可於二零一三年三月七日前辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷副本，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de farmácia: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de farmácia.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de loja de bebidas e comidas: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de loja de bebidas e comidas ou das actividades afins.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de loja de retalho comercial: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de loja de retalho comercial ou das actividades afins.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de loja de ferragens: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de loja de ferragens ou das actividades afins.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de clínica de medicina ocidental: as pessoas singulares que sejam titulares das habilitações para explorar o estabelecimento de prestação de cuidados de saúde regulamentado pelo Decreto-Lei n.º 84/90/M e do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração do estabelecimento de prestação de cuidados de saúde.

Só podem ser admitidas as empresas inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de entidades montadoras de aparelhos a gás para o espaço destinado à venda, instalação e reparação do fogão equipado de gás natural no presente concurso.

4. Forma do concurso: proposta em carta fechada

5. Obtenção do programa e processo do concurso:

Podem consultar e obter a respectiva cópia do processo do concurso, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, até 7 de Março de 2013, durante as horas de expediente. Caso queiram obter as fotocópias dos do-

製成本費用\$100.00（澳門幣壹佰元整），或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內下載。

6. 現場考察及解釋會：

現場考察於二零一三年二月五日上午十時三十分舉行，有意投標人應按上述日期及時間到達集合地點（集合地點將另行通知），並由房屋局人員帶領考察；為着有關效力，有意投標人須於二零一三年二月一日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

解釋會於二零一三年二月五日下午三時三十分於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行；為着有關效力，有意投標人須於二零一三年二月一日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席解釋會之登記。

7. 擔保金：

擔保金的金額為各租賃空間的投標底價的三倍，投標人須以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

8. 交標地點、日期及時間：

投標書應由投標人或其代表於二零一三年三月七日下午五時正前送往澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局地下的接待處，或以雙掛號方式郵寄遞交。

9. 開標日期、時間及地點：

開標將於二零一三年三月八日上午十時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

如有不同之投標人提出同一投標價，且其較其他提出之投標價為高，須即時讓該等投標人進行十五分鐘之口頭出價，基此，投標人或其代表應列席開標會議，否則將因此失去口頭出價的權利。

10. 開標委員會：

根據招標實體所任命之委員會進行。

在拆啟文件及投標書後，開標委員會可就投標人的資格及是否接納投標書進行不公開會議。

11. 判給標準：

租賃空間判給予提出最高價租金之投標人，如無高於招標

cumentos acima referidos, devem pagar, em numerário, o montante de \$ 100,00 (cem patacas), custos das fotocópias. Podem também fazer o *download*, através da página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>), para obter o processo do concurso.

6. *Visita in loco e sessão de esclarecimento:*

A *visita in loco* será realizada pelo pessoal do IH, no dia 5 de Fevereiro de 2013, pelas 10,30 horas, os concorrentes interessados devem chegar ao ponto de encontro, conforme a data e as horas acima indicadas (será notificado o ponto de encontro). Para os devidos efeitos, os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH até 1 de Fevereiro de 2013, durante as horas de expediente, ou ligar o número de telefone 28594875 para fazer a inscrição de participação na *visita in loco*.

A sessão de esclarecimento terá lugar às 15,30 horas do dia 5 de Fevereiro de 2013, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau. Para os devidos efeitos, os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH até 1 de Fevereiro de 2013, durante as horas de expediente, ou ligar o número de telefone 28594875 para fazer a inscrição de participação na sessão de esclarecimento.

7. *Caução:*

O valor da caução equivale ao valor de triplo dos preços bases do concurso dos respectivos espaços de arrendamento. A caução é prestada por depósito em numerário ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.

8. *Local, data e horas para entrega das propostas:*

As propostas devem ser entregues até dia 7 de Março de 2013, pelas 17,00 horas pelos concorrentes ou seus representantes, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, r/c, ou podem ser enviadas pelo correio, através de carta registada com aviso de recepção.

9. *Local, data e hora do acto público do concurso:*

O acto público do concurso terá lugar no dia 8 de Março de 2013, às 10,00 horas, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Quando diferentes concorrentes tiverem oferecido o mesmo preço e este seja superior entre todos os propostos, proceder-se-á em acto contínuo à licitação verbal, somente entre os ditos concorrentes, pelo período de 15 minutos. Por isso, os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes ao acto público do concurso, para não perderem as oportunidades da licitação verbal.

10. *Comissão de abertura das propostas:*

Designa-se em conformidade com a comissão nomeada pela entidade que realiza o concurso.

Após a abertura dos documentos e propostas apresentadas, as habilitações dos concorrentes e admissão das propostas apresentadas serão analisadas pela comissão de abertura das propostas em sessões à porta fechada.

11. *Critérios de adjudicação:*

Os espaços de arrendamento são adjudicados aos concorrentes que prestarem o valor da renda o mais alto, caso os valores

實體訂定之投標底價之出價，則招標實體保留不將此租賃空間投標之權利。

12. 投標書的有效期：

投標書的有效期由公開開標日起計九十日。

13. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一三年一月二十三日於房屋屋

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$9,008.00）

apresentados sejam inferiores aos preços bases fixados pela entidade que realiza o concurso, podendo a mesma reservar para si o direito de não adjudicar os respectivos espaços de arrendamento.

12. Período de validade das propostas:

O período de validade das propostas é de noventa dias, contados a partir do dia de abertura do concurso público.

13. Outros assuntos:

Os pormenores e os assuntos a observar do respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. As últimas informações do concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Presidente, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 008,00)

通告

按照運輸工務司司長於二零一二年十月十八日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術稽查職程第一職階二等技術稽查十三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備初中畢業學歷，且完成不少於4個月涉及行政訴訟及行政程序或稽查工作相關的培訓課程，又或具有1年相關工作經驗之人士。

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de treze lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime do contrato além do quadro deste Instituto.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor;
- c) Possuam habilitações literárias ao nível de ensino secundário geral, habilitados com curso de formação, não inferior a 4 meses, referente a acção e procedimento administrativo ou relativo ao trabalho de fiscal ou com 1 ano da respectiva experiência profissional;

3. 報考方式、地點及報名時應備妥資料及文件

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示的《投考報名表》，在辦公時間內親臨青洲沙梨頭北巷102號房屋局遞交。

3.2 應遞交文件：

- a) 有效的澳門居民身份證影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求之學歷及完成上述第2點c)項的培訓課程或工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗以取得該經驗所任職之顧主實體發出的文件或以個人名義承諾作出的聲明書）影印本（須出示正本作核對之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人同時遞交所屬部門發出的個人紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、現處職級的年資、擔任公職年資，以及為參加開考所需的工作表現評核；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及c)項所指的文件及相關的個人資料紀錄已存於所屬部門之個人檔案，可豁免遞交，但須於報名時明確聲明。

4. 職務內容

二等技術稽查須具理論及實踐性的技術知識及專業資格，按照確定的指示，在所認識或採用特定技術的方法執行技術運用性質的職務，監察及執行相關房屋法例的遵守，處理房屋範疇之特別個案及跟進投訴工作；參與部門的發牌制度稽查及起訴違法個案，並撰寫各類報告及文件審閱等工作。

5. 薪俸

第一職階二等技術稽查薪俸點為第14/2009號法律附件一之表十三內所載的225點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經6個月散位合同的試用期。

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, adiante designado por IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Fotocópia do bilhete de identidade de residente de Macau válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Fotocópia do documento comprovativo (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra) das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cursos de formação ou experiência profissional adequados referidos na alínea c) do n.º 2 (apresentação dos originais para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação de candidatura.

4. Conteúdo funcional

O fiscal técnico de 2.ª classe desempenha as funções de natureza executiva de aplicação técnica específica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, conforme as directivas definidas, bem como proceder o trabalho de fiscalização e execução do cumprimento da respectiva legislação de habitação, tratamento dos casos especiais do âmbito de habitação e acompanhamento das queixas, participar nos trabalhos fiscais e na pronúncia dos casos de infracção, na área do regime de licenciamento elaboração de diversos tipos de relatório e verificação de documentos, etc., exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, bem como habilitação profissional.

5. Vencimento

O fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 13, do anexo I, à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

7. 甄選方式

甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試——佔總成績50%。
- b) 專業面試——佔總成績30%；
- c) 履歷分析——佔總成績20%。

上述a) 項知識考試是評估投考人擔任某一職務所具備的一般知識或專門知識，以筆試形式進行，最多不超過3小時，知識考試取得的成績以0-100分表示，低於50分將被淘汰且不能進入接續的階段。

上述b) 項專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

上述c) 項履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任職務的能力。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示，在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並上載到房屋局網頁（www.ihm.gov.mo）

9. 考試範圍

9.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識；

9.2 法律知識（考試期間只能參閱考核範圍的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例）：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%.
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos referida na alínea a) visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional referida na alínea b) visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil das exigências da função.

A análise curricular referida na alínea c) destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é automaticamente excluído, com excepção da análise curricular.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores. Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na recepção do IH (rés-do-chão), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e disponibilizadas no *website* do IH (www.ihm.gov.mo).

9. Programa das provas

9.1 Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos para o desempenho de funções nesta área;

9.2 Conhecimentos jurídicos (durante a prova, os examinandos não podem consultar senão os documentos jurídicos indicados no âmbito da prova, não devendo tais documentos conter quaisquer anotações ou casos particulares exemplificativos):

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第52/99/M號法令之《行政上違法行為之一般制度及程序》；
- 第110/99/M號法令之《行政訴訟法典》；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 《民法典》第五章——分層所有權（第1312至1372條）；
- 第24/2005號行政法規《房屋局的組織及運作》；
- 第66/2011號行政長官批示——設立樓宇管理仲裁中心；
- 第16/2012號法律《房地產中介業務法》。

投考人在知識考試（筆試）可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

12. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：顧問高級技術員 陳德光

正選委員：特級技術員 伍日輝

二等技術員 馮元慶

候補委員：二等技術員 陳府利

一等技術輔導員 吳富華

— Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

— Decreto-Lei n.º 52/99/M, Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento;

— Decreto-Lei n.º 110/99/M, Código de Processo Administrativo Contencioso;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

— Lei n.º 14/2009, Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Capítulo V do Código Civil — propriedade horizontal (artigo 1312.º a artigo 1372.º);

— Regulamento Administrativo n.º 24/2005, Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011 — Cria o Centro de Arbitragem de Administração Predial;

— Lei n.º 16/2012, Lei da Actividade de Mediação Imobiliária.

Durante a prova de conhecimentos (escrita), os examinandos podem trazer e consultar apenas a legislação acima referida, com a excepção de outros livros ou documentos de referência. As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

11. Observações

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Ng Iat Fai, técnico especialista; e

Fong Un Heng, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Fu Lei, técnico de 2.ª classe; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe.

三十日告示

茲公佈，劉麗雲申請其亡夫邵燕輝之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本局人員編制第二職階首席特級繪圖員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向房屋局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$681.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lau Filomena requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Sio In Fai, que foi desenhador especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das respectivas compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階一高等級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

1.º 王國慶81.75
2.º 李華歡77.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年一月十八日的批示確認)

二零一三年一月四日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 Arnaldo Lucas Batalha Ung

正選委員：一高等級技術員 黃文靜

一高等級技術員（博彩監察協調局） 伍安璐

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores
1.º Wong Kuok Heng81,75
2.º Lei Wa Fun77,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Arnaldo Lucas Batalha Ung, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Vong Man Cheng, técnico superior de 1.ª classe; e

Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

公告

Anúncio

「石排灣公共房屋CN4地段社會設施裝修工程」

公開招標

Concurso público para «Empreitada de Remodelação de Equipamentos Sociais na Habitação Pública de Seac Pai Van, Lote CN4»

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：石排灣CN4地段公共房屋內。
4. 承攬工程目的：社會設施裝修。
5. 最長施工期：360（三百六十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$2,000,000.00（澳門幣貳佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。
截止日期及時間：二零一三年三月十四日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。
日期及時間：二零一三年三月十五日（星期五）上午九時三十分。
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Lote CN4 da Habitação Pública de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: remodelação de equipamentos sociais.
5. Prazo máximo de execução: 360 (trezentos e sessenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 2 000 000,00 (dois milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;
Dia e hora limite: dia 14 de Março de 2013, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;
Dia e hora: dia 15 de Março de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一三年二月二十七日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年一月二十四日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,367.00）

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 4 000,00 (quatro mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 27 de Fevereiro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 367,00)

環 境 保 護 局

名 單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年十一月十四日在《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

陸麗芬.....80.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一三年一月十七日批示認可）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lok Lai Fan 80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2013).

二零一三年一月十一日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

財政局顧問高級技術員 趙明茵

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一高等級技術員兩缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年十一月十四日在《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁麗芬	79.88
2.º 林綸鈺	77.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年一月十七日批示認可)

二零一三年一月十一日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

勞工事務局一高等級技術員 梁家裕

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一二年第四季的資助名單：

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Chiu Meng Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Lai Fan	79,88
2.º Lam Lun Yuk	77,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
洪豪蓉 Hong Hou Iong	26/10/2011	8,000.00	“環保教案設計獎勵計劃”之獎金。 Entrega de prémios do «Projecto Pedagógico de Educação Ambiental».
黃俊媛 Huang Junyuan		6,000.00	
黃芷娟 Vong Chi Kun		4,000.00	
陳偉雄 Chan Wai Hong		2,000.00	
楊婉芬 Ieong Un Fan		2,000.00	
胡維政 Wu Wai Cheng		2,000.00	
伍堅生 Ng Chin Sang		2,000.00	
陳志健 Chan Chi Kin		2,000.00	
邵燕兒 Sio In I		8,000.00	
何建宗 Ho Kin Chung		6,000.00	
陳翠清 Chan Choi Cheng		4,000.00	
陳榮 Chan Wing		2,000.00	
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	12/03/2012	20,000.00	資助“廚餘回收處理及應用講座”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente ao «Seminário sobre o Tratamento de Resíduos de Cozinha e a respectiva Aplicação».
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	28/05/2012	25,000.00	資助“鴨涌河河涌治理跨境合作體驗及參與國際環境守護者青年會議”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Experiência na Cooperação Transfronteiriça para o Melhoramento do Canal dos Patos e Participação na Youth Conference of Caretakers of the Environment International».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	28/06/2012	10,000.00	資助“2012YMCA國際義工沙漠植樹體驗及服務計劃交流團”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Visita de Voluntários Internacionais da YMCA 2012 — Experiência e Planos de Serviço sobre a Plantação de Árvores no Deserto».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	27/07/2012	10,000.00	資助“‘環’遊世界——感受獅城”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Viagem Ecológica a Singapura».
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	31/07/2012	25,000.00	資助“第六屆粵港澳可持續發展研討會暨2012海峽兩岸四地固體廢物管理論壇”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente ao «6.º Seminário sobre o Desenvolvimento Sustentável entre Guangdong, Hong Kong e Macau 2012 e Fórum de Gestão de Resíduos Sólidos das Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito».
澳門建築機械工程商會 Associação dos Proprietários de Máquinas de Construção Civil de Macau	01/08/2012	39,000.00	資助“第一期環保基樁培訓課程——初級鑽樁操作員結業典禮暨介紹‘環保基樁設備及施工工藝’及‘吊重機械操作安全’講座”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Cerimónia de Encerramento do 1.º Curso de Estacas Amigas do Ambiente — Operação Elementar das Estacas Moldadas, Introdução aos Equipamentos de Cravação de Estacas e Técnicas de Construção Ambientalmente Adequadas e Palestra sobre a Segurança para Operação de Aparelhos para Levantar Corpos Pesados».
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau	01/08/2012	10,000.00	資助“澳門環境科技研究協會首屆理監事就職典禮暨首屆海峽兩岸四地環境科技學術訊息交流論壇”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Cerimónia de Tomada de Posse dos Membros do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal para o Primeiro Mandato da Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau e Fórum e Intercâmbio de Informações da Ciência e Tecnologia Ambiental das Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	08/08/2012	10,000.00	資助“環保義工班之‘共建綠色新社區’”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente ao «Curso relativo à Protecção Ambiental destinado aos Voluntários — Transformar o Bairro Comunitário numa Zona mais Verde».
澳門樂活產業協會 Associação da Indústria da Lohas de Macau	14/08/2012	10,000.00	資助“澳門樂活展暨優質生活嘉年華2012之樂活產業專業論壇”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Macau Lohas Expo e Festival da Qualidade de Vida 2012 — Fórum sobre a Indústria da Lohas».
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/08/2012	10,000.00	資助“環保低碳、健康生活”台灣參觀交流團之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à visita a Taiwan subordinada ao tema «Protecção do Ambiente, Baixo Carbono e Vida mais Saudável».
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM	04/09/2012	5,000.00	資助“開心環保單車遊”交流團之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente ao «Cicloturismo — Desfrutar da Alegria do Passeio Ecológico».
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	05/10/2012	10,000.00	資助“第八屆青少年科普書籍閱讀獎勵活動頒獎典禮”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Cerimónia de Atribuição de Prémios do 8.º Concurso Juvenil de Leitura de Livros de Popularização da Ciência».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	16/11/2012	5,000.00	公益金百萬行。 «Marcha de Caridade Para Um Milhão»
	總額 Total	237,000.00	

二零一三年一月二十三日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$6,624.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos
23 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 6 624,00)

公告

Anúncio

茲特公告，有關公佈於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「澳門城市清潔及垃圾收集清運服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於二零一三年一月三十日下午四時三十分後的辦公時間內前往位於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局查閱。

二零一三年一月二十四日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$885.00)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público de «Prestação de serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da RAEM», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012, a entidade que realiza o processo de concurso já prestou esclarecimentos nos termos do disposto do ponto 2.2 do programa do concurso, assim como esclarecimentos complementares correspondentes à necessidade real, integrando-os no processo do concurso.

Os esclarecimentos, bem como os esclarecimentos complementares acima referidos, encontram-se disponíveis para consulta, a partir das 16,30 horas do dia 30 de Janeiro de 2013, no horário de expediente, na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

環保與節能基金

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一二年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
南澳物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Nam Ou, Limitada	9/3/2012	382,697.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
HANG ON	16/3/2012	9,782.40	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
交通銀行股份有限公司澳門分行 Bank of Communications Co., Ltd. Macau Branch	23/3/2012	133,568.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
太子咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Príncipe Ka Fe Mei Sek	11/4/2012	43,600.00	同上。 Idem.
澳門滋味滿屋餐飲有限公司 Companhia de Comidas e Bebidas Chi Mei Mun Uk Macau Limitada	27/4/2012	458,800.00	同上。 Idem.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/4/2012	338,224.00	同上。 Idem.
孫佩恩 Suen Pui Ian	17/5/2012	54,064.80	同上。 Idem.
新時代美食中心 Estabelecimento de Comidas San Si Toi Mei Sek Chong Sam	17/5/2012	105,584.00	同上。 Idem.
添多利工程有限公司 Companhia de Engenharia Tim Do Lei, Limitada	17/5/2012	28,224.00	同上。 Idem.
一家春小食館 Estabelecimento de Comidas Iat Ca Chon	15/6/2012	66,244.00	同上。 Idem.
亞熱帶美食坊 Estabelecimento de Comidas Hot Asia	15/6/2012	85,680.00	同上。 Idem.
新合和食品供應有限公司 Companhia de Fornecimento Alimentação Nova Hop Wo Limitada	15/6/2012	333,014.40	同上。 Idem.
華國旅遊社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Vit Macau, Limitada	15/6/2012	230,720.00	同上。 Idem.
進康醫療有限公司 Companhia de Medicina Pro Health, Limitada	15/6/2012	43,024.80	同上。 Idem.
信隆貿易行 Agência Comercial Son Long	29/6/2012	34,868.80	同上。 Idem.
新富城賓館有限公司 Pensão San Forson Limitada	29/6/2012	500,000.00	同上。 Idem.
林旭昇 Lam Iok Seng	29/6/2012	33,200.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
霍八弟 Fok Pat Tai	29/6/2012	26,720.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
區少德 Au Siu Tak	12/7/2012	41,827.20	同上。 Idem.
天比高廣告有限公司 Tenco Publicidade Lda.	12/7/2012	500,000.00	同上。 Idem.
瑞權工程有限公司 Sociedade de Engenharia Soi Kun, Limitada	12/7/2012	480,000.00	同上。 Idem.
福建順發美食 Estabelecimento de Comidas Fok Kin Son Fat	12/7/2012	80,800.00	同上。 Idem.
船王電業 Loja Artigo Electricos Sun Wong	12/7/2012	35,432.00	同上。 Idem.
楊永慧 Yeung Wing Wai	18/7/2012	69,574.40	同上。 Idem.
氹仔花城第43地段業主管理委員會 A Comissão Administrativa do Condomínio do Edifício Flower City sito no Lote n.º 43 da Taipa	18/7/2012	495,752.00	同上。 Idem.
郭家樑 Kuok Ka Leong	18/7/2012	22,975.20	同上。 Idem.
陳錦祥 Chan Kam Cheong	18/7/2012	28,415.20	同上。 Idem.
文瑞工程服務有限公司 Companhia de Engenharia e Serviço Main Ser Lda.	31/7/2012	7,824.00	同上。 Idem.
陳振華 Chan Chan Wa	31/7/2012	42,038.40	同上。 Idem.
Panda Sociedade de Gestão de Investimentos, Limitada	10/8/2012	499,831.81	同上。 Idem.
加形廣告設計一人有限公司 Design de Publicidade Kain, Sociedade Unipessoal Limitada	10/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
只有你婚紗有限公司 Companhia de Vestidos de Casamento Only You, Limitada	10/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
富運行船務有限公司 Agência de Navegação Full-Trans, Limitada	10/8/2012	19,412.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
日記 Iat Kei	10/8/2012	12,504.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
李桂榮 Lei Kuai Weng	10/8/2012	32,707.20	同上。 Idem.
海灣醫藥生物科技有限公司 Sociedade de Biotecnologia Farmacêutica Hoi Wan, Limitada	10/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
當代廣告策劃有限公司 Companhia de Publicidade Nowdesign Lda.	10/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
西貢城有限公司 Companhia de Saigon City Limitada	10/8/2012	197,192.80	同上。 Idem.
鍾碧軍 Chong Pek Kuan	10/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
駿達海產凍肉有限公司 Chon Tat — Produtos Marinhos e Congelados, Limitada	10/8/2012	257,503.20	同上。 Idem.
麗18髮型設計 Le Eighteen Beauty Saloon	10/8/2012	32,400.00	同上。 Idem.
希晴時裝設計 Loja de Vestuario Hei Cheng	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
Virginia Fashion	23/8/2012	24,608.00	同上。 Idem.
仙迪髮廊 Salão de Cabeleireiro Cindy	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
哥倫比亞	23/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
安盛地產 Agencia Predial On Seng	23/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
宏力教室補習中心	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
寵物工房 Pet Factory	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
李建萍 Lei Kin Peng	23/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
法利布行	23/8/2012	55,580.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳星級美容坊 Salão de Beleza Ou Sang Cup	23/8/2012	13,787.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
澳門電貿股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados — Macau Edi Van, S.A.	23/8/2012	126,901.60	同上。 Idem.
瑞興傢俬中心 Centro de Mobílias Shui Heng	23/8/2012	135,904.00	同上。 Idem.
科陽泊車管理有限公司 Sociedade de Administração de Parques Foieng, Limitada	23/8/2012	268,520.00	同上。 Idem.
美博美髮美容用品有限公司 Sociedade de Produtos de Beleza e de Embelezamento de Cabelos Mei Pok, Limitada	23/8/2012	11,606.40	同上。 Idem.
詩迪美容護膚中心 Salao de Beleza Si Tek	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
賦月閑居 Estabelecimento de Comidas Fu Yut Han Koi	23/8/2012	20,680.80	同上。 Idem.
銳記小食 Estabelecimento de Comidas Ioi Kei Sio Sek	23/8/2012	14,688.00	同上。 Idem.
JR CONCEPT髮型及美髮用品有限公司	7/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
亞太五金 A Tai Metal	7/9/2012	41,168.00	同上。 Idem.
先駿車行 Sin Chon Motors	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
卓越商品城 Quinquilharia Cheok Ut	7/9/2012	198,387.20	同上。 Idem.
城市美食 Estabelecimento de Comidas Cidade	7/9/2012	77,459.20	同上。 Idem.
小天使托兒中心	7/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
建業建築材料 Firma Materiais de Construção Kin Yip	7/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
彩龍物業投資顧問有限公司 Pretty Dragon — Consultores de Investimento em Propriedades, Lda.	7/9/2012	9,017.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
德昌洋行有限公司 Agência Comercial Glória, Limitada	7/9/2012	6,893.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
數碼動力 Digital Power	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
新綠恩素食館 Estabelecimento de Comidas San Lok Ian	7/9/2012	85,419.20	同上。 Idem.
晉賢匯發展有限公司 CIW Desenvolvimento Companhia Limitada	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
本生有限公司 Nativa Lda.	7/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
李光亮 Lei Kuong Leong	7/9/2012	29,903.20	同上。 Idem.
梁永泉 Leong Weng Chun	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
森記建築材料	7/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
樂友坊	7/9/2012	9,248.00	同上。 Idem.
樺溢行 Wa Iat Trading	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
澳門崇仁文教會 Associação Adoradora de Benevolência e Cultura Confucianas de Macau	7/9/2012	152,120.80	同上。 Idem.
澳門法門藝術博物館有限公司 Museu de Arte Fa Men (Macau) Limitada	7/9/2012	134,548.00	同上。 Idem.
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	7/9/2012	13,632.00	同上。 Idem.
興發傢俬	7/9/2012	145,360.80	同上。 Idem.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	7/9/2012	30,544.00	同上。 Idem.
貢建裝飾工程有限公司 Companhia de Engenharia e Decoração Contribuid Limitada	7/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
車天車地電腦汽車美容 Casa de Lavagem Automática de Viaturas Wonderland	7/9/2012	5,840.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
NICE	18/9/2012	30,913.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
何鳳端 Ho Fung Tun	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
信德中藥房 Farmácia Chinesa Xin De	18/9/2012	20,003.20	同上。 Idem.
國際地產（集團）有限公司 Fomento Predial Kok Chai Grupo Limitada	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
奧鄉照明科技一人有限公司	18/9/2012	9,216.00	同上。 Idem.
好彩運海鮮火鍋飯店有限公司 Hou Choi Wan Restaurante de Marisco e Fondue Chinês Lda.	18/9/2012	214,200.00	同上。 Idem.
建藝浴室櫥櫃設備有限公司 Companhia de Equipamentos de Banho e Cozinha Art Bagno Lda.	18/9/2012	82,564.00	同上。 Idem.
新咖喱文麵食 Estabelecimento de Comidas San Ka Lei Man Min Sek (Sopa de Fitas)	18/9/2012	36,424.00	同上。 Idem.
日月時尚服裝 Boutique Yris	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
昌盛餅店	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
東信乒乓球會	18/9/2012	73,494.40	同上。 Idem.
松屋咖啡葡式美食 Estabelecimento de Comidas Chon Oak Cafe Pou Sek Mei Sek	18/9/2012	87,896.00	同上。 Idem.
梁潮記海味有限公司 Leong Chiu Kei Marisqueira, Limitada	18/9/2012	5,576.00	同上。 Idem.
淼記麵家 Casa de Fitas Miu Kei	18/9/2012	148,304.00	同上。 Idem.
湯波溢 Tong Po Iat	18/9/2012	94,736.00	同上。 Idem.
澳暉建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Ou Fai Limitada	18/9/2012	31,136.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comercio Hou Iat Lda.	18/9/2012	38,569.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
獲多利行有限公司 Agência Comercial Wardley, Limitada	18/9/2012	65,832.00	同上。 Idem.
玉紫軒有限公司 Nail Haven, Limitada	18/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
華韻琴行	18/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
藝術天地 Artistic World	18/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
謝麗玲 Che Lai Leng	18/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
雅麗時裝 Boutique Nga Lai	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
MSS諮詢有限公司 MSS Consultadoria Limitada	28/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
今天音樂培訓中心 Centro de Formação de Música Hoje	28/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
假期酒店 Hotel Holiday	28/9/2012	329,408.00	同上。 Idem.
全藝社 Art For All Society	28/9/2012	6,336.00	同上。 Idem.
博康醫療有限公司 Bond Medical Companhia Limitada	28/9/2012	31,168.00	同上。 Idem.
周偉 Chao Wai	28/9/2012	23,214.40	同上。 Idem.
大亨珠寶鐘錶有限公司 Joalheria e Relojoaria Tai Hang, Limitada	28/9/2012	37,800.00	同上。 Idem.
學恆督課中心 Centro de Explicacoes Hok Hang	28/9/2012	57,216.00	同上。 Idem.
廣華安記美食 Estabelecimento de Comidas Kuong Wa On Kei	28/9/2012	169,440.00	同上。 Idem.
張達華 Cheong Tat Wa	28/9/2012	426,007.20	同上。 Idem.
新澳門置地管理有限公司 Novo Macau Landmark — Sociedade Gestora, Limitada	28/9/2012	500,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
星華貿易有限公司 Seng Va Companhia, Limitada	28/9/2012	120,424.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
東亞酒店有限公司 Hotel East Ásia, Limitada	28/9/2012	326,433.60	同上。 Idem.
林志強 Lam Chi Keong	28/9/2012	28,400.00	同上。 Idem.
永亨泰實業有限公司 Fábrica de Bordados e Decoração de Vestuário Wing Hang Tai, Limitada	28/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
汪之洋（澳門）有限公司 Wang's Yang (Macau) Limitada	28/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
潤德酒業 Runde Wine & Spirits	28/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
澳門狗九屋專業美容研習中心 Macau Puppy House Professional Grooming Learning Center	28/9/2012	17,496.00	同上。 Idem.
犬舍 Casa Domestica	28/9/2012	64,872.00	同上。 Idem.
聯盟熱熔玻璃專賣店 Luen Man Professional Glass Shop	28/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
譚麗賢 Tam Lai In	28/9/2012	32,496.00	同上。 Idem.
賴展超 Lai Chin Chio	28/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
超音鼠車行 Sonic Oficina Reparacao Automoveis Motocicletas	28/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
鄭少美 Chiang Sio Mei	28/9/2012	12,413.60	同上。 Idem.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	28/9/2012	455,200.00	同上。 Idem.
陳國生 Chan Kuok Sang	28/9/2012	20,000.00	同上。 Idem.
雷子猷 Loi Chi Iao	28/9/2012	39,516.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
順意髮型屋	28/9/2012	13,787.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
駿聯汽車用品服務中心有限公司 Centro de Serviços e de Venda de Acessórios de Automóveis Jun Luen Limitada	28/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Limitada	10/10/2012	147,310.40	同上。 Idem.
下環浸信會 Associação Baptista Ha Wan	10/10/2012	356,632.00	同上。 Idem.
佩茵美容 Salão de Beleza Pui Ian	10/10/2012	6,893.60	同上。 Idem.
創成文具 Chong Seng Stationery	10/10/2012	38,965.60	同上。 Idem.
區潔萍 Ao Kit Peng	10/10/2012	20,680.80	同上。 Idem.
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	10/10/2012	161,328.00	同上。 Idem.
大眾超級市場有限公司 Tai Chon Supermercado Limitada	10/10/2012	155,078.40	同上。 Idem.
寶萊時裝 Pou Loi Boutique	10/10/2012	15,040.00	同上。 Idem.
張謙榮 Cheong Him Weng	10/10/2012	114,155.20	同上。 Idem.
張達廣 Cheung Tat Kuong	10/10/2012	20,635.20	同上。 Idem.
強記鎖業五金行 Ferragens Keong Kei	10/10/2012	47,080.00	同上。 Idem.
德樺醫療有限公司 Tak Wa Cuidados de Saúde Limitada	10/10/2012	20,680.80	同上。 Idem.
恆宇建築工程有限公司 Sociedade de Construção Civil e Engenharia Hang U, Limitada	10/10/2012	31,396.00	同上。 Idem.
恆美咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Hang Mei	10/10/2012	31,312.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
恒利泰貿易有限公司 Companhia Comercial Henglitai Lda.	10/10/2012	13,787.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
慶記茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Heng Kei Cha Chan Teng	10/10/2012	191,840.00	同上。 Idem.
新澳酒廠 Fabrica de Vinho Nova Macau	10/10/2012	29,960.00	同上。 Idem.
景昇地產代理 Keng Seng Property Agency	10/10/2012	10,304.00	同上。 Idem.
李群英 Lei Kuan Ieng	10/10/2012	6,893.60	同上。 Idem.
東溢汽車音響 Focus — Aparelhos Sonoros para as Viaturas	10/10/2012	13,414.40	同上。 Idem.
永麗商店 Mercearia Weng Lai	10/10/2012	14,249.92	同上。 Idem.
沾記雜貨 Mercearia Chim Kei	10/10/2012	28,256.00	同上。 Idem.
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	10/10/2012	56,048.64	同上。 Idem.
環愉創作 Viewsharp Design & Production	10/10/2012	6,893.60	同上。 Idem.
生活好伙伴有限公司 Companhia Bom Companheiro de Vida, Limitada	10/10/2012	13,787.20	同上。 Idem.
美華麗內衣百貨	10/10/2012	6,893.60	同上。 Idem.
胡相豪 Wu Seong Hou	10/10/2012	13,672.00	同上。 Idem.
蘭州拉麵館 Estabelecimento de Comidas Lan Zhou La Mian Guan	10/10/2012	82,440.00	同上。 Idem.
銘駿汽車服務中心 Franky's Motors Service Center	10/10/2012	54,396.80	同上。 Idem.
Associação Desafio Jovem Macau (Em abreviatura: Desafio Jovem Macau)	30/10/2012	320,736.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
中華基督教會志道堂 Associação da Igreja Chi Tou de «The Church of Christ in China»	30/10/2012	144,932.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
何瑞卿 Ho Soi Heng	30/10/2012	48,400.80	同上。 Idem.
劉世傑 Lao Sai Kit	30/10/2012	500,000.00	同上。 Idem.
友聯成車行	30/10/2012	27,488.00	同上。 Idem.
夏新桂 Ha San Kuai	30/10/2012	17,997.60	同上。 Idem.
大眾書局 Livraria Tai Chong	30/10/2012	25,200.00	同上。 Idem.
帝濠酒店（澳門）有限公司 Hotel Imperador (Macau), Limitada	30/10/2012	500,000.00	同上。 Idem.
新惠康超級市場有限公司 Supermercado Benvindo, Limitada	30/10/2012	201,520.00	同上。 Idem.
澳衛保安服務有限公司 Companhia de Serviços de Segurança Macau Cidade, Limitada	30/10/2012	27,247.20	同上。 Idem.
澳門蘭桂坊酒店有限公司 Hotel Lan Kwai Fong (Macau), Limitada	30/10/2012	500,000.00	同上。 Idem.
英京酒店 Hotel London	30/10/2012	500,000.00	同上。 Idem.
鄧自強 Tang Chi Keong	30/10/2012	6,240.00	同上。 Idem.
駿景酒店（澳門）有限公司 Hotel Rossio da Taipa (Macau), Companhia Limitada	30/10/2012	434,312.00	同上。 Idem.
高萬華 Kou Man Va	30/10/2012	28,760.00	同上。 Idem.
Tai Chung Man Koi	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
三健建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Sam Gin Lda.	1/11/2012	22,240.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
勞永溢 Lou Weng Iat	1/11/2012	14,813.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
和記時裝 Modista Wo Kei	1/11/2012	41,704.00	同上。 Idem.
大創車行 Da Chuang Motors	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
大通膠輪汽車服務專門店 Tai Tong Kau Lon, Co.	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
廣發銀行股行有限公司澳門分行 Banco de GuangFa da China, S.A., Sucursal de Macau	1/11/2012	173,856.00	同上。 Idem.
悅麗美容美甲護膚中心 Salão de Beleza Yuet Lai	1/11/2012	15,254.00	同上。 Idem.
承興玩具	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
新豐凍肉 Carnes Congeladas Sang Fung	1/11/2012	69,240.00	同上。 Idem.
新豐大藥房有限公司 Farmácia San Fong, Limitada	1/11/2012	77,208.00	同上。 Idem.
榮發凍肉食品公司 Carnes Congeladas Veng Fat	1/11/2012	59,248.00	同上。 Idem.
添記工程有限公司 Companhia de Engenharia Tim Kei, Limitada	1/11/2012	69,882.00	同上。 Idem.
群發豬仔包	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
至尊地產有限公司 Companhia de Fomento Predial Supreme Limitada	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
華發車行 Oficina de Reparação de Automóveis Checker's	1/11/2012	44,452.80	同上。 Idem.
金龍電器超級市場有限公司 Supermercado de Artigos Eléctricos Jinlong, Limitada	1/11/2012	500,000.00	同上。 Idem.
陳瑞琴 Chan Soi Kam	1/11/2012	31,714.40	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
陳錦松 Chan Kam Chong	1/11/2012	51,701.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
隨緣行地產 Choi Un Hong Property	1/11/2012	1,784.00	同上。 Idem.
鴻利地產物業代理	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
Grand Impex & Company Limited	13/11/2012	53,400.00	同上。 Idem.
三俠潮越美食 Estabelecimento de Comidas Sam Hap Chio Ut	13/11/2012	141,203.20	同上。 Idem.
偉成僱傭一人有限公司 Agência de Emprego Wai Seng Sociedade Unipessoal Lda.	13/11/2012	13,392.00	同上。 Idem.
博苗有限公司 CE Lda.	13/11/2012	53,808.00	同上。 Idem.
吳美雲 Ng Mei Wan	13/11/2012	96,382.00	同上。 Idem.
富運咖啡餅食店 Fu Van Café e Bolos	13/11/2012	5,600.00	同上。 Idem.
德泰發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Tak Tai, Limitada	13/11/2012	52,950.40	同上。 Idem.
播道會澳門使命團 Missão Evangélica da Igreja Livre de Macau	13/11/2012	100,536.00	同上。 Idem.
新口岸光明有限公司 Novo Porto Brilhante Lda.	13/11/2012	53,119.20	同上。 Idem.
新濠日貿易飲食有限公司 Companhia de Comércio e Comidas San Hou Iat Lda.	13/11/2012	120,694.40	同上。 Idem.
毅豐貿易行 Yi Feng Trading	13/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
民樂五金裝飾材料行 Agencia de Ferragens e Ornamentos Man Lok	13/11/2012	38,080.00	同上。 Idem.
永利士多 Mercearia Weng Lei	13/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
肥仔文美食 Estabelecimento de Comidas Fei Chai Man Mei Sek	13/11/2012	167,352.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
興旺咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Heng Vong	13/11/2012	94,188.00	同上。 Idem.
藝音表演製作有限公司 Espectáculo & Produção Imix Lda.	13/11/2012	26,579.20	同上。 Idem.
中藝機電工程（澳門）有限公司 Companhia de Engenharia Electromecânica Chong Ngai Limitada	27/11/2012	14,828.00	同上。 Idem.
來來電器廣場有限公司 Royal Electrical Square, Empresa de Artigos Electricos Limitada	27/11/2012	277,464.00	同上。 Idem.
俏佳人精品店	27/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
好時製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Hollies Limitada	27/11/2012	54,189.60	同上。 Idem.
新金華美食飯店 Estabelecimento de Comidas San Kam Wa Mei Sek	27/11/2012	11,232.00	同上。 Idem.
杜少玲 Tou Sio Leng	27/11/2012	153,120.00	同上。 Idem.
杜荊雷 To King Lui	27/11/2012	37,824.80	同上。 Idem.
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	27/11/2012	298,880.00	同上。 Idem.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	27/11/2012	119,280.00	同上。 Idem.
玩具城 Loja Brinquedos Cidade	27/11/2012	108,803.20	同上。 Idem.
誠意行 Sincere Trading	27/11/2012	103,072.00	同上。 Idem.
黃永昌 Wong Wing Cheong	27/11/2012	164,120.00	同上。 Idem.
J&T 桑拿泳池工程有限公司 J&T Sauna e Piscina Engenharia Lda.	5/12/2012	22,339.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
天然居外賣小食 Natural House	5/12/2012	7,414.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
宏達圖書中心 Livraria Wan Tat	5/12/2012	244,500.80	同上。 Idem.
盈豐車行 Ieng Fung Automoveis	5/12/2012	7,414.00	同上。 Idem.
美邦國際有限公司 Unico Internacional Limitada	5/12/2012	60,042.40	同上。 Idem.
鄺錦棠 Kuong Kam Tong	5/12/2012	309,608.00	同上。 Idem.
順記咖啡 Estabelecimento de Comidas Son Kei	5/12/2012	38,745.60	同上。 Idem.
黃瑞木 Wong Soi Mok	5/12/2012	28,848.00	同上。 Idem.
黃長瑞 Wong Cheong Soi	5/12/2012	7,414.00	同上。 Idem.
梁瑞基 Leung Sui Kei	18/12/2012	84,116.00	同上。 Idem.
啟業保安清潔有限公司	18/12/2012	160,200.00	同上。 Idem.
城市通電訊 Telecom Citito	18/12/2012	10,568.00	同上。 Idem.
新海岸國際集團有限公司 San Hoi On Internacional Grupo	18/12/2012	22,702.00	同上。 Idem.
澳門建造業從業員協進會	18/12/2012	124,800.00	同上。 Idem.
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	18/12/2012	24,264.00	同上。 Idem.
競速汽車服務中心 K Speed Auto Service Centre	18/12/2012	17,936.00	同上。 Idem.
興發籐器 Artigos de Bambu Heng Fat	18/12/2012	7,414.00	同上。 Idem.
關影紅 Kuan Ieng Hong	18/12/2012	45,551.20	同上。 Idem.
高藝冷氣工程公司 Kao Ngai Air-Conditioning Engineering Co.	18/12/2012	7,414.00	同上。 Idem.
麗斯攝影器材行 Foto Nice	18/12/2012	14,828.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
黃志華 Vong Chi Va	18/12/2012	74,240.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
	總額 Total	21,429,622.77	

二零一三年一月二十三日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 張紹基

(是項刊登費用為 \$34,075.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Presidente do C.A., *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 34 075,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

蔣玉華..... 78.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年一月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, do grupo de técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheong Iok Wa..... 78,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lei Tin Weng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)